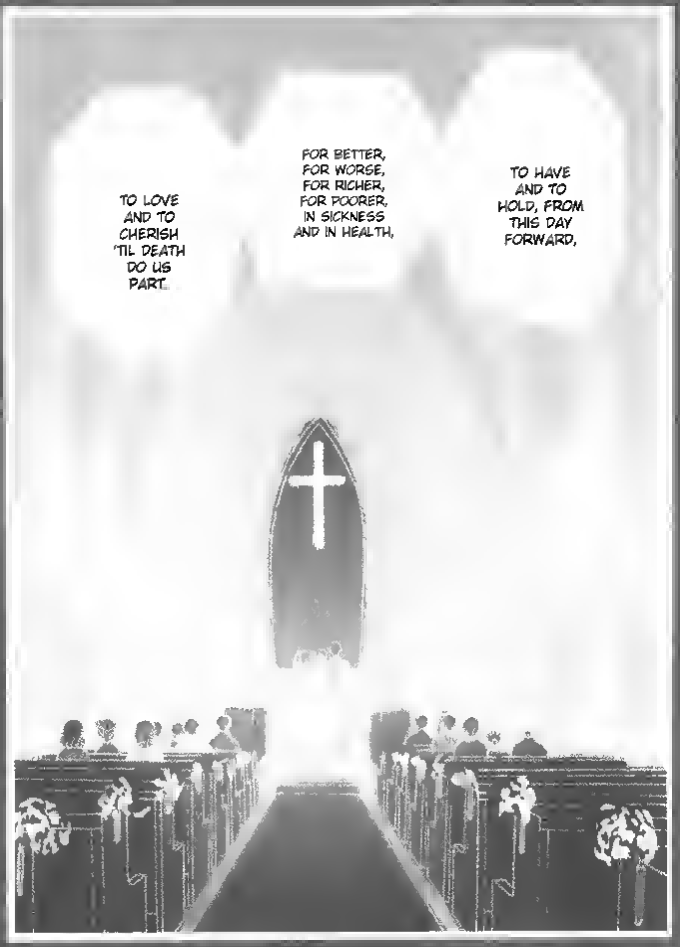
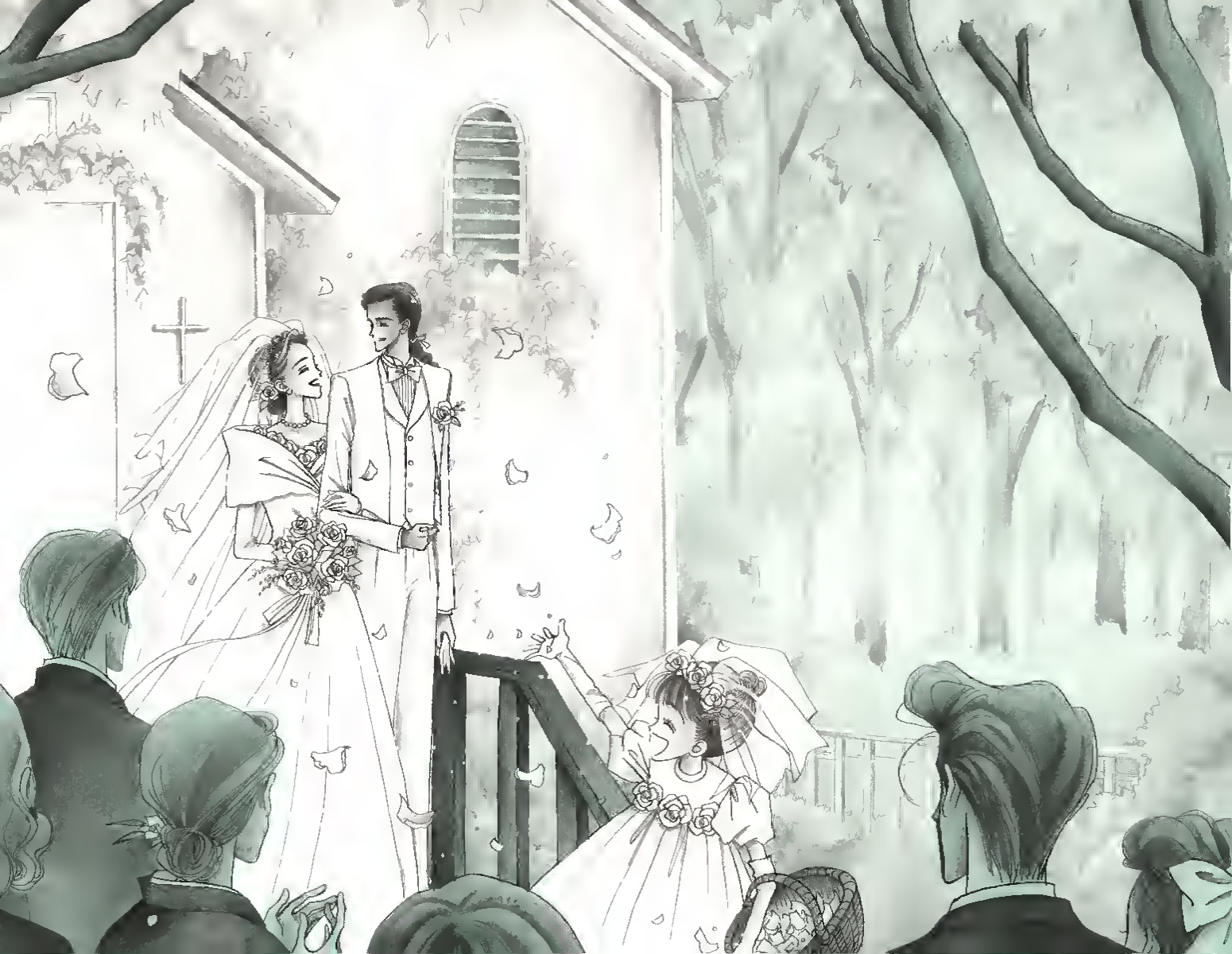

TO HAVE AND TO HOLD, FROM THIS DAY FORWARD,
FOR BETTER, FOR WORSE, FOR RICHER, FOR POORER, IN SICKNESS AND IN HEALTH,
TO LOVE AND TO CHERISH 'TIL DEATH DO US PART.

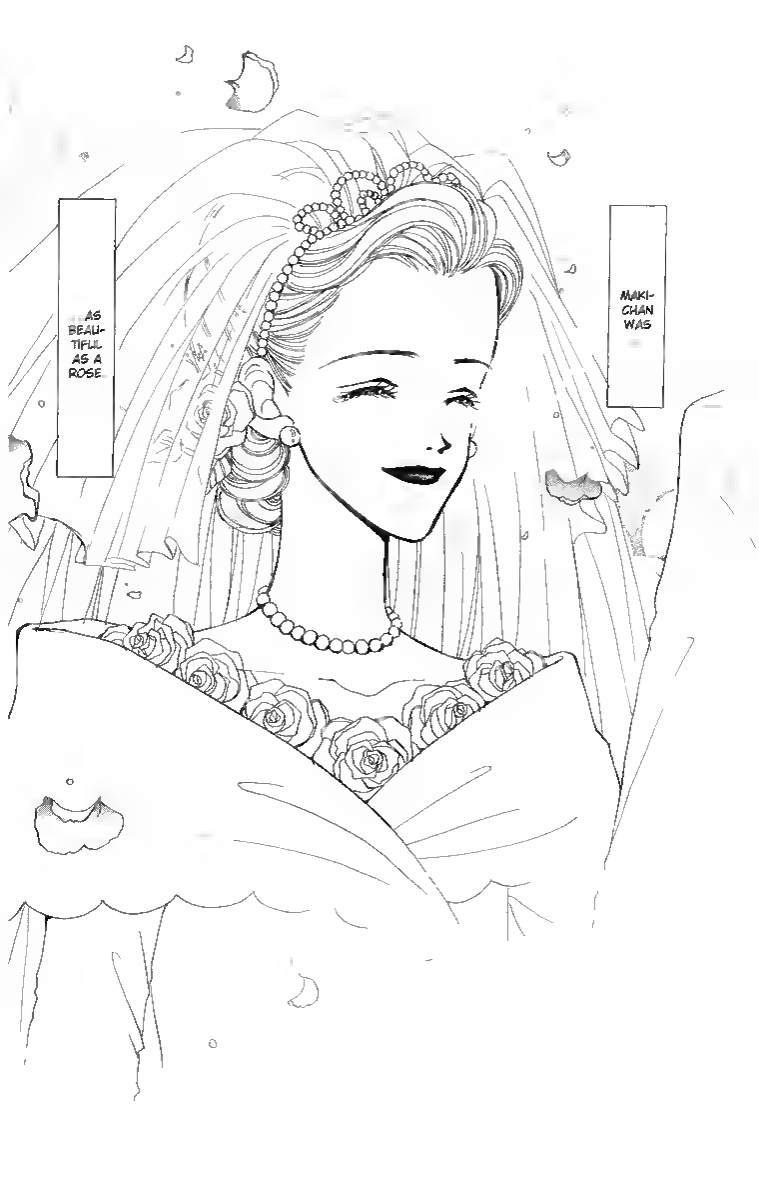


BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INCLINCHIGIRLY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lethalbeef
Proofread by riseabove77
Edited by mangauniverse
QC by lethalbeef


AS BEAUTIFUL AS A ROSE
MAKI-CHAN WAS

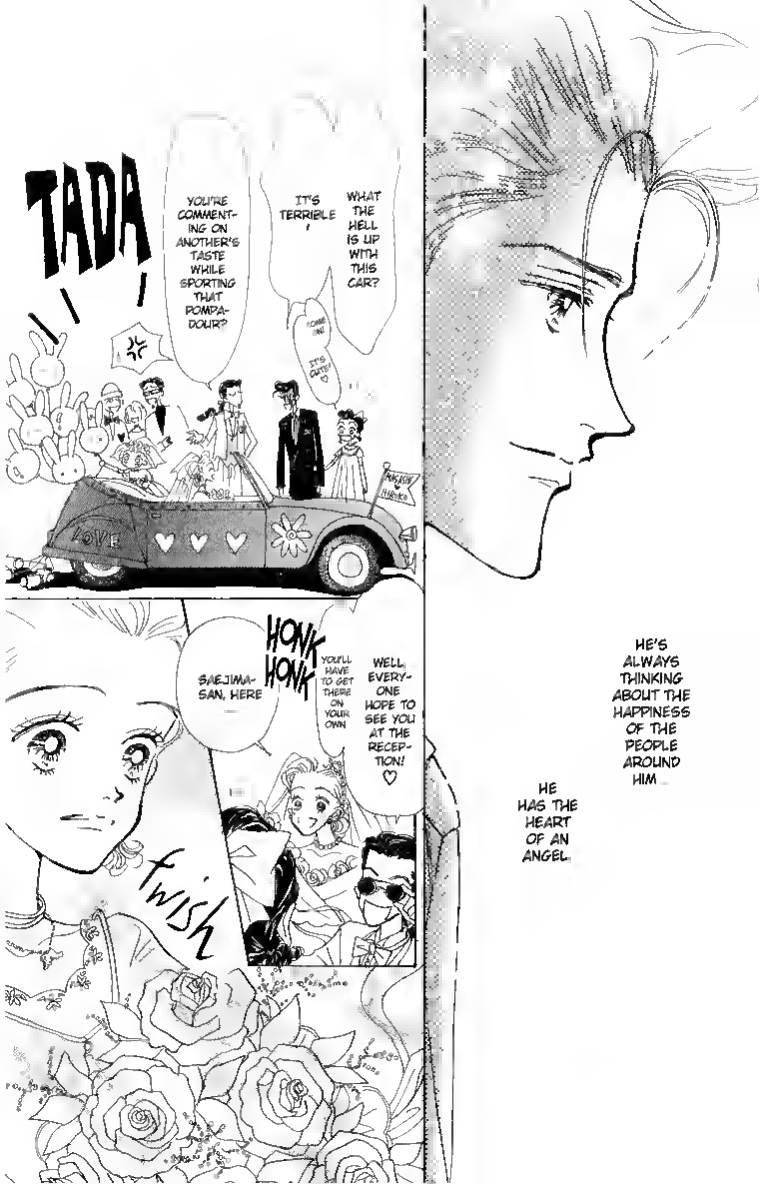
MIDORI-CHAN
MASAHI-SAN!
MAKI-CHAN!
IT'S AS IF THE WORD "HANAYOME"* WAS MADE JUST TO DESCRIBE MAKI-CHAN.
*Trans note: Hanayome is the term for a bride and includes the word for flower (hana)
CON-GRATU-LATIONS
I'M SO HAPPY FOR YOU!
CON-GRATULA-TIONS!
WAH...
ALL SHE DID WAS CRY THROUGH THE CEREMONY TOO
PLEASE DO SOME-THING ABOUT THIS GIRL!
THERE, THERE.
WHAH
WHAH
MIDORI-CHAN AKIRA
REALLY, THANK YOU
THAT WE WERE ABLE TO DO THIS TODAY WAS ALL THANKS TO YOU TWO
THANK YOU SAEJIMA-SAN
IT'S BECAUSE I WAS HAPPY

I KNOW, RIGHT?
That's what I thought, too!
It's good that you didn't get held back. ♡
HA HA!
ANYWAY, YOU GUYS WERE LUCKY TO FIND SUCH A BEAUTIFUL CHURCH, HUH? ♡
THANKS TO ALL OF YOU DESPERATELY HELPING US LOOK FOR ONE.
THAT'S BECAUSE WE WANTED TO SEE OUR MAKI-CHAN IN A WEDDING DRESS.
RIGHT, AKIRA? ♡
MAKI-CHAN WAS EVEN MORE BEAUTIFUL THAN I'D IMAGINED! ♡
Completely satisfied
ARE YOU SURE THAT NOTHING HAPPENED BETWEEN YOU TWO WHILE I WAS GONE?
COMMUNICATING WITHOUT SPEAKING
Well, just a little.
HEE HEE!
Nagashi-ohtichan!

OHHH!♡ GOOD WORK, MY LITTLE FLOWER GIRL!
Eek
IS THAT ENOUGH?
ALL THE FLOWERS IN MY BASKET ARE GONE!
I LOVE YOU, HIROKO ♡
MASASHI AREN'T YOU HUGGING THE WRONG PERSON?
Me too. ♡
AHHA HA!
Masashi! Let's take a wedding photo!

Are you ready?
MASASHI-SAN AND MAKI-CHAN HAD A SMALL WEDDING CEREMONY AMONG FRIENDS
Heh heh heh! ♡
Isn't this totally weird?
BARELY A MONTH AFTER MASASHI-SAN RETURNED TO JAPAN, ON A SUNDAY IN JUNE,
WHERE'S "I"?
glorp
glorp
HUH?
YOU'RE OLD ENOUGH, RELAX ONCE IN A WHILE
Come on, hurry! Everyone's waiting!
DON'T SAY THAT! THIS IS SUPPOSED TO BE A SPECIAL THING, SO GET IN THE PICTURE!
Well, I guess there's no helping it...
WELL
I'LL PASS ON THIS ONE

HIROKO WANTS TO POSE BY PAPA!
HIROKO-CHAN LOOKS HAPPY
EVEN THOUGH IT'S BEEN A LONG TIME SINCE SHE'S SEEN HER FATHER...
HIROKO'S AMAZING
WE WERE WORRIED HOW SHE'D REACT WHEN WE TOLD HER THAT MASASHI WAS DAD'S SON,
BUT SHE JUST SAID, "IT'S GREAT THAT MASASHI ONIICHAN IS ACTUALLY MY BROTHER."
IT WAS REALLY MATURE
YEAH
BECAUSE AKIRA WAS THERE FOR HER...
THE AMAZING ONE IS AKIRA


TADA!
YOU'RE COMMENTING ON ANOTHER'S TASTE WHILE SPORTING THAT POMPADOUR?
IT'S TERRIBLE!
WHAT THE HELL IS UP WITH THIS CAR?
COME ON!
IT'S CUTE!♡
LOVE
HONK HONK
SAEJIMA-SAN, HERE
YOU'LL HAVE TO GET THERE ON YOUR OWN
WELL, EVERYONE HOPE TO SEE YOU AT THE RECEPTION!♡
finish
HE'S ALWAYS THINKING ABOUT THE HAPPINESS OF THE PEOPLE AROUND HIM...
HE HAS THE HEART OF AN ANGEL.

MAKI-CHAN...
CLINK
CLINK
CLINK
YUP, YUP...
IT'S MADE ME ALMOST TOO HAPPY, BUT I WAS WONDERING IF IT'S GOOD THAT EVERYTHING'S BEEN GOING SO WELL LATELY...
ISN'T THAT GOOD?
SO IT MADE YOU HAPPY TO GET THE BRIDE'S BOUQUET
AH HA...

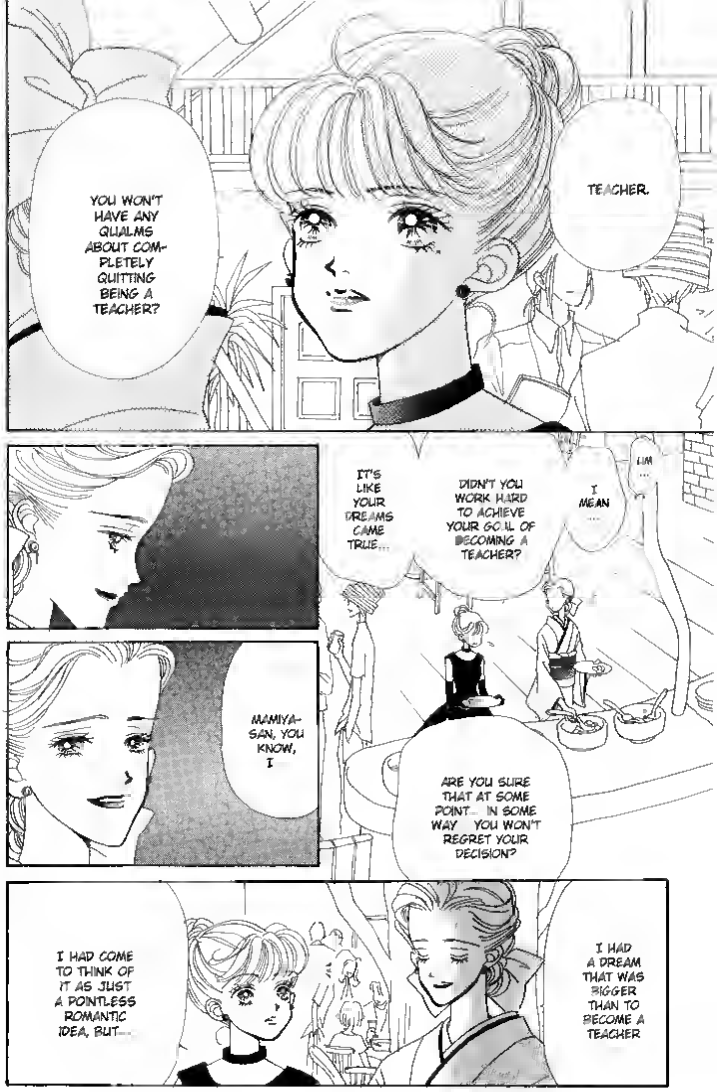
OF COURSE IT IS.
WITH HOW EARNESTLY YOU'VE BEEN LIVING YOUR LIFE.
GOD'S BEEN PAYING ATTENTION!
SSHHH
MAMIYA-SAN!
YOU MADE IT THANKS FOR COMING!
OH! MA-MI-RIN ♡
TEACHER.
I'M HONORED YOU INVITED ME TODAY.
I BROUGHT THIS GIFT FOR YOU TWO
ON BEHALF OF THE MEMBERS OF THE STUDENT COUNCIL
WE ALL WISH YOU THE BEST IN YOUR MARRIAGE
WOW! ♡
THANK YOU. THAT'S GREAT! CAN WE OPEN IT?
YES, PLEASE DO
AS ALWAYS SHE'S GOT IT TAKEN CARE OF
And my forget fulness becomes apparent...
HEY, HEY, MIDORI-CHAN!
MAMIRIN'S LOOKING REALLY GOOD; DID SHE FIND A MAN?

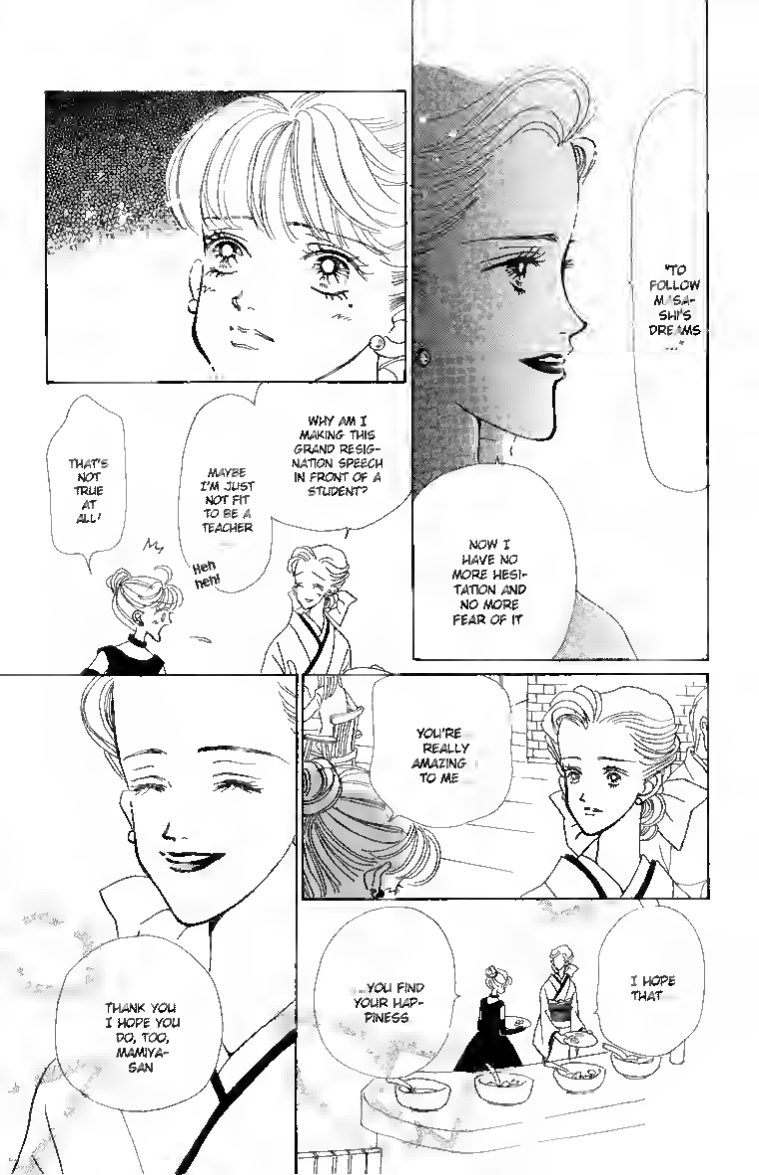
YEAH, ACTUALLY IT'S A PASSIONATE SEASON OF LOVE FOR THOSE TWO!
blink
REALLY? TAKIGAWA-MAN, THE LONG HAIRED ONE?
Mine's long, too, though
I SEE I'D HEARD SOME RUMORS BUT MAMIYA-SAN AND TAKAGAWA-KUN?
BIG MOUTH
YES.
BY THE WAY WHERE WILL YOU BE LIVING, TEACHER?
OH, THAT WOULD BE CONVENIENT FOR THE COMMUTE TO SCHOOL
WILL YOU BE ABLE TO CONTINUE WORKING AS A TEACHER?
OF COURSE SHE WILL! ♡
MASASHI-SAN'S GOING TO BE DOING ALL THE HOME-MAKER WORK!
EEE-
AN APART-MENT NEAR YOUR HOUSE RIGHT? ♡
chiiiy ♡
ACTUALLY
MASASHI AND I HAD A LONG TALK ABOUT THIS, AND

AKIRA!
gack

MAKI-CHAN'S GOING TO STOP TEACHING AND GO TO FRANCE!
Caught in the act
THIS ISN'T THE TIME TO BE HIDING YOUR DRINKING FROM ME!
Is that all it was?
OH. I KNOW.
ISN'T THAT THE MOST NATURAL THING FOR THEM, WHEN YOU THINK ABOUT IT?
I THINK IT'S A GOOD CHOICE
THAT THOSE TWO ARE GOING TO MOVE ABROAD TOGETHER?

OH I SEE
BUT THEY'LL MAKE ENOUGH TO EAT, AND GET THROUGH IT
THEY WON'T STARVE
LIVING IN A PLACE THEY LIKE
WHILE PAINTING PICTURES THEY CAN'T SELL
I SEE
SHE WASN'T PLANNING TO QUIT IMMEDIATELY AND MOVE THEN...
A little more than half a year...
BUT SHE SAID SHE'S STILL THE HOMEROOM TEACHER FOR A CLASS OF FIRST YEARS, SO THEY'LL BE HERE UNTIL WE GRADUATE...
REALLY?
BUT MAGASHI-SAN HAS FINALLY COME BACK
I THOUGHT EVERY DAY WOULD BE FUN FROM NOW ON...
OH, YEAH BRAIN FART
M
BRAIN ?
SHE DID JUST DECIDE ON AN APARTMENT, AFTER ALL
YEAH THAT'S RIGHT
YEAH
WHY IS SHE ALWAYS SO CONFUSED?
MAYBE YOU SHOULD GO BACK AND LISTEN CAREFULLY?


YOU WON'T HAVE ANY QUALMS ABOUT COMPLETELY QUITTING BEING A TEACHER?
TEACHER.
IT'S LIKE YOUR DREAMS CAME TRUE...
DIDN'T YOU WORK HARD TO ACHIEVE YOUR GOAL OF BECOMING A TEACHER?
UM... I MEAN.....
MAMIYA-SAN, YOU KNOW, I
ARE YOU SURE THAT AT SOME POINT... IN SOME WAY YOU WON'T REGRET YOUR DECISION?
I HAD COME TO THINK OF IT AS JUST A POINTLESS ROMANTIC IDEA, BUT...
I HAD A DREAM THAT WAS BIGGER THAN TO BECOME A TEACHER


"TO FOLLOW MISA-SHI'S DREAMS ..."
NOW I HAVE NO MORE HESITATION AND NO MORE FEAR OF IT
WHY AM I MAKING THIS GRAND RESIGNATION SPEECH IN FRONT OF A STUDENT?
MAYBE I'M JUST NOT FIT TO BE A TEACHER
Heh heh!
THAT'S NOT TRUE AT ALL!
YOU'RE REALLY AMAZING TO ME
...YOU FIND YOUR HAPPINESS
I HOPE THAT
THANK YOU I HOPE YOU DO, TOO, MAMIYA-SAN

HMM?
HEY, AKIRA!
SOMEWHERE DEEP INSIDE I HAD A FEELING THAT THIS WAS GOING TO HAPPEN...
I... WELL, MAKI-CHAN BEING SO FAR AWAY IS GOING TO BE SAD, BUT...
I BET SHE HAD BEEN THINKING THE SAME THING...
AND I THINK THAT FROM MAKI-CHAN'S SIDE OF THINGS
Heh!
THE SAME THING?

NOW THAT I THINK ABOUT IT, I DON'T EVEN KNOW WHAT YOUR DREAMS ARE, AKIRA. TELL ME! ♡
My dreams?
I THINK I'D BE THE HAPPIEST! ♡
IF I WERE ABLE TO HELP AKIRA ACHIEVE HIS DREAMS AS WELL,
LIKE
YOU WANT TO BE A PILOT, OR A STAR ATHLETE, THERE ARE TONS OF THINGS...
WHAT AM I A FIRST GRADER?
WAIT!
HOLD IT!
AH!
OH
I DO HAVE ONE
WHAT IS IT?
TO GET MARRIED
Feet
DREAMS, HUH?
I REALLY DON'T CARE EITHER WAY...
Well I'll take what I can get, I guess.
Is that good enough for the hero of a shoujo manga?

I THOUGHT YOU WERE BEING SERIOUS
Argh! My bouquet
I GUESS I'M NO GOOD
EVEN THOUGH I WAS BEING SERIOUS
TO HAVE A WARM HOUSE AND SOME CUTE KIDS
IT'S THAT KIND OF DREAM WHAT'S WRONG WITH THAT?
OH, YEAH... AKIRA'S FAMILY HAD A LOT OF PROBLEMS
I'M SORRY
Sniff
THERE SHE GOES CRYING AGAIN
So quick to feel embarrassed
IN THAT CASE! THE MORE KIDS THE BETTER! ♡ I'M A SINGLE CHILD SO IT'S ESPECIALLY IMPORTANT TO ME
SO IF IT'S TEN KIDS OR TWENTY, JUST LEAVE IT TO

Uhhhhh
ME
I'M SAYING ALL THIS AS IF HE'S ALREADY PROPOSED
TWENTY KIDS?! ARE YOU
...are you trying to be Japan's most prolific mother?
WELL
WOULDN'T THREE CHILDREN BE MORE APPROPRIATE?
Completely serious
Three kids?
Princess
Buddy
Eggplant?
Aunt Eggplant?
THAT'D BE FUN
YOU BY MY SIDE...
HAVING A COUPLE KIDS.
THAT SOUNDS PRETTY GOOD

DEAR GOD...

"...YOU'VE BEEN LIVING YOUR LIFE..."

"...WITH HOW EARNESTLY..."

DON'T LET THINGS GO AWRY.

SO, PLEASE...

I'LL BE MUCH, MUCH BETTER

"THAT'D BE FUN."

"YOU BY MY SIDE..."
"HAVING A COUPLE KIDS .."

"THAT SOUNDS PRETTY GOOD .."

THE FINAL CONFIRMATION.

CAREER PATH SURVEY

YEAR CLASS( )

A FUTURE ASPIRATIONS <TANGIBLE GOALS>

B IDEAL CAREER PATH

COLLEGE FIRST PICK SECOND PICK

THIS IS THE CAREER PATH SURVEY.

OUR USUALLY UNREMARKABLE HOMEROOM TEACHER IS SURE TO GET PISSED.

IF I SAID, "TO BE AKIRA'S WIFE ♡," I'D BE SURE TO GET PISSED.

TENSE

Teacher, I want to join SMAP!

WHAP

You're still talking?

I wanna be like Kimura-kun...

TANGIBLE GOALS? FUTURE ASPIRATIONS?

WE WILL BE CONDUCTING INTERVIEWS NEXT WEEK BASED ON THIS SURVEY SO MAKE SURE TO FILL IT OUT COMPLETELY.

First mention of being unremarkable or anything

3A : Hamanasu, Yamaguchi Sesame (41)

Manga artist...

Illustrator or...

"Career I can draw pictures in."

Hmmm..

For now, if not "college" then vocational school...

I FEEL KINDA LIKE...
I'M WAKING FROM A DREAM...
MIDORI
MY SCHOOL'S TOTALLY BETTER.
ONE OF MY FRIENDS FROM PREP SCHOOL HAD ALREADY DECIDED ON HER MAJOR WHEN SHE WAS A FIRST YEAR, SO SHE HAD HER CLASSES ALL FIGURED OUT
REAL-LY...
SINCE SO MANY OF THE STUDENTS HAVE PERSONAL TUTORS AND GO TO PREP CLASSES.
IT MIGHT ACTUALLY BE KIND OF TOUGH GETTING INTO A GOOD SCHOOL FROM HERE.
THOUGH BY THE TIME SHE WAS A THIRD YEAR SHE HAD A LOT OF ELECTIVES TO TAKE.
BUT THAT'S THE RIGHT IDEA, RIGHT?
SO, TONKO, KAYO, WHAT ARE YOU GUYS GOING TO DO?
CHATTER
CHATTER

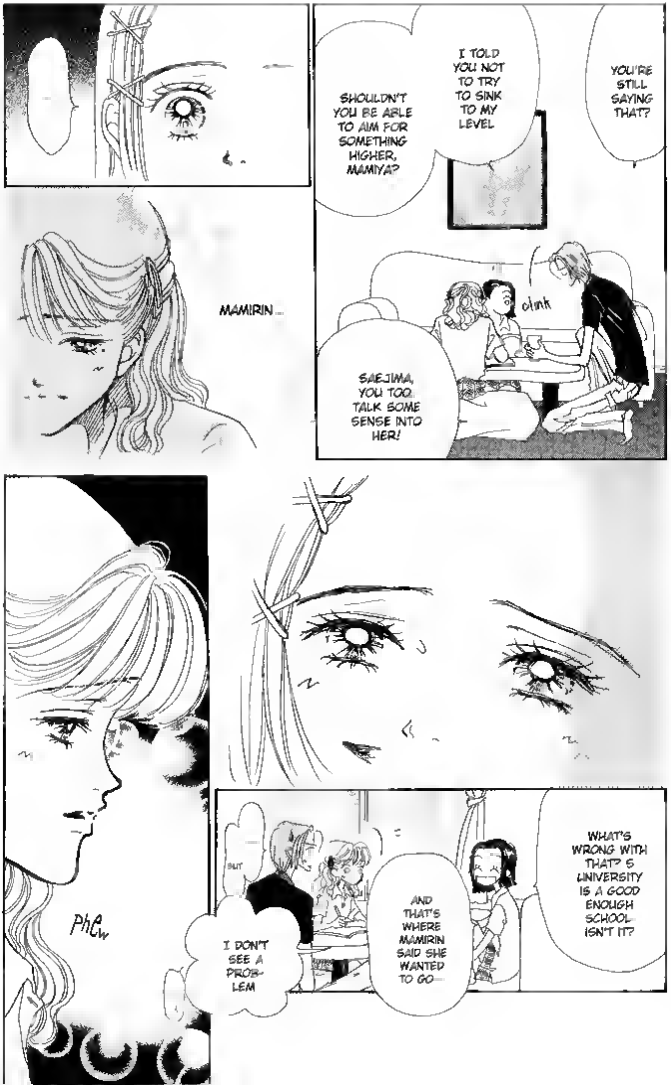
SLAM
MAKO! BIG NEWS!
BUNTA-SENPAI IS APPLYING TO GO TO P.E. SCHOOL!
I'M GOING TO BE A DAY CARE TEACHER
AND KAYO'S GOING TO A VOCATIONAL SCHOOL
I HEAR SHINGO'S GONNA, TOO
I'M GOING TO BEAUTY SCHOOL. I WANNA BECOME A BEAUTICIAN! ♡
Huh... not joining SMAP?
I'm taking piano lessons now, too! ♡
Tshhhh
THOUGHT ABOUT IT
EVERY ONE'S ALREADY
WHAT! P.E. SCHOOL?!
I WAS GOING TO FOLLOW HIM TO COLLEGE AFTER I GRADUATED
SO YOU ARE JUST GOING TO HAVE TO CONFESS TO HIM BEFORE HE GRADUATES!
That totally won't work for a weak kind like me...
NO WAY
BUT I WONDER WHAT THE ENTRANCE EXAM FOR P.E. SCHOOL IS LIKE
may be an arm-wrestling match?
EVEN CAREFREE UNTHINKING BUNTA HAS PLANS!
Mmm!
YOU'RE KIDDING!

BY THE WAY, WHERE HAVE YOU DECIDED TO GO, MIDORI-SENPAI?
OF COURSE YOU'RE GOING TO A FINE ARTS SCHOOL, RIGHT?
HUH?!
SO THEN M ARTS?
AMAZING!
ERK!
IT'S OUR SENPAI AFTER ALL!
That is so great
OF COURSE THEY WILL! It's a matter of course!!
IF THEY LET ME IN
UH
I STILL HAVE MY ART UNDER MY BELT!
THAT'S RIGHT! I HADN'T THOUGHT OF THAT!

YOU WANT TO APPLY TO M ARTS?
OH... YEAH, I THOUGHT IT WAS A LONG SHOT!
IT'S A well known school...
IT'S OK, I JUST WANTED TO ASK YOU ABOUT IT...
YOU WANT TO GO TO AN ART SCHOOL AND YOU WERE AIMING FOR THAT ONE AND FREE SKETCHING IS THE ONE THING WE HAVEN'T DONE
I THINK IT'S A LITTLE TOO LATE BY NOW
FLUSH
I WAS KIDDING! IT'S FINE! DON'T WORRY ABOUT IT MAKI-CHAN!
THIS IS JUST NO GOOD! YOU SHOULD HAVE COME TO TALK TO ME EARLIER. I'M SORRY
I'LL GET YOU SOME MATERIALS FROM ART SCHOOLS...
ARE ALL-GIRLS SCHOOLS AND VOCATIONAL SCHOOLS OK?
CACK
YES.
THEN
I'LL LEAVE IT TO YOU...
I'M SUCH AN IMPULSIVE PERSON
JUST BECAUSE I CAN DO A LITTLE ILLUSTRATION...
SSSSSh

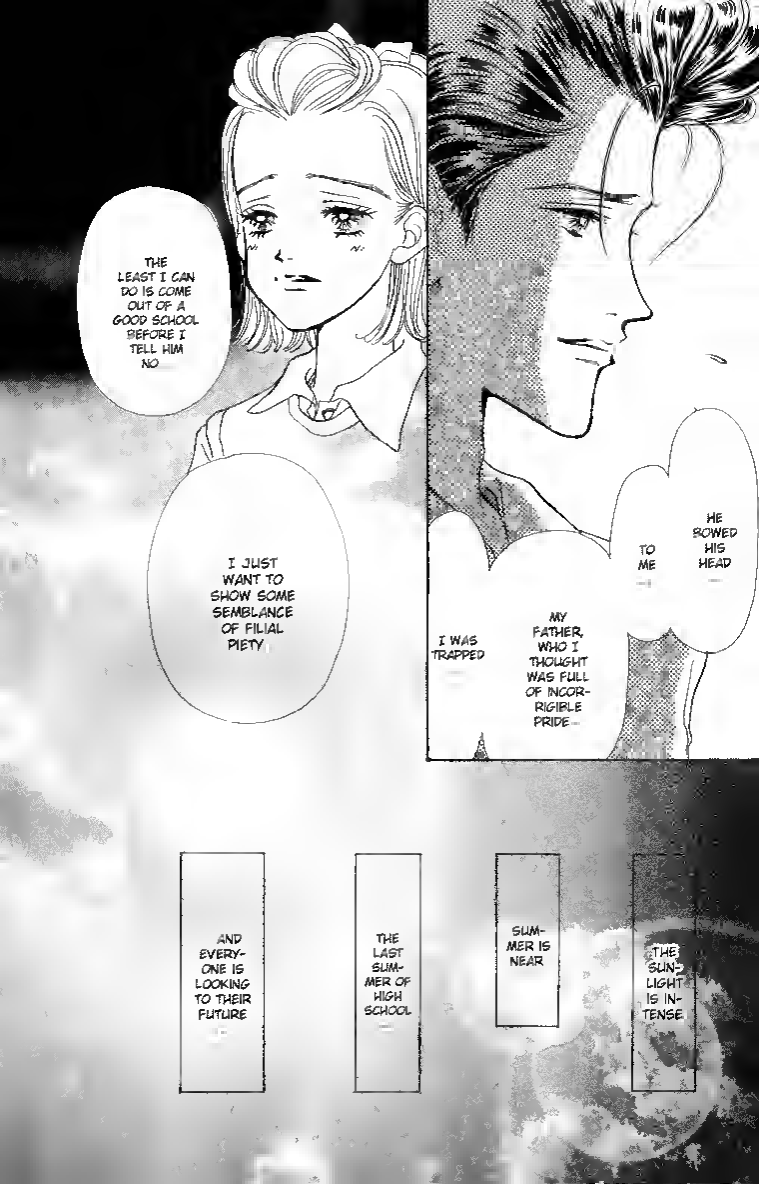
NOW I'M IN A PRETTY LOUSY MOOD
SAEJIMA
SORRY FOR COMING SO SUDDENLY. I WAS JUST WANDERING AROUND
IS AKIRA HERE? I THINK HE SAID THAT HE DIDN'T HAVE TO WORK TODAY
OH, WELL, ACTUALLY HE WENT BACK HOME TODAY.
HUH?
OH OK
YEAH BUT DO YOU WANNA COME IN?
YE
HM?

I'm feeling the heat from the passion in this room!
SOMETHING COLD! ♡
You scared me...
THUMP THUMP
DO YOU WANT SOMETHING TO DRINK? HOT OR COLD?
SUEJIMA,
!
GETTING PRETTY CLOSE. ♡
Heh heh!
WHOA!
ISN'T IT OBVIOUS? WE'RE STUDYING FOR ENTRANCE EXAMS
What have you two been doing together?
WHAT'S THIS? A BOOK OF PROBLEMS?
WHERE DO YOU WANT TO GO MAMIRIN?
Is it Tokyo U?
S UNIVERSITY
...


MAMIRIN...
SHOULDN'T YOU BE ABLE TO AIM FOR SOMETHING HIGHER, MAMIYA?
I TOLD YOU NOT TO TRY TO SINK TO MY LEVEL
YOU'RE STILL SAYING THAT?
clink
SAEJIMA, YOU TOO. TALK SOME SENSE INTO HER!
Phew
I DON'T SEE A PROB-LEM
BUT
AND THAT'S WHERE MAMIRIN SAID SHE WANTED TO GO...
WHAT'S WRONG WITH THAT? G UNIVERSITY IS A GOOD ENOUGH SCHOOL ISN'T IT?

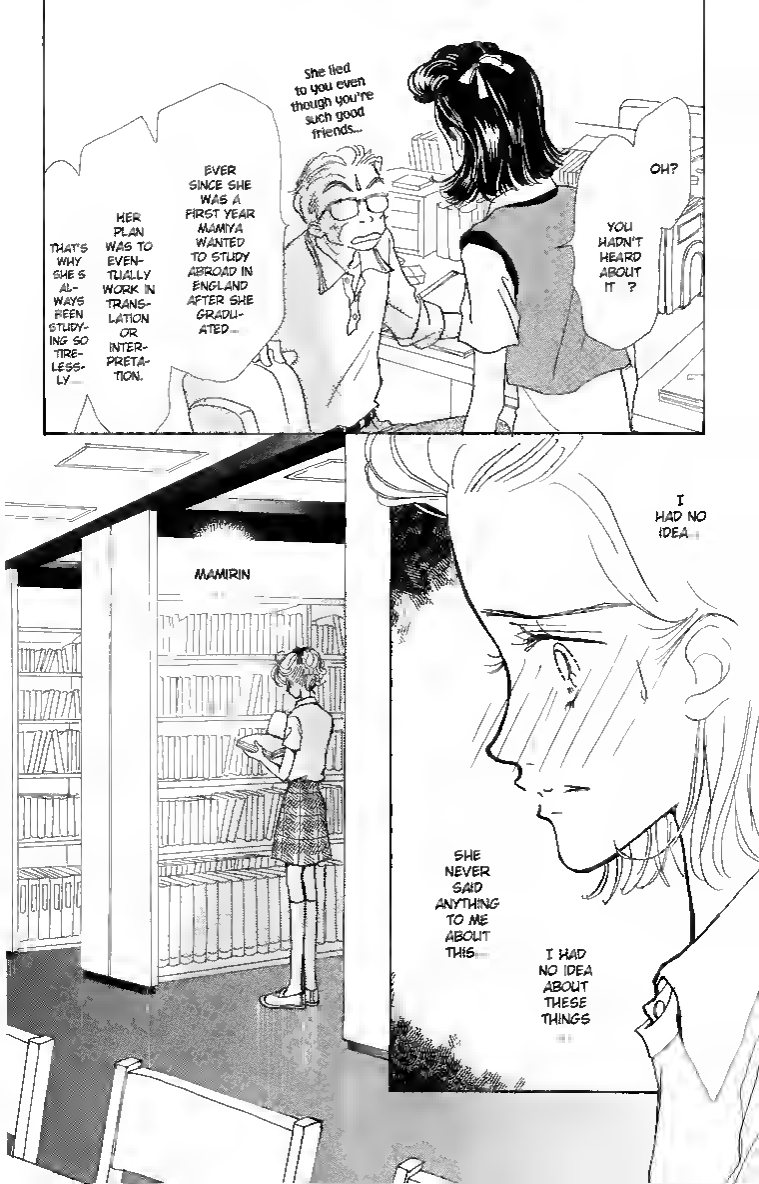
ARE YOU SURE YOU'LL BE OK WITH THAT, MAMIYA?
IT'S FINE
I'VE ALREADY MADE UP MY MIND
YOU'RE STUBBORN
THE SAME SCHOOL, HUH...
HEH!
Scribble scribble scribble scribble
Sorry...
I WONDER WHAT AKIRA IS GOING TO DO
MAYBE I SHOULD TAKE THE SAME PATH AS AKIRA!
GOOD...
THAT'S GOOD!
THAT MEANS I'D BE ONE TOO?
HE'D FIT IN PRETTY WELL AS A CHEF OR SOMETHING!
grumble
OOH!
YEAH, THAT'S POSSIBLE. MAYBE HE CAN GET ME INTO A COMPANY TOO!
CAREER THROUGH HIS DAD'S CONNECTIONS...
HMMM. HE DOESN'T FIT THE IMAGE OF A COLLEGE STUDENT
COLLEGE?
I'LL ASK HIM TOMORROW, FIRST THING IN THE MORNING

PREP SCHOOL?
THIS YEAR I'LL BE TAKING THE EXAMS TOO. BUT I WON'T GET ACCEPTED.
CHATTER
IT'LL PROBABLY TAKE TWO YEARS
WHERE ARE YOU APPLYING?
DUNNO
CHATTER
ANY TOP LEVEL UNIVERSITY WOULD BE FINE FOR ME
TOP level?!
I WAS THINKING
AHHAHA!
OF INHERITING MY FATHER'S BUSINESS
EVEN TO A SON LIKE ME
IT SOUNDS LIKE HE WANTS TO PASS IT ON TO ME.
LAST NIGHT, WE HAD DINNER TOGETHER.


THE LEAST I CAN DO IS COME OUT OF A GOOD SCHOOL BEFORE I TELL HIM NO
I JUST WANT TO SHOW SOME SEMBLANCE OF FILIAL PIETY
I WAS TRAPPED
MY FATHER, WHO I THOUGHT WAS FULL OF INCORRIGIBLE PRIDE
TO ME
HE BOWED HIS HEAD
AND EVERYONE IS LOOKING TO THEIR FUTURE
THE LAST SUMMER OF HIGH SCHOOL
SUMMER IS NEAR
THE SUNLIGHT IS INTENSE

I DON'T WANT TO GO ANY-WHERE
I WANT TO BE WITH EVERY-ONE
I WANT TO STAY UNDER THE COM-FORT
OF MY PARADISE-LIKE SCHOOL'S SHELTER FOREVER
AM I JUST BEING CHILDISH ..?
MIDORI?
CHATTER
CHATTER
CHATTER

ARE YOU FEELING OK TODAY?
MIDORI!
IT'S ADACHI!
Yeah, there's nothing wrong!
Akira's late again!
HE TOLD YOU TO GO TO THE AFTER-SCHOOL STUDENT COUNCIL ROOM!
Adachi
HAVE YOU HEARD ABOUT WHAT MAMIYA IS PLANNING FOR COLLEGE?
YOU KNOW...
SHE WORKED SO HARD TO FULFILL HER DREAMS OF STUDYING ABROAD. THEN SHE COMES HERE AND ALL OF A SUDDEN IT'S S UNIVERSITY...
SO, IT'S TRUE...
SHE'S APPLYING TO S UNIVERSITY
OH...
WHAT DO YOU MEAN STUDY ABRDAD ?!
I had no idea about this!
I asked her but she wouldn't say.
TO STUDY ABROAD ANYMORE?
DO YOU HAVE ANY IDEA WHY SHE DOESN'T WANT


She lied to you even though you're such good friends...
OH?
YOU HADN'T HEARD ABOUT IT ?
EVER SINCE SHE WAS A FIRST YEAR MAMIYA WANTED TO STUDY ABROAD IN ENGLAND AFTER SHE GRADUATED...
HER PLAN WAS TO EVENTUALLY WORK IN TRANSLATION OR INTERPRETATION.
THAT'S WHY SHE'S ALWAYS BEEN STUDYING SO TIRELESSLY...
MAMIRIN
I HAD NO IDEA...
SHE NEVER SAID ANYTHING TO ME ABOUT THIS...
I HAD NO IDEA ABOUT THESE THINGS

BROUGHT TO YOU BY:

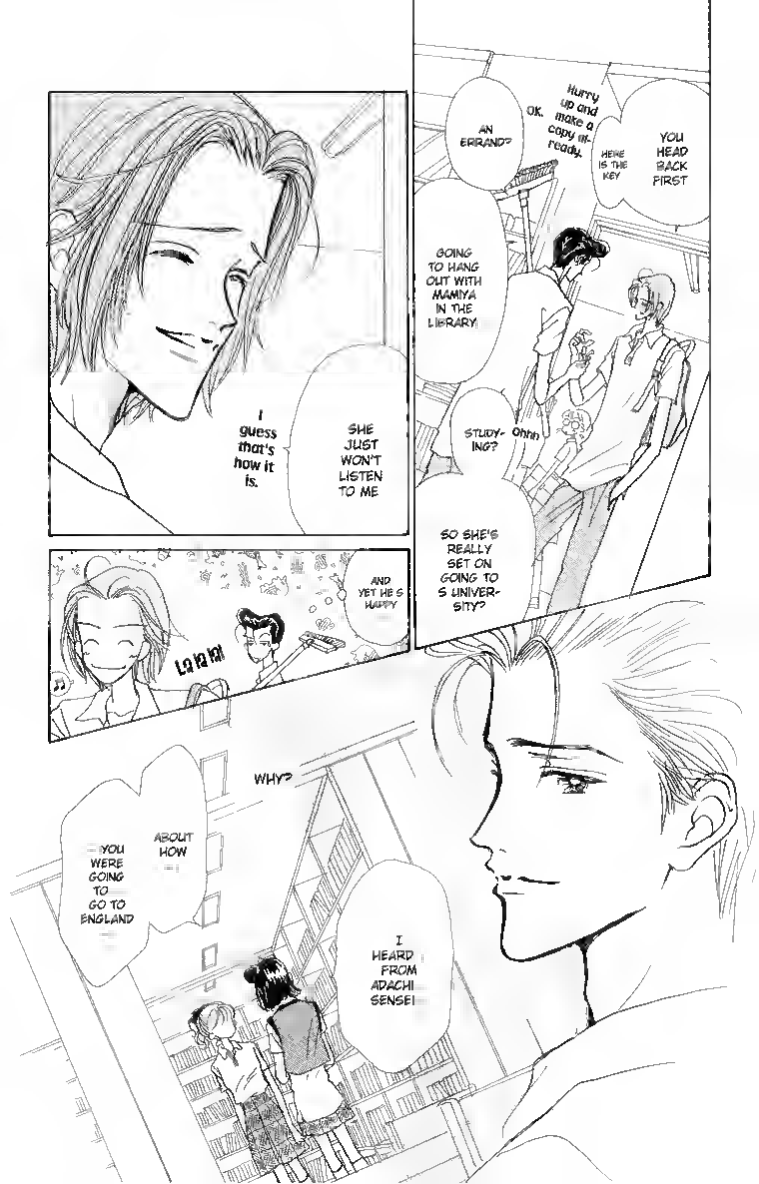
DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@IRC.INCHIGHWAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lethalbeef
Trans help from terracannon876
Edited by mangauniverse
QC by ink

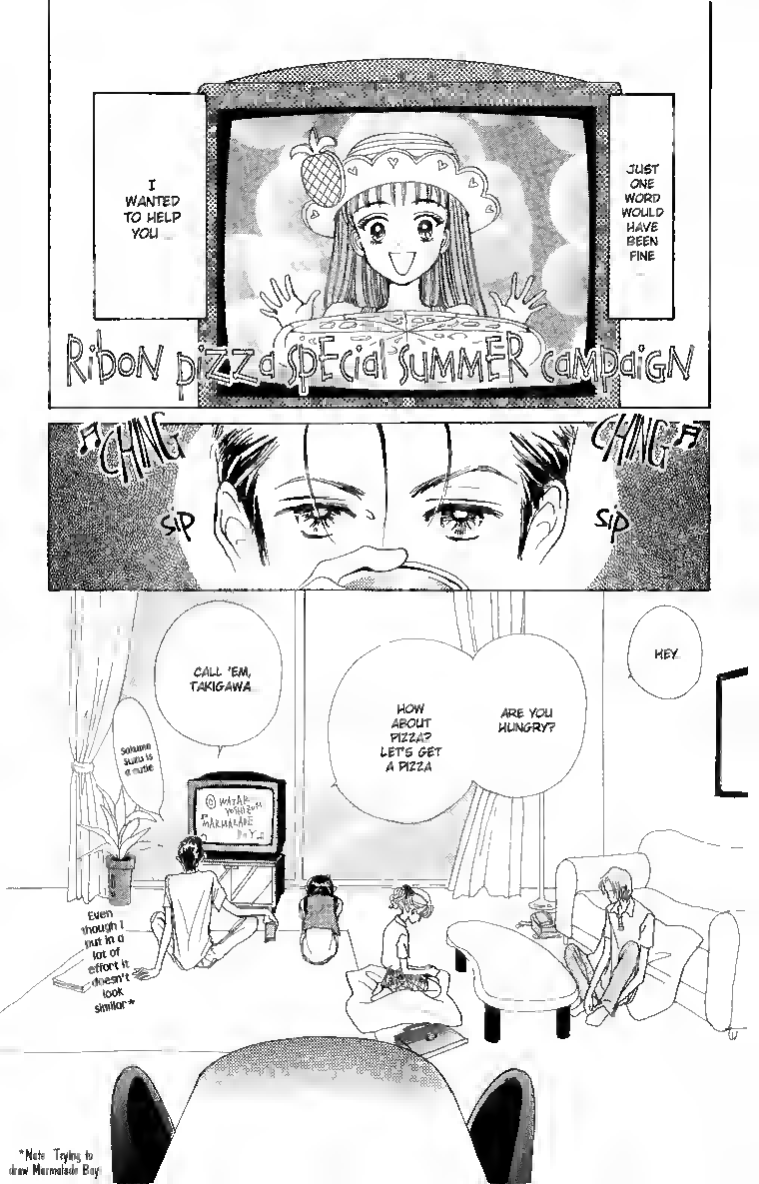
"EVER SINCE SHE WAS A FIRST YEAR, MAMIYA HAD WANTED TO STUDY ABROAD IN ENGLAND AFTER SHE GRADUATED—"
"HER PLAN WAS TO EVENTUALLY WORK AS A TRANSLATOR OR INTERPRETOR .."
LIBRARY
MAMIRIN !
flip

huff
"YOU HAVEN'T HEARD ABOUT IT...?"
huff
huff
huff
WHAT'S WRONG?
AKIRA
WHY
CHATTER
CHATTER
CHATTER
SIGH


I guess that's how it is.
SHE JUST WON'T LISTEN TO ME
AND YET HE'S HAPPY
SO SHE'S REALLY SET ON GOING TO S UNIVERSITY?
STUDYING?
Ohhh
GOING TO HANG OUT WITH MAMIYA IN THE LIBRARY
AN ERRAND?
OK.
Hurry up and make a copy of it ready.
HERE IS THE KEY
YOU HEAD BACK FIRST
WHY?
ABOUT HOW
YOU WERE GOING TO GO TO ENGLAND
I HEARD FROM ADACHI SENSEI

WHY DID SHE NEVER TALK TO ME ABOUT THIS?
OH...
EVEN THOUGH IT'S SOMETHING SO IMPORTANT...
THAT'S ALL?
I'M OVER THAT.
I DECIDED TO GIVE IT UP
NO, IT'S NOT!
THEN, EVERYTHING'S FINE, RIGHT?
THAT'S WHAT HE SAID BUT

YOU SHOULD THINK ABOUT IT MORE...
ISN'T THAT WHAT YOU WERE AIMING FOR THIS WHOLE TIME?!
...ALL IN ORDER TO STUDY ABROAD?!
WASN'T IT...
YOU HAVE BEEN STUDYING SO HARD!
FWIP
I HAVE THOUGHT ABOUT IT...!


I WANTED TO HELP YOU...
JUST ONE WORD WOULD HAVE BEEN FINE...
Ribon pizza special summer campaign
♪CHNG
SIP
♪CHNG
SIP
CALL 'EM, TAKIGAWA
HOW ABOUT PIZZA? LET'S GET A PIZZA
ARE YOU HUNGRY?
HEY
Sakuma Jun is a rude
Even though I put in a lot of effort it doesn't look similar*
*Note: Trying to draw Marmalade Boy!

WHY DID YOU KEEP QUIET ABOUT SOMETHING THIS IMPORTANT...?
WHY...
silence...
IS IT THAT EASY FOR YOU TO JUST GIVE IT UP?
IT'S A LIFELONG GOAL OF YOURS, ISN'T IT?
SHE JUST DIDN'T WANT TO BE SEPARATED FROM TAKIGAWAMAN...
I GET IT, MAMIRIN.
BUT WHAT ABOUT ME?

I THOUGHT WE COULD TALK TO EACH OTHER ABOUT EVERY-THING
...GO THEN.
FINE!
I'LL GO THEN!
I'LL GO TO ENG-LAND!
CLACK
HEY!
WHAT ARE YOU SAYING ?!
YOU KNOW THAT'S NOT WHAT I MEANT ...!

SLAM
MAMIYA !
むぁむぁむぁ
ARE YOU SURE IT'S ALL RIGHT TO LET HER GO LIKE THAT?
SLAP
SLAM
SHUUICHI

WHAT ARE YOU CRYING FOR, YOU INCONSIDERATE GIRL!
THONK
OWWW!
WHAT THE HELL!
EVEN THOSE TWO HAVE FIGHTS, HUH
HA HA! Really scary
COUPLES SHOULD BE CRITICIZED IF YOU'RE HER FRIEND, LOOK OUT FOR HER.
IF IT WERE ME, I'D GO TO ENGLAND
SUCKS FOR MAMIRIN THOUGH
BUT...

I HAVEN'T EVEN FIGURED OUT WHAT I WANT TO DO MYSELF
MAYBE SHE DOESN'T THINK OF ME AS SOME-ONE WHO SHE CAN ASK THAT KIND OF ADVICE FROM
A DIFFI-CULT TOPIC LIKE STUDY-ING A-BROAD
EVEN THOUGH SHE OPENED UP TO ME ABOUT LOVE
MAYBE IT WAS JUST ME WHO THOUGHT THAT WE WERE BEST FRIENDS
YO!
SLAP
CHATTER CHATTER
Good morning!
Let me see Jumi!
WHAT ARE YOU DOING, MIDORI? LET'S GO IN
MIDORI'S HERE
MAMIYA
FUN
?

HA HA!
SHE'S ACTING COLD AS USUAL, HUH? THAT MAMIYA
squish
I'VE GOT SOME SURPRISING NEWS TO TELL YOU! ♡
ANYWAY, COME IN, COME IN
ACTUALLY
YOU'LL BE SURPRISED WHEN YOU HEAR THIS
WELL
OUR NAKAGAWA KEN-CHAN IS
DRUM DRUM DRUM DRUM DRUM DRUM DRUM
GOING TO BE AN ACTOR!

*Note: Yoshimoto is a Japanese entertainment company.

COME ON, YOU GUYS
YOSHIMOTO*?!
KEN-CHAN'S REALLY GOING TO TAKE THE COMEDIAN'S ROAD?!
NO WAY!
Wha?!
IT'S NOT VERY FUNNY IF IT IS.
IS THIS A JOKE?
Shining sparkles
KEN'S BAND GOT SCOUTED FOR ONE!
A MUSICAL! HE'S GOING TO DO A MUSICAL!
TONIGHT, AT THE LIVE HOUSE,
THEY'RE HAVING A CELEBRATION PARTY!
YOU GUYS SHOULD DEFINITELY COME!

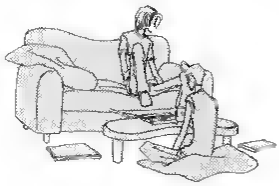
KEN!
MIDORI!
CHATTER CHATTER
LIVE HOUS
B1
MAMIRIN!
THANK YOU
SNIFF
Just like him!
HA HA HA!
HERE IS YOUR GIFT ♡
Congrats on your debut! ♡
IT'S ALL THANKS TO YOU GUYS
Heh heh heh heh heh!
OR SOME THIN
Heh heh!
BUT WE'VE MANAGED TO GET PRETTY FAR
THE SPOT ISN'T COMPLETELY SETTLED YET,

DON'T WORRY ABOUT IT! I'M SURE YOU'LL GET IT!
JUST HANG IN THERE!
OK! ♡
TAKIGAWA
THE PIZZA'S HERE
PIZZA! ♡
LET'S EAT!
SUZU-CHAN'S PIZZA
In a good mood

AKIRA, ARE YOU SURE YOU SHOULDN'T GO TO THE LIVE HOUSE?
EVEN IF IT WAS JUST FOR A SHORT WHILE HE WAS GOING OUT WITH SAEJIMA, WASN'T HE?
AREN'T YOU WORRIED AT ALL?
HMM
NOT REALLY
AND I'M NOT INTERESTED
HM
YOU'RE SO COOL
I GOTTA DO SOMETHING ABOUT THAT ATTITUDE
DRAMATIC
PISSED
BUT THAT'S HOW IT IS
YOU AND I ARE DIFFERENT. ONCE YOU MAKE A DECISION, YOU'RE DEAD SET ON IT.
YOU CAN SEE THE BIG PICTURE.
The big picture?
BUT I, ON THE OTHER HAND...
WILL I BE THIS PATHETIC FOR THE REST OF MY LIFE?

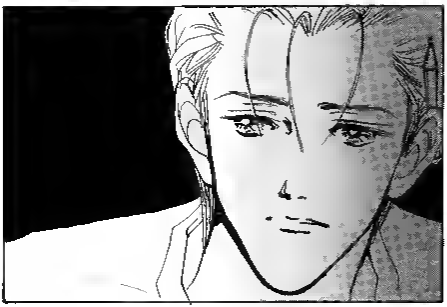
I NEVER UNDERSTOOD EXACTLY WHAT SHE WANTED TO GET FROM OUR RELATIONSHIP

LIKE WITH SHINO

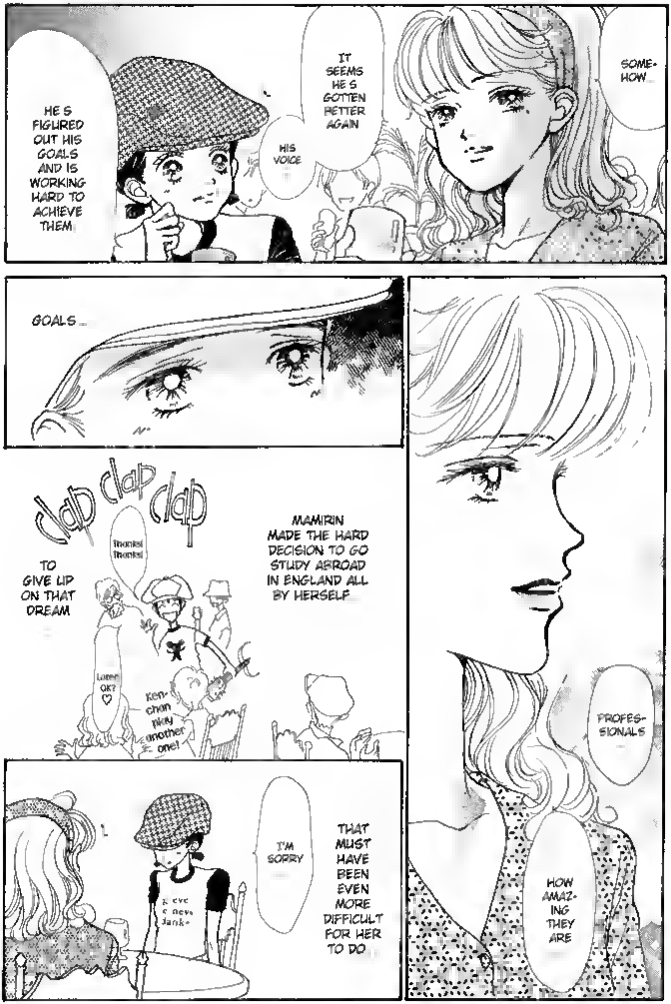


I DON'T GET IT AT ALL

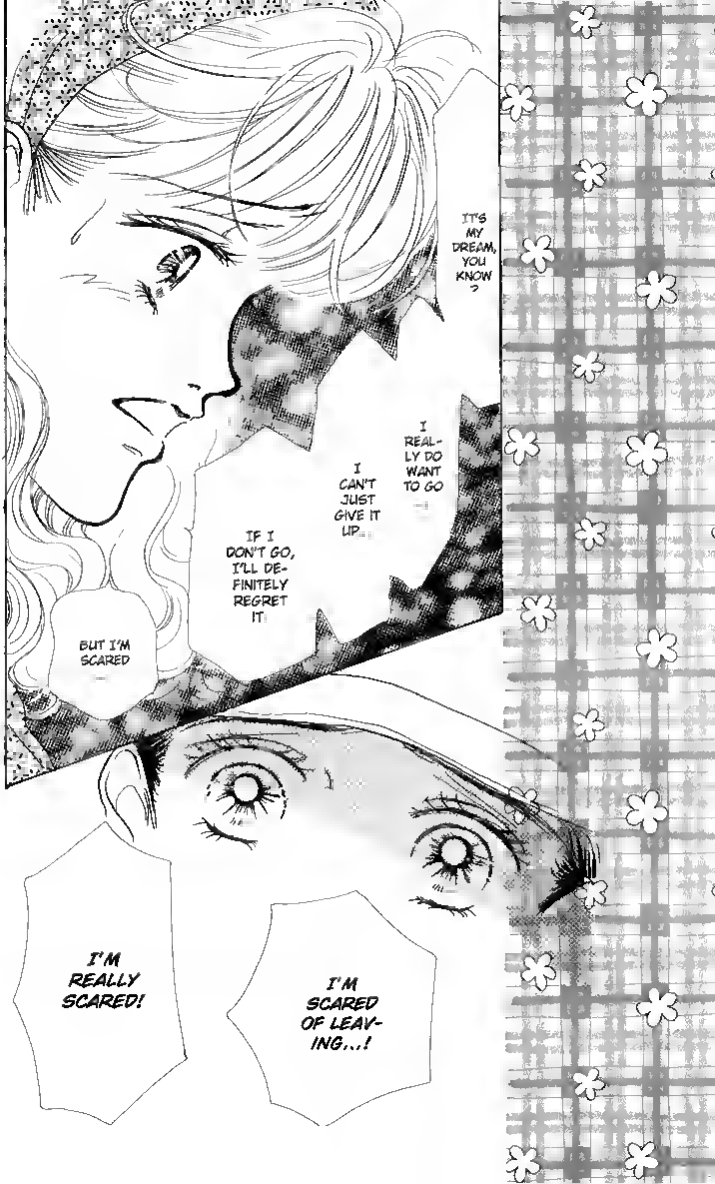
AND WHAT MAMIYA SEES IN ME



DON'T YOU
HAVE FEELINGS YOU WANT TO TELL SOMEONE...
NO MATTER
WHAT THAT PERSON IS FEELING?
All right! We'll play a song for you!
Yay!
Sweet!
Sweet!
Ken-Chan!


HE'S FIGURED OUT HIS GOALS AND IS WORKING HARD TO ACHIEVE THEM
HIS VOICE
IT SEEMS HE'S GOTTEN BETTER AGAIN
SOMEHOW...
GOALS...
clap clap clap
Thanks! Thanks!
TO GIVE UP ON THAT DREAM
MAMIRIN MADE THE HARD DECISION TO GO STUDY ABROAD IN ENGLAND ALL BY HERSELF
Lunch OK? ♡
Ken-chan, now another one!
I'M SORRY
THAT MUST HAVE BEEN EVEN MORE DIFFICULT FOR HER TO DO
PROFESSIONALS...
HOW AMAZING THEY ARE

ACTUALLY, THAT WOULD MAKE ME HAPPIER
ENGLAND IS SO FAR AWAY! DON'T LEAVE US!
IT WAS JUST THAT I WAS SHOCKED YOU DIDN'T CONFIDE IN ME
ABOUT THE STUDY ABROAD THING...
BUT IF YOU HAVE DECIDED NOT TO GO, I WON'T MENTION IT ANYMORE
I STILL DO NOT KNOW...
THE TRUTH IS I DON'T KNOW!
AH
I'M SORRY I SHOULDN'T BE SAYING ALL THIS
I'VE SAID TOO MUCH
MAMIRIN WHAT DO--


IT'S MY DREAM, YOU KNOW?
I REALLY DO WANT TO GO
I CAN'T JUST GIVE IT UP...
IF I DON'T GO, I'LL DEFINITELY REGRET IT
BUT I'M SCARED
I'M REALLY SCARED!
I'M SCARED OF LEAVING...!

BUT THAT'S NOT THE ONLY REASON!
OF COURSE!
YOU DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM HIM?
IS IT BECAUSE OF TAKIGAWA-MAN?
I'M NOT SURE I'D BE ABLE TO
..MAKE ANOTHER FRIEND LIKE YOU..

I WAS ALL ALONE
BECAUSE UNTIL I MET YOU
SINCE I'VE ALWAYS BEEN ON MY OWN
I THOUGHT IF I WENT TO ENGLAND OR ANYWHERE ELSE I WOULD DO FINE
I HAVE YOU AND I HAVE TAKIGAWA-KUN
BUT NOW
EVERYONE IS HERE WITH ME
SO I'M SCARED TO BE BY MYSELF
BUT I JUST COULD NOT TALK ABOUT IT
SNIFF
FOR HIDING IT FROM YOU
SORRY

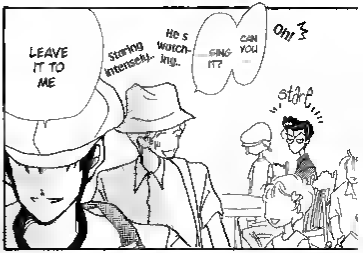
BECAUSE I WANTED TO STAY HERE WITH YOU, MIDORI.
MIDORI?
HEY, HEY! WHAT'S WRONG?
MAMIRIN?
CHATTER
CHATTER
HUH?
AKI-

SORRY
THIS IS SUPPOSED TO BE A CELEBRATION...
AND THESE GUYS ARE MESSING IT UP...
stare
POP
Wimp
MAMIRIN...
stand
TAKIGAWA IS HERE...
OUTSIDE...
MAMIYA.
NO, NO!
OH NO! NOT AT ALL!
YEAH. WE'RE SORRY, KEN-CHAN!

STOP HER.
SOMEONE STOP HER!
MAYBE I'LL PLAY YOU GUYS ONE MORE SONG
OK. I'LL DO IT!
start
Oh
MAMIRIN'S GOING TO GO LEAVE!

DON'T GO
YOU BEING AWAY FOR FOUR YEARS
I WON'T BE ABLE TO STAND IT...

ANGEL'S...
LET'S DO THAT ONE.
THAT ONE?
WHAT DO YOU WANT TO DO, KEN?


LEAVE IT TO ME
Staring intensely...
He's watching...
SING IT?
CAN YOU
Oh! My
Sigh...

AKIRA
MAMIRIN MIGHT BE GOING AWAY
WHAT SHOULD I DO ?
SHE SAID IT'S HER DREAM
SHE SAID SHE CAN'T GIVE IT UP.

...OH?
GIRLS ON HER LEVEL HAVE A LOT OF WILL-POWER
THAT'S TRUE

IF I CAN'T LEARN TO SING WITH A BROKEN HEART,
I WON'T BE ABLE TO BECOME A PRO MUSICIAN
BYE MAMI RIN
TO BE

DEAL WITH IT
DON'T YOU GET THAT FEELING FROM MAMIYA?
RIGHT?
YES
Damn it
WHAT'S FOUR YEARS ?!
SHOW ME YOU CAN HANDLE IT!
I HAD UNREQUITED FEELINGS FOR YOU FOR FIVE WHOLE YEARS!
SORRY

I THOUGHT NO ONE WOULD TRY AND STOP ME FROM GOING ...
Hic
Hic
Hic

GO AND COME BACK
I'LL BE WAITING FOR YOU ...
WORK HARD AND COME BACK TO ME
IF IT'S YOU, MAMIYA
YOUR DREAMS WILL DEFINITELY COME TRUE
I WILL BECOME A MAN WHO CAN MATCH UP TO YOU.
I'LL WORK HARD, TOO

DO YOUR BEST ...
THE FUTURE IS...
...ENSHROUDED...
...IN A THICK FOG.
BUT IF WE KEEP ON MOVING FORWARD BEYOND WHAT WE CAN SEE...
THERE'LL BE A BLUE SKY.
...BEGIN TO REALIZE THAT.
ALL OF US...

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

#DRAGONVOICE@INCHIGHAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lethalbeef
Proofread by mangauniverse
Edited by mangauniverse
QC by ink

Looking up, all I see are cloudy skies
Today is another tedious uphill climb
I'm starting to get fed up with it,
but then I think of the girl I adore,
and I put back on those
worn down shoes
Light floods from her smile
She comes down on a cloud with her full, radiant face,
and warms up my entire heart

LATELY, I'VE BEEN CATCHING MYSELF HUMMING KEN-CHAN'S SONG TO MYSELF (AND BY HUMMING, I MEAN SINGING ALOUD)

IT'S STARTING TO BECOME THE SONG I USE TO RAISE MY SPIRITS

GONG GONG

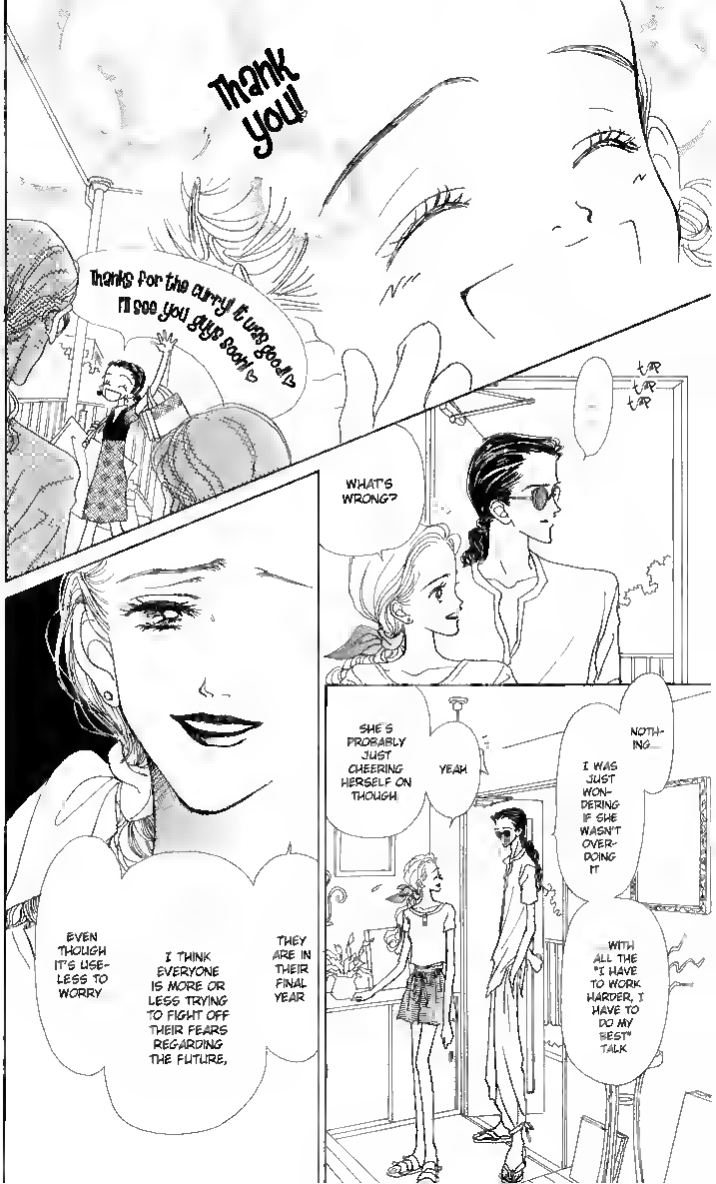
201

Sakamoto Masashi
Hiroko

AHAHAHA!
IS MAKI-CHAN AT SCHOOL TODAY, TOO?
OK.
I THINK HIROKO WILL BE COMING HOME SOON SO JUST TAKE A SEAT
EVEN THOUGH IT'S SUMMER BREAK THE TEACHERS STILL HAVE A LOT TO DO
YEAH
Today's lunch will be curry rice!♡
An Indian dish!
Heh heh heh
Cut it out!
Talking like that..!
BUT I'M A NEWLY-WED!
MASAGHI-SAN YOU'RE WEARING SUCH A LOVELY APRON AGAIN!
OH, MY GOD!
Hee hee!
AH HA HA HA!
I like making lunch and stuff! ♡
BUT HUSBANDS HAVE A LOT OF THINGS TO DO TOO! ♡
I get it, I get it! Cut it out!
I'm home
Ahhh, it smells good
Welcome home, Maki chan! ♡
THEN I COME BACK AND SPEND THE AFTERNOON AT MAKI-CHAN AND MASAGHI-SAN'S NEW HOME
EVERY DAY I'M ATTENDING A SUMMER PREP COURSE FOR AN ALL-GIRL'S ART COLLEGE IN THE MORNING,
THE SUMMER OF THE THIRD YEAR

COLLEGE IS PROBABLY GOING TO BE EVEN MORE FUN! I NEED TO KEEP WORKING HARD! ♡
Ah ha ha!
THOUGH I WAS A LITTLE NERVOUS AT FIRST SINCE THEY'RE ALL GIRLS.
THERE ARE LOTS OF FASHIONABLE GIRLS.
SUMMER SCHOOL'S REALLY FUN. ALL OF MY CLASSES ARE INTERESTING
YOU HAVE THE GENIUS MASTER PAINTER SAKAMOTO ON YOUR SIDE SO IT'LL BE A BREEZE
YOU'LL BE TOTALLY FINE!
YUP! I'LL KEEP ON DOING MY BEST IN ALL MY CLASSES
EVEN THOUGH YOU WERE WORRIED
SO CHOOSING A FOUR YEAR PROGRAM OVER A JUNIOR COLLEGE WAS THE RIGHT CHOICE FOR YOU AFTER ALL
flip
YOU CAN ASK ME ABOUT ANYTHING!
Ha ha ha!
I'M COUNTING ON YOU, MASTER! ♡
There he goes again with that...
MAMIRIN...
IS GOING TO STUDY ABROAD, I HEAR?
...TO HAVE MASAISHI-SAN AND MAKI-CHAN WITH ME
PUTTING THE JOKES ASIDE IT'S REALLY REASSURING...

ONCE YOU GRADUATE
IT'S GOING TO BECOME PRETTY LONELY ALL OF A SUDDEN MIDORI-CHAN
BECAUSE I'LL BE TAKING HIROKO AWAY WITH ME TOO
Heh!
TAKING HER AWAY WITH YOU...
MAKI-CHAN DECIDED ON HER OWN TO GO WITH YOU.
MAMIRIN MADE HER OWN DECISION, TOO
I KEEP THINKING HOW GREAT THEY BOTH ARE
SO I'LL NEED TO WORK REALLY HARD AS WELL.
YEP. YOU ARE WORKING HARD!
YOUR SKETCHING'S GOTTEN BETTER.
REALLY?
YEAH.
YOU HAVE IMPROVED A LOT
pat


Thank you!
Thanks for the curry it was good!
I'll see you guys soon!
tap tap tap
WHAT'S WRONG?
NOTHING...
I WAS JUST WONDERING IF SHE WASN'T OVERDOING IT
WITH ALL THE "I HAVE TO WORK HARDER, I HAVE TO DO MY BEST" TALK
YEAH
SHE'S PROBABLY JUST CHEERING HERSELF ON THOUGH
THEY ARE IN THEIR FINAL YEAR
I THINK EVERYONE IS MORE OR LESS TRYING TO FIGHT OFF THEIR FEARS REGARDING THE FUTURE,
EVEN THOUGH IT'S USELESS TO WORRY

AND SHE'LL BE FIGHTING FEELINGS OF LONELINESS AS WELL
SHE'S GOING TO HAVE TO GET OVER THEM BY HERSELF.
CHIRP
CHIRP
tap
tap
tap
TAKIGAWA
DING DONG

You're so good to us Sae Jima!
THANK YOU
THIS MAKES ME REALLY HAPPY
COME ON IN
SMILE!
OH NO
I DON'T WANT TO INTERFERE WITH YOUR STUDYING
DELIVERY!
YOU TWO GUYS LIVING ALONE COULDN'T POSSIBLY BE EATING RIGHT HAVE THIS FOR DINNER!♡
HUH?
BUT YOU CAME ALL THE WAY OUT HERE?
AKIRA'S GOING TO BE BACK SOON TOO
IT'S OK!
TELL HIM TO STUDY HARD FOR ME
BYE BYE
ACTUALLY, I REALLY WANTED TO SEE HIM.
WHOO
I WANT TO SEE HIM SO BADLY!
BUT RIGHT NOW I HAVE TO CONTROL MYSELF!
dash

CHIRP
CHIRP CHIRP
A CUTE WHITE ONE
I WANT A HAT
Ah
phew
AKIRA'S AT HIS PREP CLASSES UNTIL EVENING, THEN HE GETS A LITTLE SLEEP AND IN THE MORNING HE GOES TO WORK (TO PAY OFF ALL HIS LOANS) IT SEEMS LIKE THESE DAYS ARE REALLY BUSY FOR HIM.
"I WAS THINKING OF "
" INHERITING MY FATHER'S BUSINESS "
I CAN'T GET IN HIS WAY
AKIRA'S FUTURE DEPENDS ON WHAT HE DOES NOW
I HAVE TO CONTROL MYSELF ...
WHOA!
THIS IS AMAZING!

YOU SHOULD CALL HER TO TALK MORE OFTEN, AKIRA.
SHE TOLD YOU TO "STUDY HARD."
IT'S FROM SAE-JIMA
Was in the bath
Or is it that you're planning on doing something to me later?
DUDE DID YOU
MAKE THIS?
FOR ME?
DO YOU HEAR ME?
Hey!
Hey!
Itadakimasu
*Note: in Japan, it is customary to say "Itadakimasu" before eating, as a sign of respect for the chef
RIIING RIIING RIIING
TOMORROW, MAKE SURE YOU BRING
WELL, THEN THAT'S ALL FOR TODAY

DING DONG
I JUST DON'T FEEL THE URGE TO MAKE ANY NEW FRIENDS RIGHT NOW
20!
Sakamoto Masashi
Hiroko
CHATTER CHATTER
Let's go get lunch!
IT'S NOT LIKE THERE'S ANYONE I'D RECOGNIZE
I FEEL KIND OF LOST IN THE CROWD OF ALL THESE GIRLS I DON'T KNOW
ACTUALLY
Welcome home, Midori-chan! ♡
GLOOM
WHERE HAVE YOU GONE TO, MASASHI-SAN?
THIS IS THE FIRST TIME THIS HAS HAPPENED ...
THEY'RE NOT HERE...

"I'M NOT SURE I'D BE ABLE TO MAKE ANOTHER FRIEND LIKE YOU..."
BY SPRING NEXT YEAR, MASASHI-SAN AND MAKI-CHAN WILL LEAVE FOR FRANCE
IF THIS IS ALL IT TAKES TO GET ME DOWN, WHAT WILL I DO?
I'M HOME!
MOM?
I'M HUNGRY!
ARE YOU HOME?
MOM!
.....
HOW DO YOU KNOW?

MILK
SHAKE
SHAKE
SHAKE
CRUNCH
CRUNCH
SOGI FLAK'S
...
SIP
WHAT...?

I'M BEHAVING JUST LIKE A LITTLE KID...
WHAT AM I CRYING FOR?
drip
Sigh
Hm
WHAT EXACTLY AM I SO SAD ABOUT?
Hm
BUT WHENEVER I'M ALONE,
I START TO FEEL SAD...
I DON'T REALLY KNOW...
Lang
BUT I HAVE TO BE STRONG
EVERY-ONE ELSE IS WORKING SO HARD...
I HAVE TO TRY HARDER
THUMP THUMP THUMP
huff...

CLATTER
WHO?
ding dong
WHO IS IT?
tap
tap
ding dong
IT'S JUST EMOTIONAL INSECURITY ...
CREAK
AKIRA?

MIDORI, YOU'RE ACTUALLY HERE!
I MEAN, BECAUSE, TODAY IS—
WHY AREN'T YOU WITH YOUR BOYFRIEND HUH?
YOU REALLY SURPRISED ME! JEEZ!
I THOUGHT YOU'D BE OUT FOR SURE
M—
HUH?
—YOUR BIRTHDAY, ISN'T IT?
THUMP THUMP
DID SOMETHING HAPPEN AGAIN?
NOT REALLY I'M JUST REALLY SENSITIVE RIGHT NOW
touched
KEN-CHAN
YEAH— That's true.
YOU REMEMBERED THIS YEAR, TOO

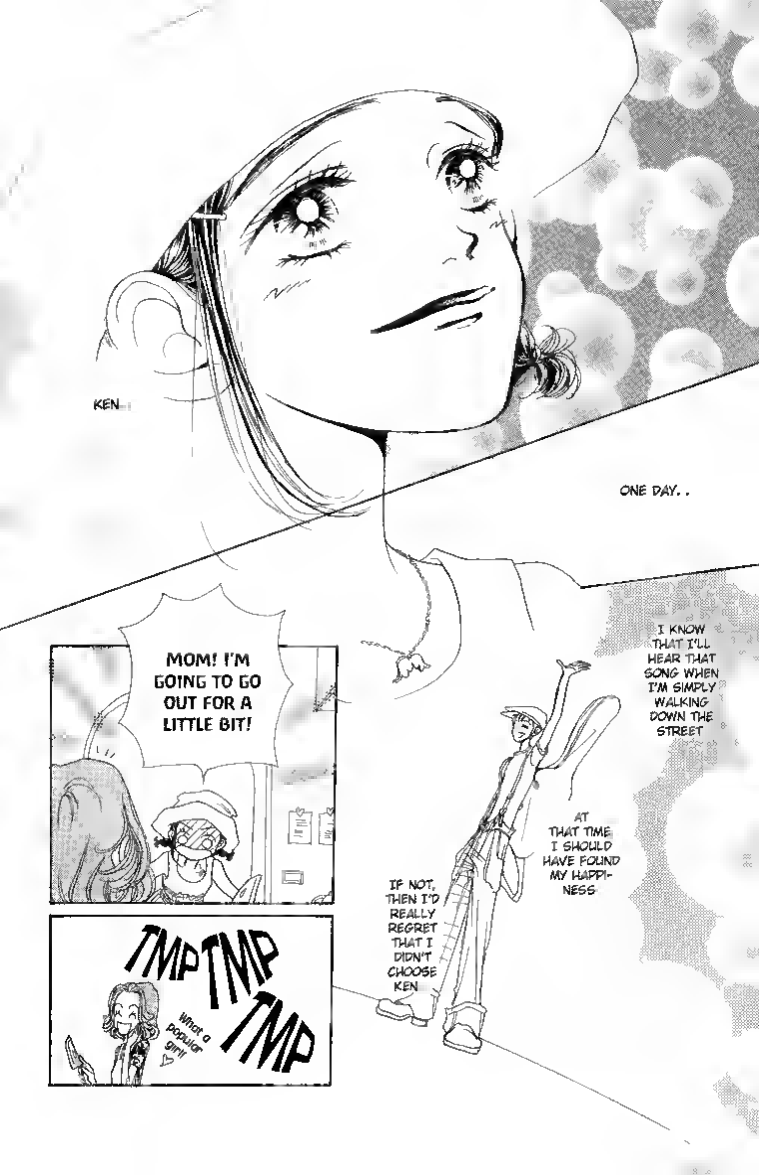
Yay! This is cute! ♡
I was just thinking that I wanted a hat! A white one actually! Seriously!
IS IT REALLY OK FOR ME TO HAVE IT?
OF COURSE IT IS
IT'S A NEW ITEM THIS YEAR. ♡
ANYWAY, I PLAN TO MAKE IT BIG SOON!
Ho no no!
I WAS PLANNING TO STOP BY AND LEAVE IT WITH YOUR MOM,
BUT I'M REALLY GLAD I COULD GIVE IT TO YOU PERSONALLY
flop
See? It looks good on you! ♡
AHAHA!
Does it really? ♡
I'M GLAD
AFTER I'D PLANNED THE DESIGN AND EVERYTHING IT STRUCK ME THAT YOU MIGHT THINK I STILL HAD FEELINGS FOR YOU AND NOT ACCEPT IT AS A RESULT
MIDORI, YOU STILL THINK OF ME AS A FRIEND AFTER ALL THAT'S HAPPENED?

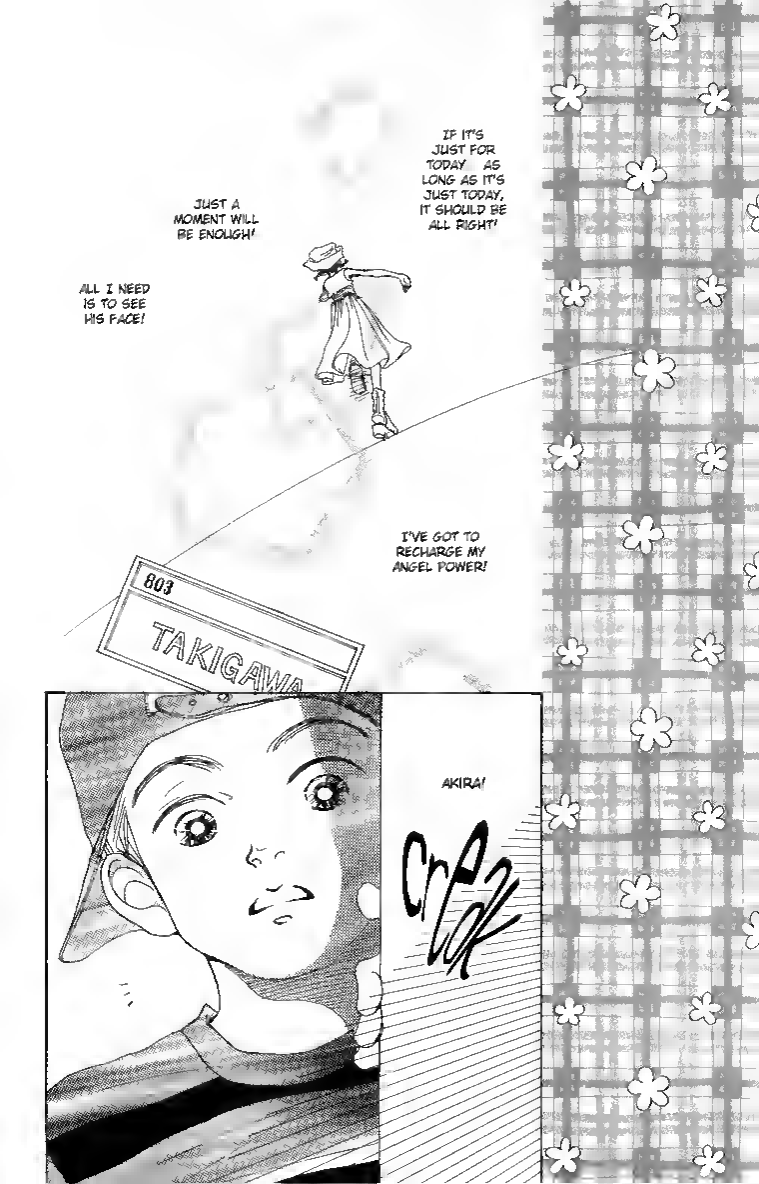
OF COURSE I DO, SILLY!
HEY!
Do you think that I was kidding?
Whap Whap
KEN...
I'M HOME...
OH! ♡ KEN-CHAN! HOW NICE TO SEE YOU!
HI! ♡
SORRY FOR INTRUDING! ♡
MOM! WHERE WERE YOU?
I definitely remembered this year!
KEN-CHAN IF YOU'D LIKE, YOU CAN HAVE SOME TOO ♡
IT'S YOUR BIRTHDAY TODAY, RIGHT? I THOUGHT I'D MAKE YOU SOMETHING SPECIAL SO I WENT SHOPPING
THAT'S ALL RIGHT
I'M ABOUT TO GO NOW
MOTHER.
IT SEEMS THAT MIDORI HAS A DATE RIGHT NOW
YES.
OH REALLY?
HA HA HA!

DON'T POUT ABOUT IT
HA HA!
OH? IS THAT YUMI? WHAT A POPULAR GIRL!♡
AS EXPECTED OF A DAUGHTER OF MINE!♡
WHAT'S WRONG, THIS ISN'T LIKE YOU
I DIDN'T ACTUALLY HAVE A DATE PLANNED
SMILE SMILE!
JUST HEAD OVER AND SAY SOMETHING LIKE "TODAY'S MY BIRTHDAY. LET'S CELEBRATE!♡"
WITH YOUR USUAL BRIGHTNESS!
OK?
YEP.
REALLY?
YOU'RE RIGHT
IN ANY CASE YOU JUST HAVE TO DO SOMETHING
THAT'S WHAT I THINK. UHM. WELL. HEH!

IT'S AKIRA. HE'LL DEFINITELY REMEMBER WHAT DAY IT IS TODAY. AFTER ALL, HE REMEMBERED LAST YEAR...
EVERYTHING WILL BE FINE...
THANK YOU SO MUCH, KEN ♡
SEE YA
YEAH SEE YA LATER
PUR PUR! ♡
OH, AND LET US KNOW WHEN YOU DEBUT, OK?
OH, YEAH THAT SONG "SMILE OF AN ANGEL"
THE PRODUCTION STAFF HAS BEEN PUTTING A LOT OF WORK IN-TO IT
EVEN IF IT GETS RELEASED ON CD,
AND EVEN IF I GET TO SING IT IN FRONT OF A BUNCH OF PEOPLE...
THAT SONG WILL STILL BE...
...A SONG FOR YOU, MIDORI

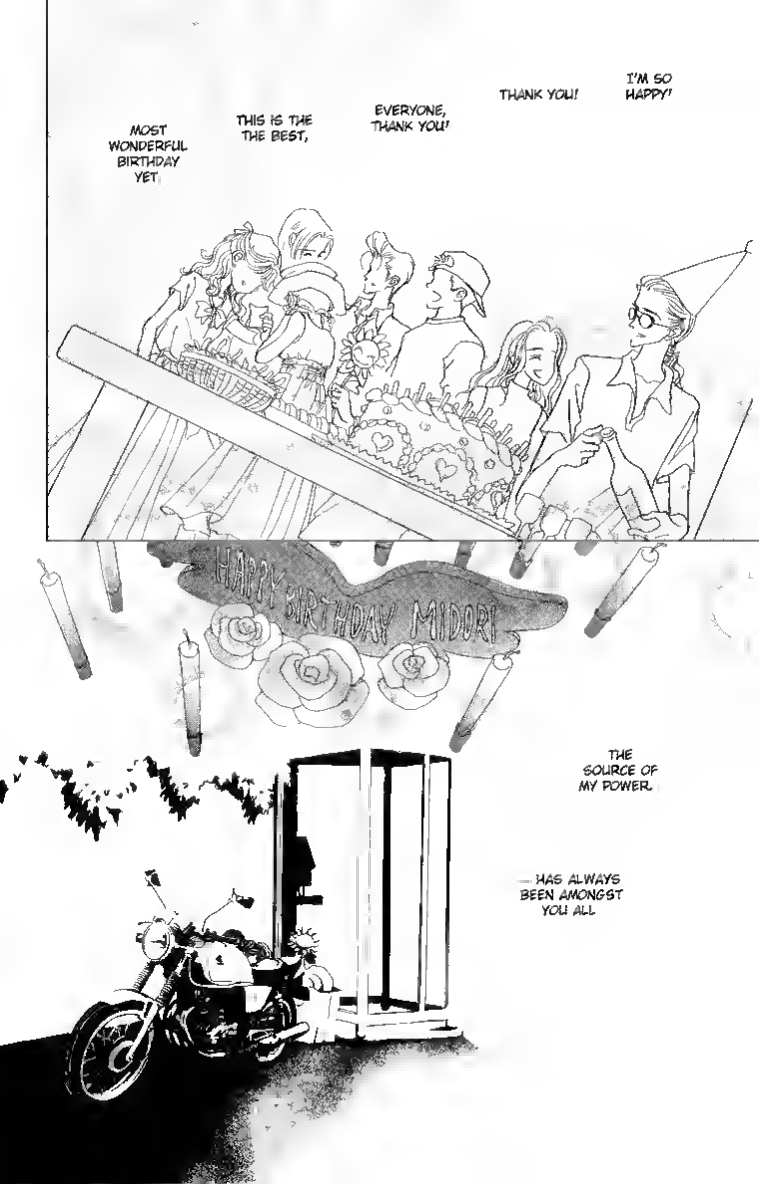
EVEN IF I FALL DEEPLY IN LOVE WITH SOME OTHER GIRL
OR IF I GET MARRIED OR SOMETHING
HA HA!
OR IF I GET TO BE A RUMBLING OLD GEEZER
I BELIEVE THAT WHENEVER I SING THAT SONG YOUR SMILING FACE WILL ALWAYS APPEAR FLOATING RIGHT BEFORE MY EYES
SO, WILL THAT BE OK WITH YOU?
M-
ACK!
I DON'T MEAN YOUR FACE AS AN OLD LADY!
THE MIDORI WHO'S SPIRITFUL!
THIS ONE!
HA HA!
Spiritful?


KEN...
ONE DAY..
MOM! I'M GOING TO GO OUT FOR A LITTLE BIT!
TMP TMP TMP
What a popular girl!
I KNOW THAT I'LL HEAR THAT SONG WHEN I'M SIMPLY WALKING DOWN THE STREET
AT THAT TIME I SHOULD HAVE FOUND MY HAPPINESS
IF NOT, THEN I'D REALLY REGRET THAT I DIDN'T CHOOSE KEN

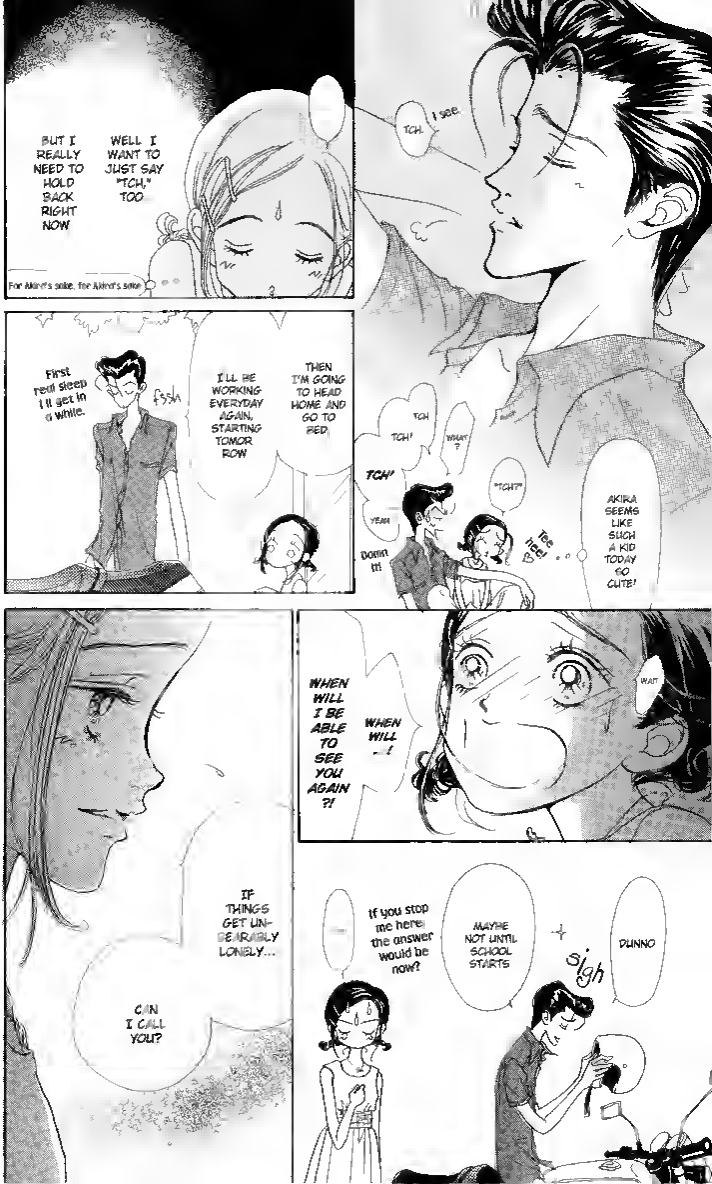

IF IT'S JUST FOR TODAY AS LONG AS IT'S JUST TODAY, IT SHOULD BE ALL RIGHT!
JUST A MOMENT WILL BE ENOUGH!
ALL I NEED IS TO SEE HIS FACE!
I'VE GOT TO RECHARGE MY ANGEL POWER!
803
TAKIGAWA
AKIRA!
CRACK

HUH?
BUN ...?
huff huff
SHE'S HERE!
WELL, NOW PLEASE COME ON IN
OH!♡ THE LEAD CHARAC-TER HAS ARRIVED!
MIDORI!
WHAT?
MASASHI-SAN? MAKI-CHAN?
MIDORI!
HEY, EVERY-ONE! SHE'S HERE!
GOOD TIMING
I WAS JUST ABOUT TO GIVE YOU A CALL AND TELL YOU TO COME OVER
MAMIRIN

HAPPY BIRTHDAY!
See? I told you she'd cry.
NO WAY...!
AKIRA...


MOST WONDERFUL BIRTHDAY YET
THIS IS THE THE BEST,
EVERYONE, THANK YOU!
THANK YOU!
I'M SO HAPPY!
HAPPY BIRTHDAY MIDORI
THE SOURCE OF MY POWER
—HAS ALWAYS BEEN AMONGST YOU ALL

THUMP THUMP THUMP
WE FINALLY GOT A MOMENT ALONE.
squeeze
YOU'RE NOT WORKING TODAY?
HEH HEH
DO YOU WANT TO GO SOMEWHERE
YEAH
- to deepen our love?
WE CAN'T
MY MOM HAS SOMETHING TASTY WAITING FOR ME AT HOME
FOOD
Tell me. What's more important to you, food or me?
YES
You still want to eat after what you already jumped down?!


BUT I REALLY NEED TO HOLD BACK RIGHT NOW
WELL I WANT TO JUST SAY "TCH," TOO
For Akira's sake, the Akira's sake
TCH. I see.
AKIRA SEEMS LIKE SUCH A KID TODAY SO CUTE!
TCH
TCH!
WHAT?
TCH!
TCH!
YEAH
Don't!!
Tee hee!
First we'll sleep I'll get in a while.
fssh
I'LL BE WORKING EVERYDAY AGAIN, STARTING TOMORROW
THEN I'M GOING TO HEAD HOME AND GO TO BED
WAIT
WHEN WILL I BE ABLE TO SEE YOU AGAIN?!
WHEN WILL ...!
IF THINGS GET UNBEARABLY LONELY...
CAN I CALL YOU?
If you stop me here the answer would be now?
MAYBE NOT UNTIL SCHOOL STARTS
sigh
DUNNO

IF THAT HAPPENS
I'LL COME RUNNING
put put put
VROOM VROOM
HUH?
fwish
IT'S NOTHING SPECIAL

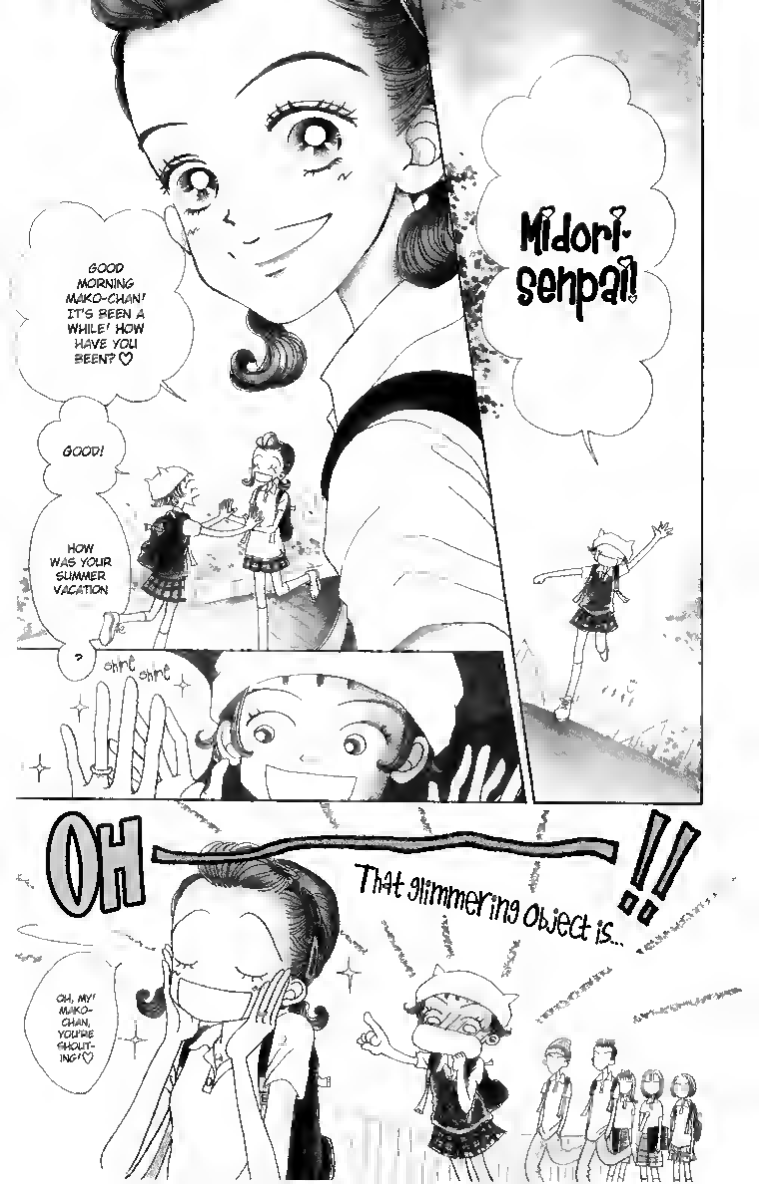
VROOOOM
...
YOU DIDN'T HAVE TO GIVE ME A PRES-ENT...
IT'D HAVE BEEN FINE
YOU SHOULDN'T HAVE
JEEZ, AKIRA
kshh
AKIRA...
Pop
THUMP THUMP THUMP

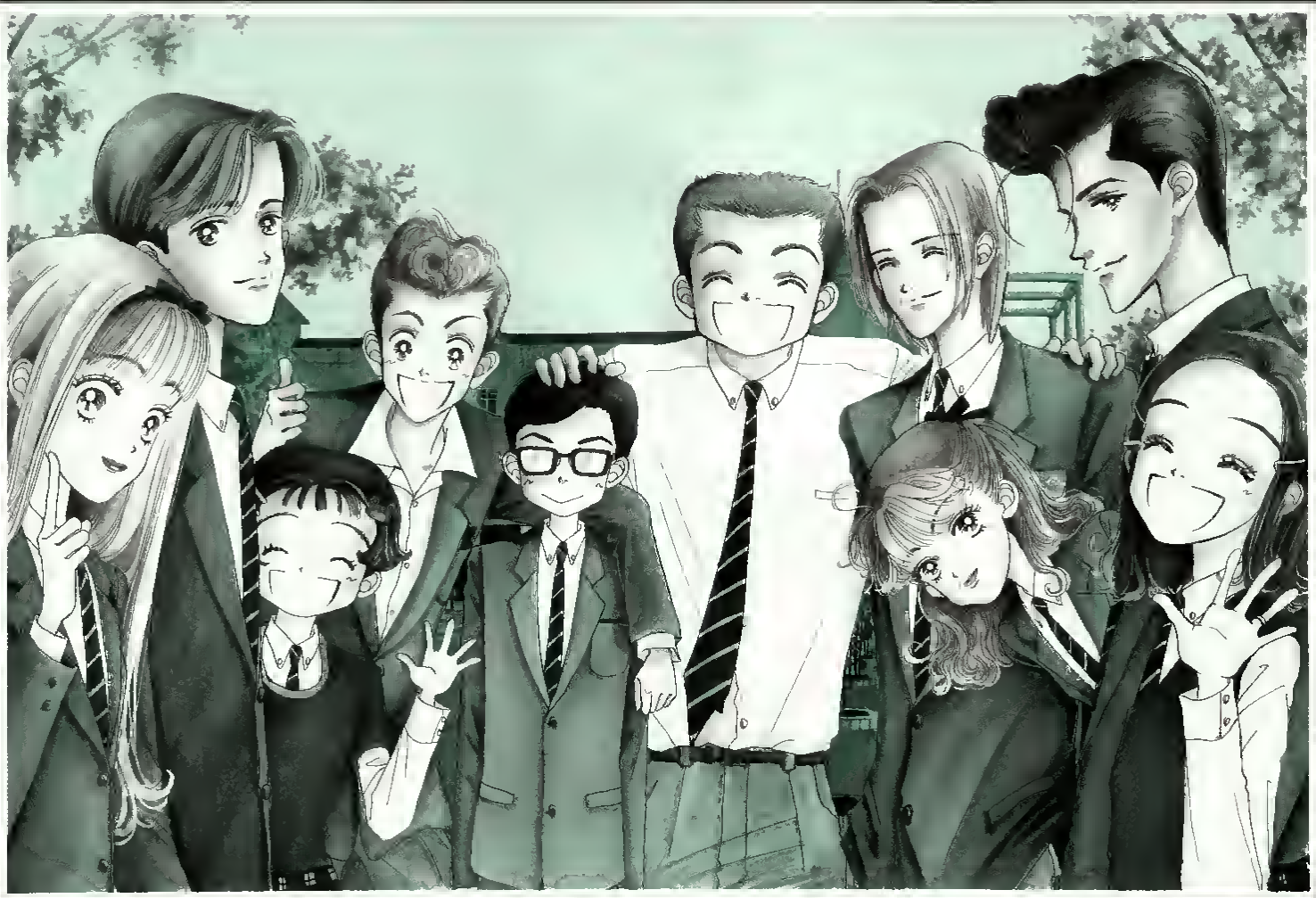
THE LAST SUMMER OF HIGH SCHOOL

WAAAAAAAH!

SAEJIMA MIDORI—

TURNS EIGHTEEN YEARS OLD


Midori-senpai!
GOOD MORNING MAKO-CHAN! IT'S BEEN A WHILE! HOW HAVE YOU BEEN? ♡
GOOD!
HOW WAS YOUR SUMMER VACATION
?
shirt shirt
OH
!!
That glimmering object is...
OH, MY! MAKO-CHAN, YOU'RE SHOUTING! ♡



BROUGHT TO YOU BY:

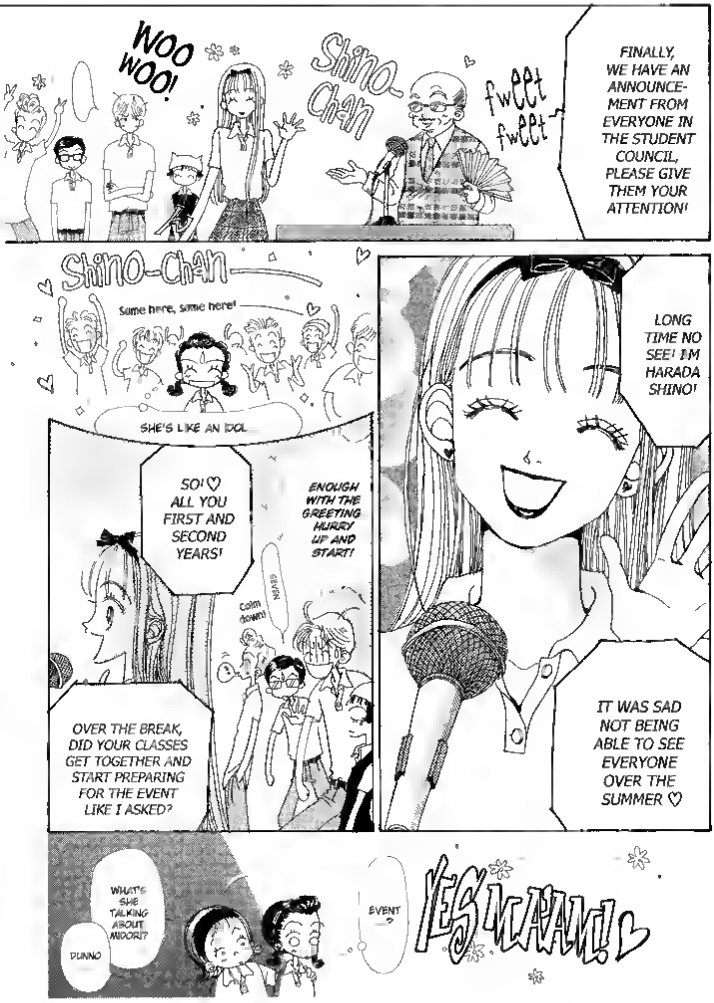
DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@IRC.INCHIGHWAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

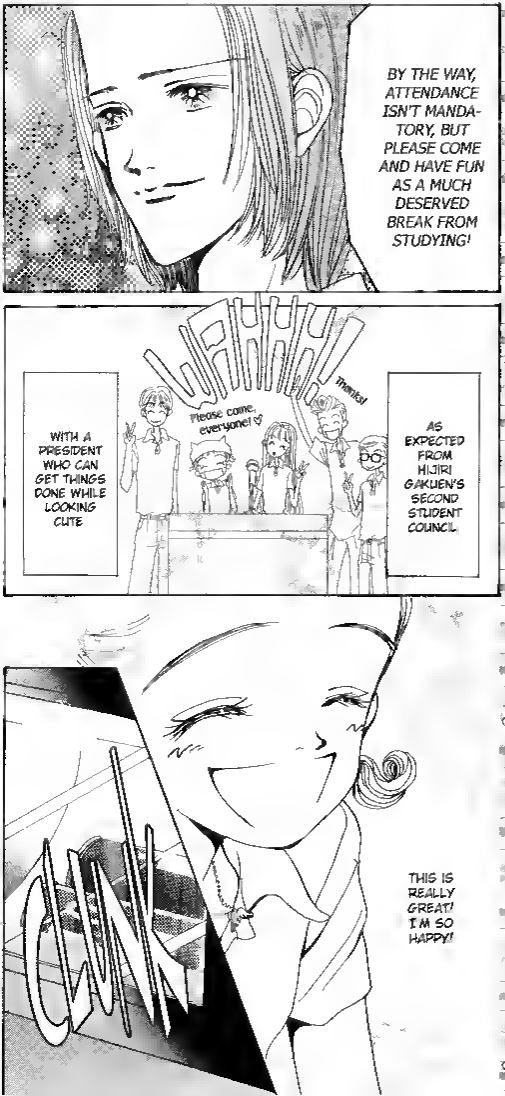
Translated by lethalbeet
Edited by mangauniverse
QC by mangauniverse

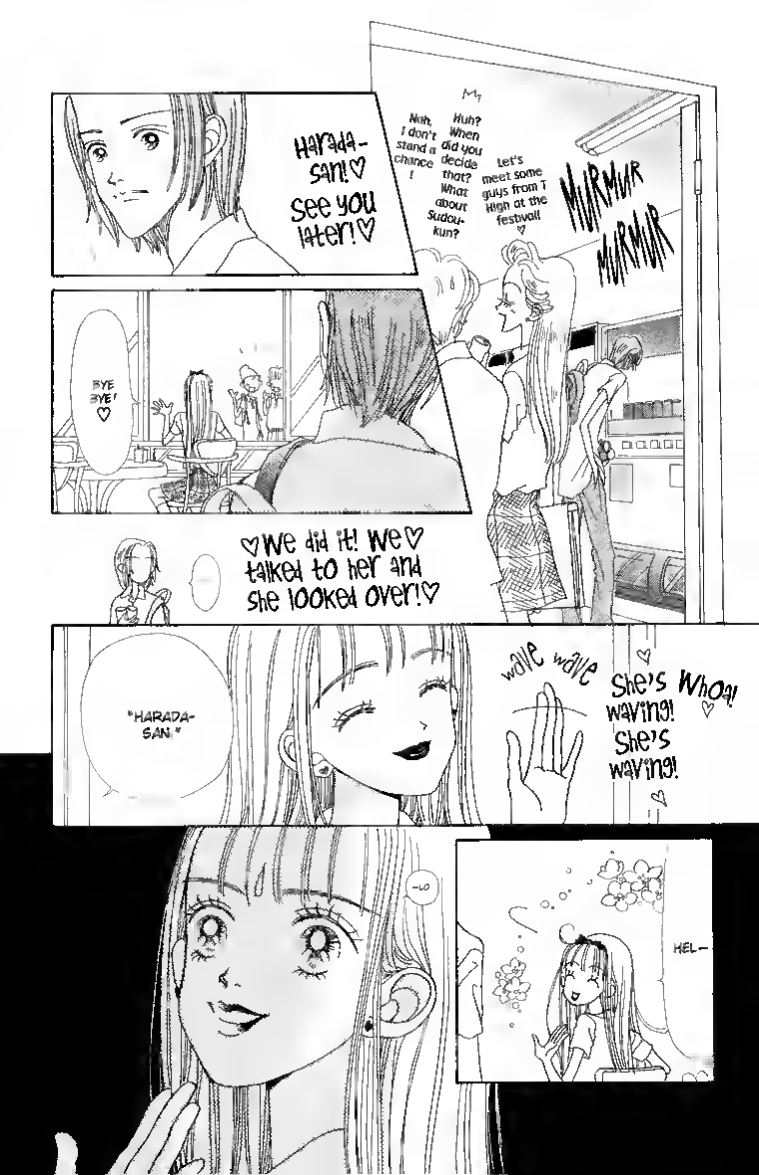
Tee hee hee!
ANY-WAY AFTER THAT
MAKO-CHAN SAID, "MIDORI-SENPAI, YOU'RE SOON GOING TO GET A JEWELED CARRIAGE!"
JEEZ!
CHATTER CHATTER
THEN, MAYBE I'LL BECOME ...
ACTUALLY, IT'S NOT THAT HARD TO BE-LIEVE! AKIRA'S PROBABLY GOING TO GET HIS FATHER'S INHERITANCE.
HO HO HO!
A CEO'S WIFE?
Yeah yeah. Good for you.

OF WHAT?
HE'S A MANAG-ER.
WHAT DOES YOUR FATHER DO ?
IN TOTAL TWENTY PACHINKO PARLORS AND LOVE HOTELS
It's a profitable industry
BESIDES TAKI-GAWA-KUN WOULD NOT FIT IN MY FAMILY
I ALREADY DECIDED LONG AGO THAT I'D BECOME INDEPEN-DENT OF MY FAMILY!
YOU HAVE GOT TO BE KIDDING !
The opposite of me!
WHEN YOU AND TAKIGAWA-MAN GET MARRIED HE WILL PROBABLY BE JOINING YOUR FAMILY INSTEAD HUH?
chink roll roll roll roll
BUT I GUESS IT STRANGELY MAKES SENSE—
Commencement Ceremony
SO SHE'S NOT EXACTLY THE HIGH CLASS PRINCESS I THOUGHT SHE WAS—
OH—
Love hotels...
Morn-ing!
Midori!
trudge
trudge


WOO WOO!
Shino-chan
fweet fweet
FINALLY, WE HAVE AN ANNOUNCEMENT FROM EVERYONE IN THE STUDENT COUNCIL, PLEASE GIVE THEM YOUR ATTENTION!
Shino-chan
Same here, same here!
SHE'S LIKE AN IDOL
LONG TIME NO SEE! I'M HARADA SHINO!
SO! ♡ ALL YOU FIRST AND SECOND YEARS!
ENOUGH WITH THE GREETING HURRY UP AND START!
WAAA
Calm down!
OVER THE BREAK, DID YOUR CLASSES GET TOGETHER AND START PREPARING FOR THE EVENT LIKE I ASKED?
IT WAS SAD NOT BEING ABLE TO SEE EVERYONE OVER THE SUMMER ♡
WHAT'S SHE TALKING ABOUT MIDORI?
DUNNO
EVENT ...?
YES MAAAM! ♡

WAH!
Yeah! The festival, the fes-tival!!
DID YOU KNOW ABOUT THIS MIDORI?
shake shake
WELL, THEN NOW I'LL GO AHEAD WITH THE OFFICIAL ANNOUNCE MENT
NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 23RD
WILL BE THE SECOND ANNUAL HIJIRI FESTIVAL!
I APOLOGIZE FOR KEEPING THIS FROM ALL YOU THIRD YEARS
CONSIDER THIS A PRESENT TO EX PRESS OUR GRATE-FULNESS FOR YOUR HARD WORK EACH DAY
THE BOOTHS WILL MOSTLY CONSIST OF REFRESHMENT STANDS, ALL RUN BY THE FIRST AND SECOND YEAR STUDENTS DURING THE FESTIVAL, THE UPPERCLASSMEN CAN CONSIDER THEMSELVES THE MAIN GUESTS.
MURMUR MURMUR
WHEN DID THESE GUYS ...
OTHER CUS-TOMERS WILL BE WELCOME AS WELL, SO THIS IS GOING TO BE A BIG EVENT.


BY THE WAY, ATTENDANCE ISN'T MANDATORY, BUT PLEASE COME AND HAVE FUN AS A MUCH DESERVED BREAK FROM STUDYING!
WAHHHH
Please come, everyone!♡
Thanks!
WITH A PRESIDENT WHO CAN GET THINGS DONE WHILE LOOKING CUTE
AS EXPECTED FROM HIJIRI GAKUEN'S SECOND STUDENT COUNCIL
CLINK
THIS IS REALLY GREAT! I'M SO HAPPY!


Harada-san!♡ See you later!♡
Mm?
Huh? When did you decide that? What about Sudou-kun?
Nah, I don't stand a chance!
Let's meet some guys from T High at the festival! ♡
MURMUR MURMUR
BYE BYE! ♡
♡We did it! We♡ talked to her and she looked over!♡
"HARADA-SAN."
wave wave
She's Whoa! waving! She's waving!
HEL-

AH HA HA!
IT'S TRUE
IF I CALL OUT TO YOU LIKE THAT YOU'LL LOOK
AH HA HA!
BUT
IF I IGNORED THEM, IT'D BE STRANGE!
Heh heh heh!
BUT I CAN'T HELP IT! IT'S A REFLEX!

I FINALLY GOT YOU TO TALK TO ME
I CAN'T BELIEVE YOU CALLED ME OUT LIKE THAT
IF I'D KOWN IT WAS YOU, SHUUICHI, I'D HAVE IGNORED YOU
HMPH!
SORRY!
THE FESTIVAL PLANNING
YOU DID A GOOD JOB I HAD NO IDEA
CLICK
TO BE HONEST, UNTIL NOW I HADN'T THOUGHT YOU WERE DOING THAT GREAT OF A JOB AS STUDENT COUNCIL PRESIDENT SHINO
WELL SORRY ABOUT THAT

Heh!
IF THERE'S ANY WAY THE OLD STUDENT COUNCIL CAN HELP, JUST LET US KNOW.
NOPE
THAT WOULD UNDERMINE THE PURPOSE
I SEE
YEAH
WELL
GOOD LUCK. I'M LOOKING FORWARD TO IT.
MURMUR
MURMUR
MURMUR

bum
bum
bum
★Second Annual★
Hiiri Festival
BEEP
THIS IS A MESSAGE FOR THE FIRST AND SECOND YEARS!
THE DOORS WILL SOON BE OPENING FOR THE HIIRI FESTIVAL.
THIS WILL BE THE THIRD YEAR STUDENTS' LAST EVENT!
DO YOUR BEST TO MAKE IT A MEMORABLE ONE!
yaKiSo
Cafe Cream
Yaki Miso
BAZAAR
SELLING EVERYTHING
1-D
THAT WAY
yaKisoba

WHOA! AMAZING!
CHATTER
CHATTER
OKONOMIYAKI
old books
MANGA MAGAZINES
okonomiyaki
IT'S SO DIFFERENT FROM WHEN WE ORGANIZED IT! IT'S SO MUCH BIGGER!
THERE ARE SO MANY BOOTHS!
Akira! Midori-san!
tasty
TURN TURN
excited
OF COURSE, THIS ONE'S ON ME!
YOU KNOW I'M SHORT ON CASH
JINNAI, SERIOUSLY?
girl
yay! Lucky!
100 YEN A PLATE!
WOULD YOU LIKE TO TRY SOME? ODEN! ♡

I'LL TRADE YOU THIS ONE FOR MIYO-CHAN
Whaaat NO way!
Said the wrong thing (laugh)
WHAT THE HELL
You ?! two!
LET'S MEET UP AGAIN BEFORE THE DANCE PARTY! ♡
AH! MIYO-CHAN! ♡
I'M GOING TO GO WITH SOME FRIENDS TO SEE THE REST OK?
JIMMY
Miyo Fujimura
THAT'S MY GIRLFRIEND I TOLD YOU ABOUT HERE, DIDN'T I? FROM S HIGH
OH!
MIYO-CHAN. WHO'S SHE?
SO CUTE! ♡
Hey! Isn't she adorable ? ♡
Lump Lump
I WANNA GO WITH MIYO-CHAN
MUTTER MUTTER
Yaaaaaay! Let's go, let's go! ♡
Come on I already said I didn't want to go!
AKIRA, SAEJIMA
THERE'S A HAUNTED HOUSE SET UP IN ONE OF THE BUILDINGS, YOU GUYS WANNA GO?

WHO
rustle rustle
Excuse me.
Hey, you're in the way, Mou
Get me out of here!
AH HA HA!
WE BOTH HAD ONE-SIDED CRUSHES BACK THEN.
REMINDS ME OF WHEN WE WERE FRESHMEN AND I TOOK MAMIRIN TO THE HAUNTED HOUSE AGAINST HER WILL.
THIS IS KINDA NOSTALGIC
IT'S DANGEROUS HERE SO PUT THIS ON. ♡
Stick
CHARM
CLANG CLANG
Con-gratula-tions!
Hooray, I got it! ♡
RING TOSS, 10 YEN
DREAMING OF THE DAY WHEN WE'D BECOME THAT SPECIAL PERSON'S GIRLFRIEND.
Hehehe
Midori, it looks just like you!
Whee! Whee!

IT WAS PAINFUL AND EMOTIONAL.
AND YET, IT WAS ALL WE HAD, OUR LOVE.
SHOULD I...
...LET HIM KNOW HOW I FEEL?
HUH?
CHATTER CHATTER
What?
DANCE PARTY?
SHOULD I ASK HIM OUT?
WITH SUN-CHAN...
I WANT TO GO TO THE DANCE PARTY
YEAH
LETS GO FIND HIM, SUNTA-SENPAI!
DEFI-NITELY, MAKO!
I DIDN'T KNOW THAT!

WHY DON'T WE...
GO THERE TOGETHER, MAKO-CHAN?
Heh heh! ♡
ANYWAY WE WERE PLANNING FOR IT TO BE AN EVENT FOR COUPLES
WELL THEN...
REALLY?
SORRY, SORRY
AH HA HA!
JEEZ, DIDN'T YOU READ THE PAMPHLET?
YEAH, AT SIX O'CLOCK IN THE AUDITORIUM
Ah, it's swimsuits!
thump thump thump
MEE
MAKO!

I'M SO HAPPY
CHATTER
CHATTER
HIROKO SAID SHE'D BE COMING BUT I HAVEN'T SEEN HER
Caramel apples
THAT'S WEIRD
CHATTER
CHATTER
Head-lock!
DUMB-ASS!
YOU..
Heh heh heh!
MAYBE SHE'LL BE COMING WITH KOIKE-KUN FROM CLASS SEVEN!
ONII-CHAN!
AH!
SPEAK OF THE DEVIL

Yukisoba

NO WAY
THIS IS WORSE THAN IF IT HAD BEEN KOIKE-KUN!
ONII-CHAN!
MOMMY-
YOU WANTED TO SEE HER, TOO, RIGHT?
MOMMY'S BEEN WANTING TO SEE YOU, BUT YOU HAVEN'T COME HOME AT ALL!
SO HIROKO BROUGHT HER ALONG

AKIRA...
"I BET SHE DOESN'T EVEN WANT TO SEE MY FACE AROUND THERE."
"YOU WANTED TO SEE HER, TOO, RIGHT?"
"MOMMY."

"YOU WANTED TO SEE HER, TOO, RIGHT?"
AKIRA...
HOW HAVE YOU BEEN?
AH...
HEY!
IT'S KINDA CROWDED HERE. LET'S GO TO THE STUDENT COUNCIL ROOM
YOU CAN HAVE A NICE LONG TALK THERE
ALL RIGHT?

WHOA! WHAT'S THIS?! IT'S SO MESSY!
SORRY ABOUT THIS! JUST SIT OVER HERE!
PLEASE
yay
click
SORRY FOR THE INTRUSION! ♡
OH, YEAH! I'LL GO GET US SOME-THING TO DRINK
MIDORI
IT'S ALL RIGHT TAKE A SEAT
It's annoying!
OK

I FEEL LIKE I'M IN THE WAY
click
WOW. look at that! ♡
ALL THIS TIME

pat
SO QUIT THINKING ABOUT IT SO MUCH
BECAUSE THIS ONE IS BY MY SIDE
YOU'VE PROBABLY BEEN WORRIED ABOUT ME...
BUT, I HAVE BEEN DOING PRETTY WELL.
DADDY'S BEEN REALLY GOOD TO ME AND MOMMY
RIGHT MOMMY? ♡
OF COURSE! ♡
HAS THAT GUY BEEN TREATING YOU WELL?
HOW ABOUT YOU MOM?

CLATTER
WHAT ?!
MARRY ?!
BY THE WAY AKIRA
HAVE YOU BEEN MEETING OR SPEAKING WITH HIM?
YOUR FATHER
YEAH
AFTER I GRADUATE, I THINK I'M MOVING BACK HOME WITH HIM
BECAUSE IT DOESN'T SEEM LIKE POPS IS PLANNING TO GET RE-MARRIED
AND IF THIS ONE WANTS TO GET MARRIED WE CAN ALL LIVE TOGETHER
WHAT ?
YOU GOT A PROBLEM WITH THAT ?
What are you so shocked about?
SHAKE SHAKE
No problem no problem!
HUH?
WHAT? WHAT HAPPENED?
MIDORI-CHAN AND ONIICHAN ARE GETTING MARRIED?
THEN, YOU'LL BE HIROKO'S BIG SISTER!

Banzai! My big sister!
UM...
I WILL!
YES MA'AM ?
HUH!
UH--
MIDORI-SAN
FROM NOW ON...
PLEASE LOOK AFTER AKIRA FOR ME
STOP CRYING, DUMMY
BUT...

WHEN AKIRA SPOKE AS IF IT WAS A MATTER OF FACT,
THAT I WOULD BE BY HIS SIDE, IT MADE ME SO HAPPY!
NOW I KNOW THAT WHATEVER HAPPENS, IT'LL BE ALL RIGHT.
AKIRA WILL BE RIGHT THERE TO PROTECT ME.
THE TWO OF US...
DANCE PA
dadadun
dun
DANCE PARTY
dadadun
WOO WOO WOO!!
OH HEY HEY
WE'LL LIVE BY PROVIDING STRENGTH TO EACH OTHER.

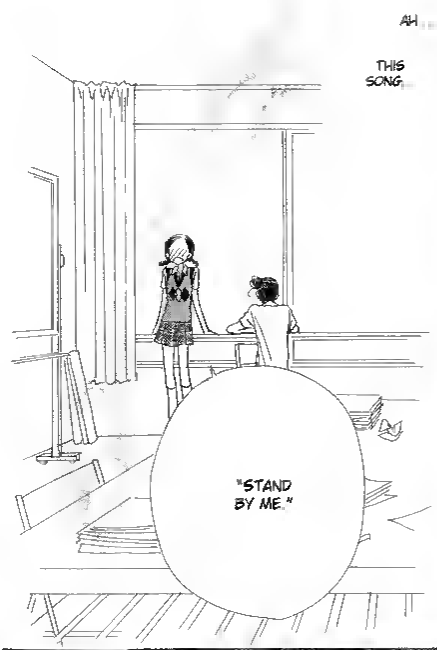
I'M SORRY SENPAI
DA...CE▸PA
I'M SORRY FOR WORRYING YOU
AHHAHHAHA!
I KNOW YOU WERE JUST CASUALLY ASKING ME TO GO TO THE DANCE PARTY WITH YOU
AND YET I STARTED CRYING
EEE-
I SHOULD BE THE ONE APOLOGIZING
ASKING YOU OUT SO CASUALLY
I'M COMPLETELY INSENSITIVE.
YEAH, BUT!
I'M JUST HAPPY THAT YOU CAME TO THE DANCE PARTY WITH ME!
IT'S FINE! I'M ALL RIGHT ALREADY!
EVEN THOUGH IT WAS CASUAL, DO YOU THINK I WOULD ASK OUT A GIRL I DIDN'T HAVE FEELINGS FOR?

erk
SHE'S CRYING AGAIN
WHAT SHOULD I DO ?
Umm .. umm...
BESIDES MAKO-CHAN
I GAVE THAT HAT TO YOU
OH
IT'S ALMOST TIME FOR CHEEK-TIME TO GET ON STAGE!
ARE YOU GUYS READY TO GET SET UP?
pitu

creak
HEY DID YOU SEE HER? JINWA'S GIRL-FRIEND?
YES, SHE'S VERY PRETTY
DAMN IT! I CAN'T BELIEVE THAT GUY!
EVEN THOUGH WE'RE WORKING OUR BUTTS OFF
thunk thunk
GOOD SET EVERY-ONE!
AH!
HARADA?
Ohhh, sweet.
There's some juice for you over here. Help your-selves.
ARE YOU ALL RIGHT?
YOU'VE BEEN RUNNING AROUND ALL DAY, HUH
YOU MUST BE TIRED
A LITTLE

BUT, THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER FELT SO SATISFIED.
I'M REALLY GLAD THAT I JOINED THE STUDENT COUNCIL.
HELP ME UP! ♡
WHAT?
UH
FINE I GUESS.
THEY'RE PLAYING A BALLAD NOW.
IT'S CHEEK-TIME! ♡
AH!
THUMP THUMP THUMP

I WANTED US TO COME HERE ALONE DURING THE DANCE PARTY ♡
WELL, NOT REALLY EITHER WAY,
ARE YOU SURE YOU DON'T WANT TO GO TO THE AUDI-TORIUM?
YEAH
TODAY'S BEEN REALLY FUN ♡
WE'VE DONE SO MUCH, I'M POOPED
THIS IS WHERE WE DANCED IN OUR FRESH-MAN YEAR DURING THE SCHOOL FESTIVAL
"LET'S DANCE."
DO YOU STILL RE-MEMBER, AKIRA?


AH...
THIS SONG...
"STAND BY ME."

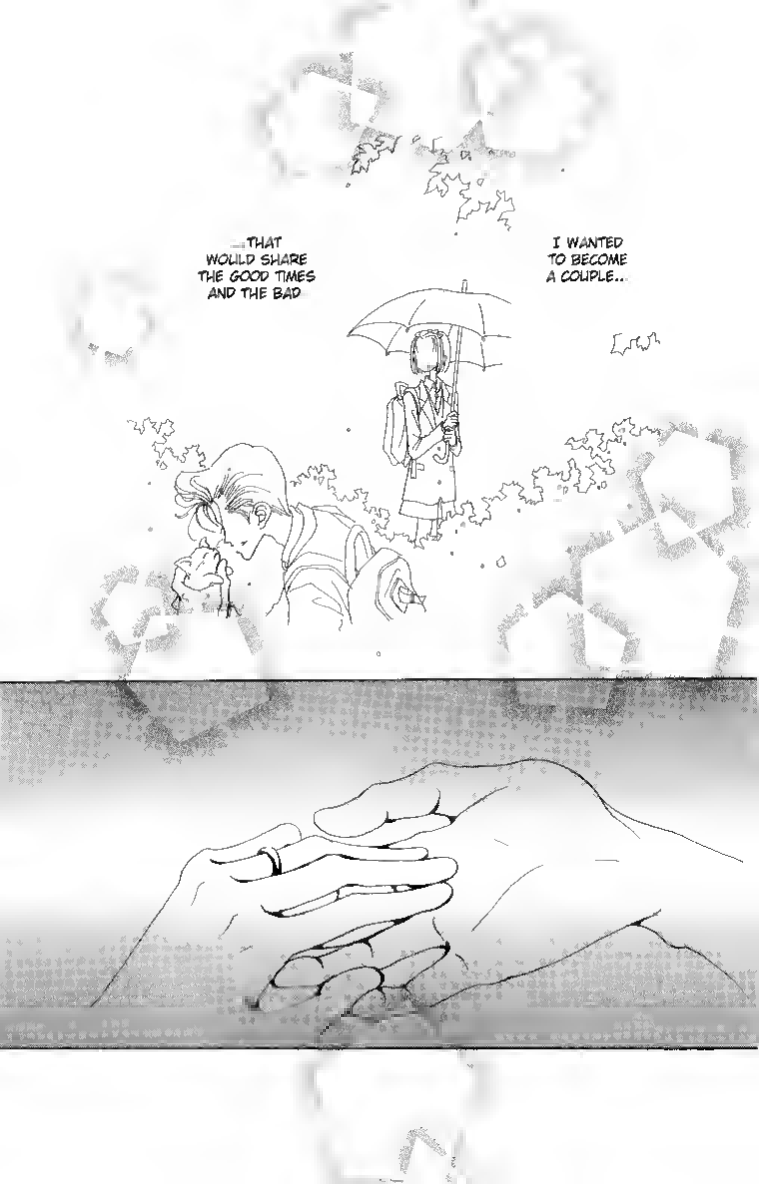
I MADE A REQUEST TO THE SOFT ROCK GROUP.

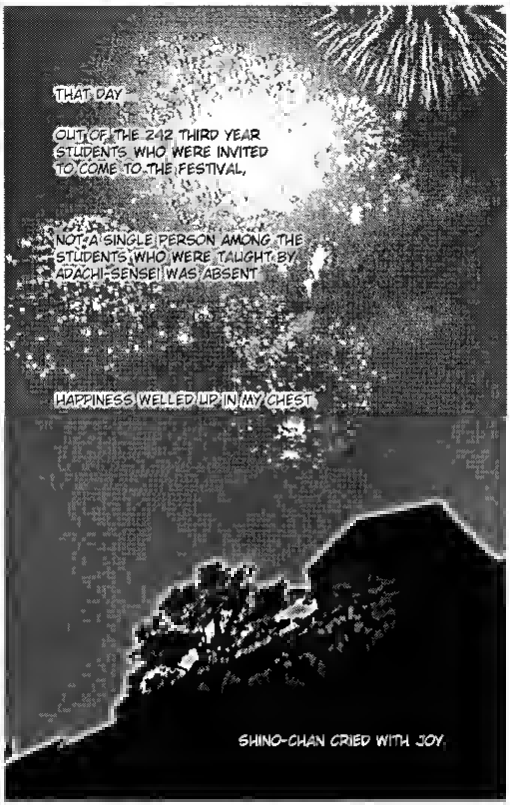
LET'S DANCE.

click
I DIDN'T REALIZE THAT WE'D BE LISTENING TO IT IN THIS ROOM AGAIN, THOUGH

AKIRA.

IT WAS PAINFUL AND EMOTIONAL,
BUT I STILL DREAMED OF IT.


...THAT WOULD SHARE THE GOOD TIMES AND THE BAD
I WANTED TO BECOME A COUPLE..


THAT DAY
OUT OF THE 242 THIRD YEAR STUDENTS WHO WERE INVITED TO COME TO THE FESTIVAL,
NOT A SINGLE PERSON AMONG THE STUDENTS WHO WERE TAUGHT BY ADACHI-SENSEI WAS ABSENT
HAPPINESS WELLED UP IN MY CHEST
SHINO-CHAN CRIED WITH JOY.

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INCHIGIMAY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Translated by lethalbeef
Proofread by mangauniverse
Edited by mangauniverse
QC by ink

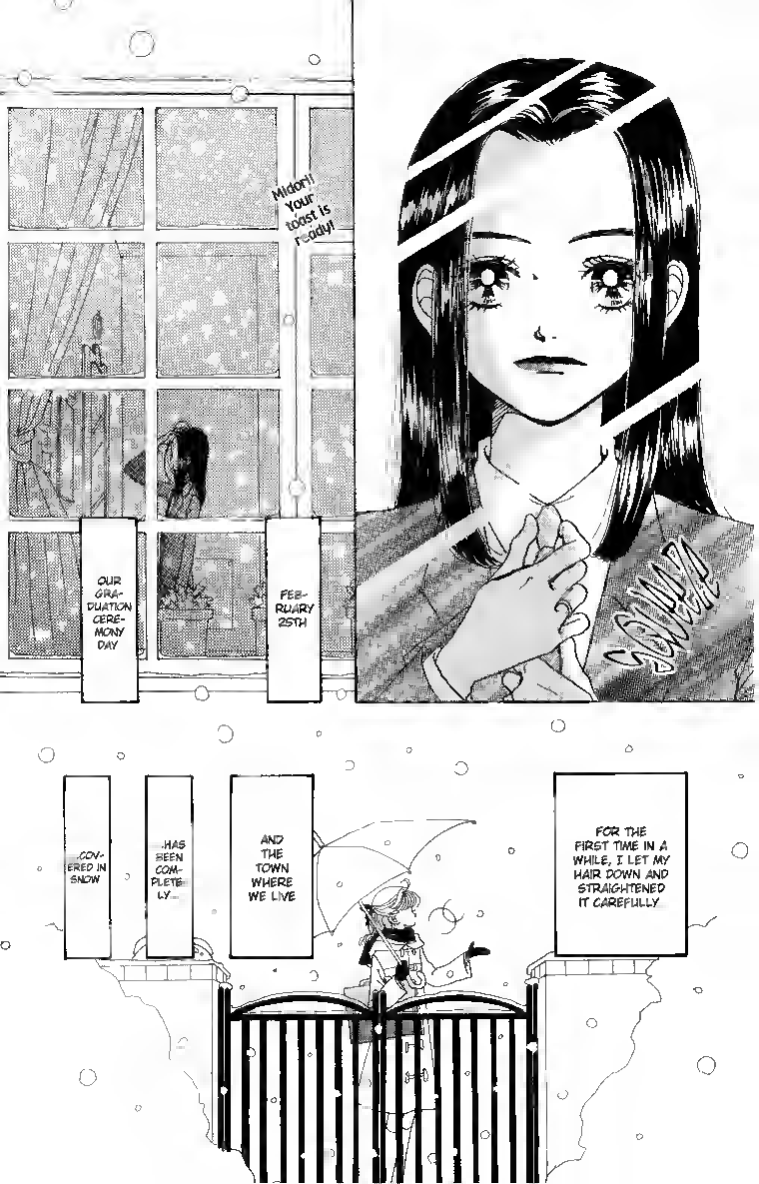
Believing in yourself
Loving those around you
Looking forward to the future

The three rules to finding happiness
that our senpai taught us.

Three rules we will never forget

"Farewell Address"

2nd Year, Class C Harada Shino


Midori! Your toast is ready!
OUR GRADUATION CEREMONY DAY
FEBRUARY 25TH
SIGH
...COVERED IN SNOW
...HAS BEEN COMPLETELY...
AND THE TOWN WHERE WE LIVE
FOR THE FIRST TIME IN A WHILE, I LET MY HAIR DOWN AND STRAIGHTENED IT CAREFULLY.

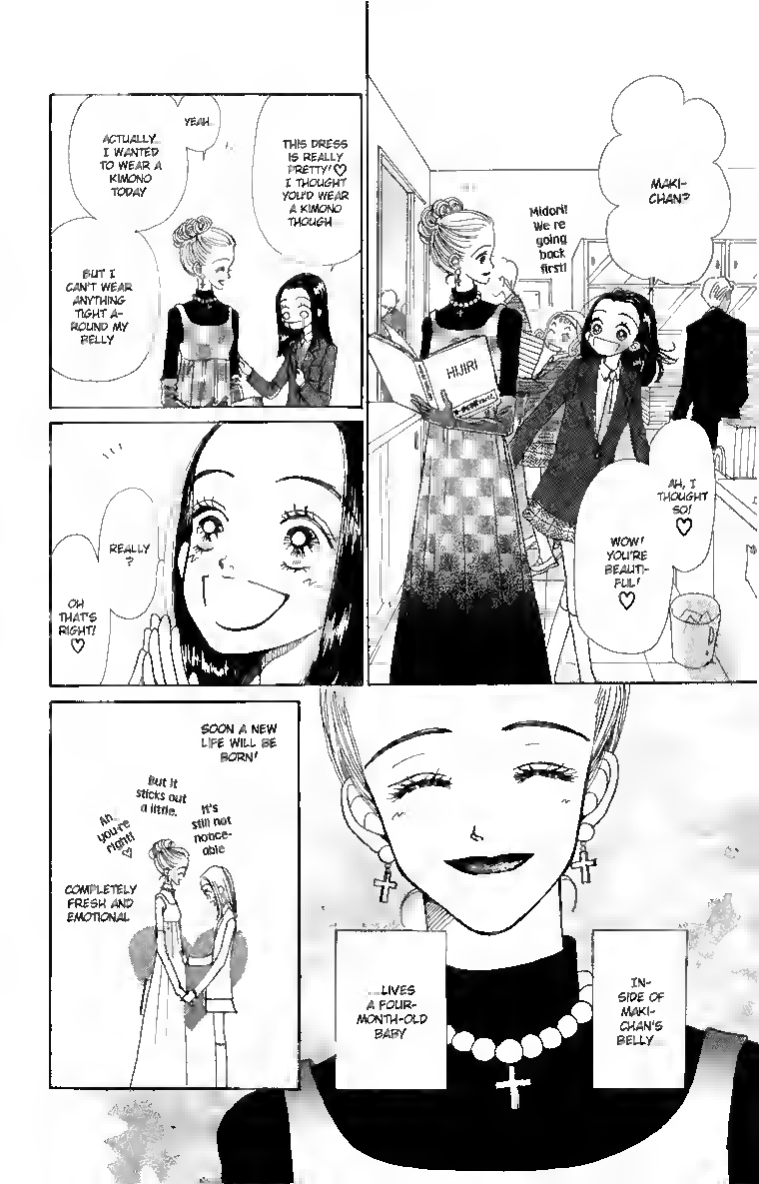
MAMIRIN!
MORNING!
WHAT'S GOING ON?
WANT TO GO TOGETHER?
SINCE IT'S THE LAST DAY.
YEAH!

*Trivia Note: In this school, the new student council writes a "farewell address" to the graduating class (that's the note that was at the first page) and then the old student council responds to it at the graduation ceremony.

Midori-senpai!
KNOWING YOU, YOU'LL JUST START CRYING AND NOT BE ABLE TO READ IT.
I'M WORRIED
Heh heh!
SOMETHING LIKE THAT! ♡ YOU EXCITED?
DID YOU FINISH YOUR RESPONSE TO THE FAREWELL ADDRESS*? THE TEACHERS APPROVED OF IT AND EVERYTHING?
AH HA HA!
I'M SERIOUS!
I JUST HAVE TO END WITH A BANG!
IT'S FINE ♡
Sugi! ♡
AH HA HA HA!
IT WAS A FLUKE. A FLUKE.
THAT'S RIGHT. A FLUKE
HE'S DEFINITELY SOMETHING SPECIAL, THAT GUY
I HEARD THE NEWS! SUDOU-SENPAI GOT INTO K UNIVERSITY?
THAT IS SO AWESOME!
IF NOT, THEN THE REST OF US WHO'VE BEEN STUDYING SERIOUSLY THIS WHOLE TIME ARE GOING TO LOOK LIKE A BUNCH OF IDIOTS.
I can't stand it.
AH HA HA HA
She's right.
grunt.

AH HA HA!
Mamirin, get over it already
THAT'S RIGHT
BECAUSE I'M A SERIOUS, HARDWORKING STUDENT
Really? Well it is Mamiya-senpai!
YEAH, BUT MAMIRIN IS ALREADY GOING ABROAD NEXT MONTH TO START STUDYING ENGLISH
MAMIYA-SENPAI DOESN'T START UNTIL SEPTEMBER THOUGH, RIGHT?
BUT IT'S REALLY GOOD THAT BY THE SPRING WE'LL ALL BE IN COLLEGE WITH NO PROBLEMS!
FIRST ANNUAL GRADUATION CEREMONY
HIJIRI ACADEMY
SENIOR HIGH SCHOOL

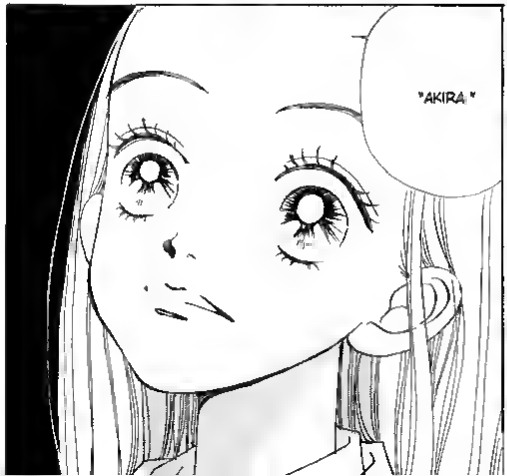
CHATTER CHATTER
We can if you're with us!
So, forty yearbooks for class 3A.
Will the three of us be able to carry all these?
FACULTY LOUNGE
SLIDE
So you couldn't shed those pounds for graduation after all, hun?
WE'RE HERE FROM CLASS 3A!
Shut up!
WE'VE COME TO PICK UP OUR YEARBOOKS!


YEAH.
ACTUALLY, I WANTED TO WEAR A KIMONO TODAY
THIS DRESS IS REALLY PRETTY!♡ I THOUGHT YOU'D WEAR A KIMONO THOUGH...
BUT I CAN'T WEAR ANYTHING TIGHT A-ROUND MY BELLY
MAKI-CHAN?
Midori! We're going back first!
HIJIRI
AH, I THOUGHT SO!♡
WOW! YOU'RE BEAUTI-FUL!♡
!!!
REALLY?
OH THAT'S RIGHT!♡
SOON A NEW LIFE WILL BE BORN!
But it sticks out a little.
It's still not noticeable
Ah... you're right!♡
COMPLETELY FRESH AND EMOTIONAL
...LIVES A FOUR-MONTH-OLD BABY
...INSIDE OF MAKI-CHAN'S BELLY...

2/1
WOBBLE WOBBLE
It's so heavy...
I'm going to die!
I CAN'T BELIEVE THEY JUST LEFT MY PORTION THERE FOR ME TO TAKE BACK ALL BY MYSELF!
JEEZ! WHAT THE HELL TONKO!
WOOF

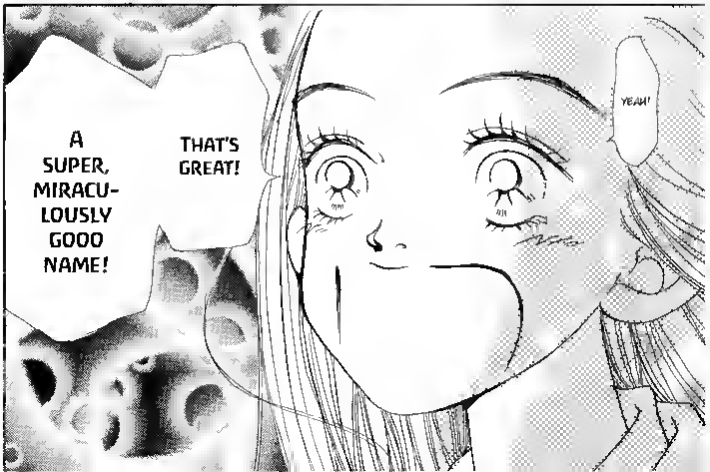
MASASHI SAID THEY'VE ALREADY DECIDED ON A NAME FOR THE KID
DID YOU HEAR?
WHAT?
"WITH THIS NAME IT'LL WORK OUT WHETHER IT'S A BOY OR GIRL!"
HEY
HE'S SUPER PUMPED ABOUT IT
"AKIRA"
"SAKAMOTO AKIRA," JUST LIKE MY NAME
Happy
WHAT IS IT? WHAT IS IT?
AHHAHA!
What the hell?!
Now I really wanna know!
SE-CRET

Why would they want to name it that?!
That kinda name—
Doesn't it seem kind of wrong?!
WHAT?!
BY THE WAY
I had no idea, neither did part-timer Yazawa or class 7A's Koike-kun. No one knew this at all.
DID YOU KNOW THAT YOUR NAME, "MIDORI" HAS ANOTHER READING?
GOD DAMN IT?
Pushing it



Trans note: Japanese has three writing systems: hiragana and katakana and kanji (originates from Chinese characters and do not imply pronunciation). A single kanji character usually has several readings: a Japanese pronounciation (翠="Midori"), a Chinese pronounciation (翠="sui"), and sometimes a different pronounciation (翠="Akira") when it's a name. Midori's name uses the Japanese pronounciation, but it can also be read as "Akira."

*Trans note. Written using the characters for Sakamoto Midori



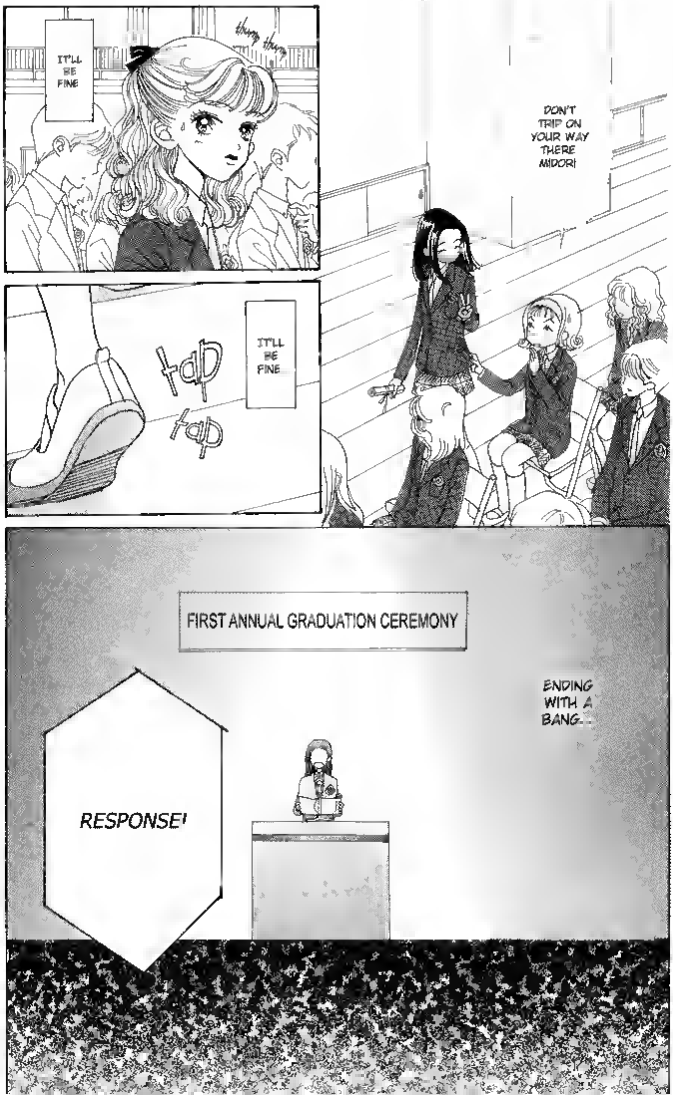
CHATTER
CHATTER
Class A is over there Saejima.
Hey you guys! Get in line already.
CHATTER
CHATTER
Saejima, good luck on your speech!
Don't cry during your speech! ♡
Saejima
CHATTER
HEY, GOD
IF SOMETHING LIKE FATE REALLY DOES EXIST
I hope that Ii Akira is a girl! ♡
CAN I BELIEVE THAT I WAS BORN TO MEET AKIRA?
EH? HEH HEH! "Ii" Akira"?
Yeah it's Akira-chan! ♡
CHATTER

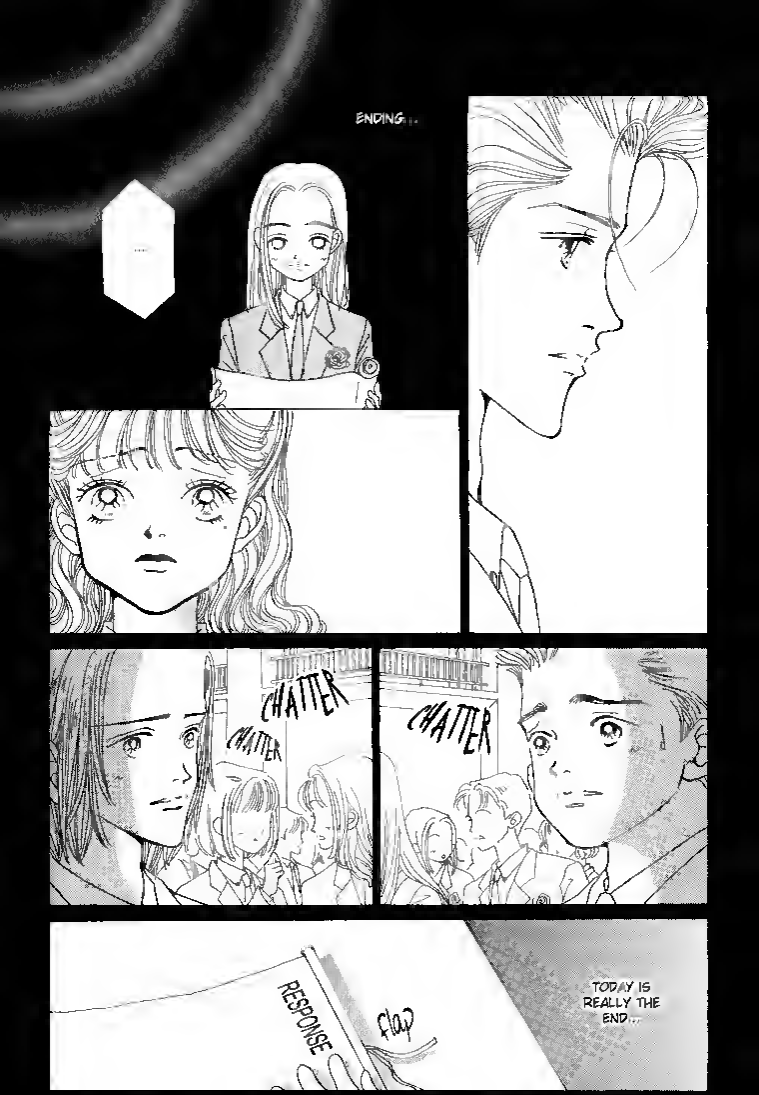
ALL OF US MET HERE AND—

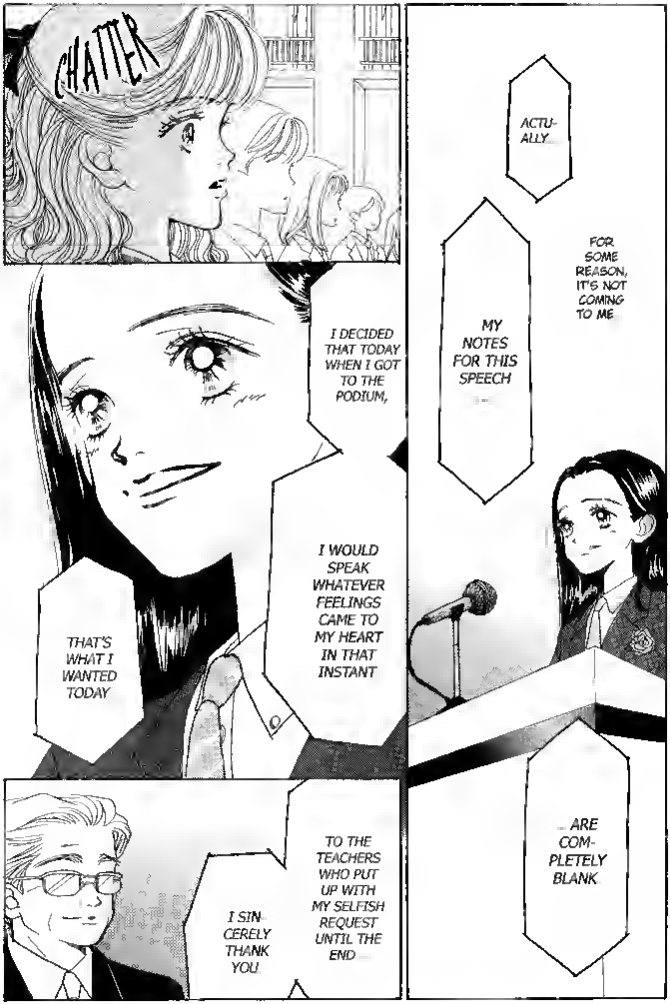
EVERYONE

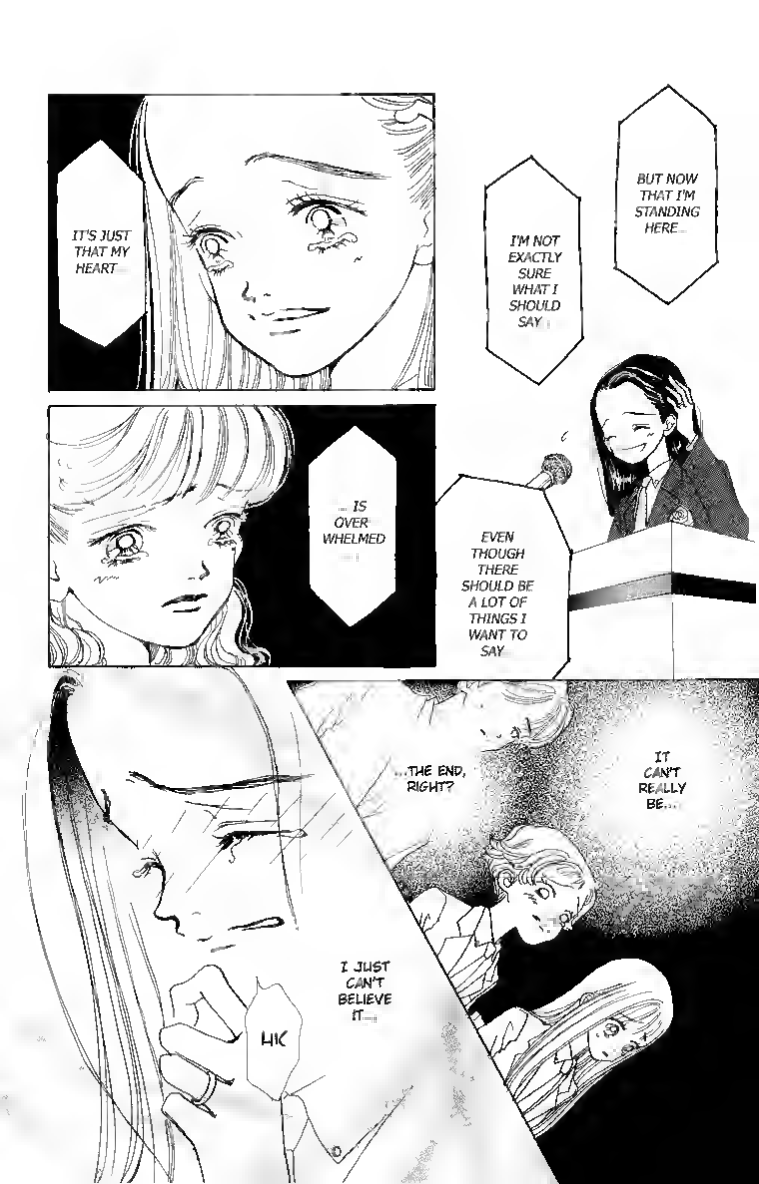
SO THAT WE'D FIND OUR HAPPINESS.

REPLY TO FAREWELL ADDRESS
BY SAEJIMA MIDORI FROM YEAR 3, CLASS A
FIRST ANNUAL GRADUATION CEREMONY
HERE!
GLITTER


IT'LL BE FINE
thump thump
DON'T TRIP ON YOUR WAY THERE MIDORI
IT'LL BE FINE
tap tap
FIRST ANNUAL GRADUATION CEREMONY
ENDING WITH A BANG...
RESPONSE!


ENDING...
...
CHATTER
CHATTER
CHATTER
RESPONSE
flap
TODAY IS REALLY THE END...


CHATTER
ACTU-ALLY...
FOR SOME REASON, IT'S NOT COMING TO ME
MY NOTES FOR THIS SPEECH...
I DECIDED THAT TODAY WHEN I GOT TO THE PODIUM,
I WOULD SPEAK WHATEVER FEELINGS CAME TO MY HEART IN THAT INSTANT
THAT'S WHAT I WANTED TODAY
...ARE COM-PLETELY BLANK
TO THE TEACHERS WHO PUT UP WITH MY SELFISH REQUEST UNTIL THE END...
I SIN-CERELY THANK YOU


IT'S JUST THAT MY HEART...
...IS OVERWHELMED
EVEN THOUGH THERE SHOULD BE A LOT OF THINGS I WANT TO SAY
I'M NOT EXACTLY SURE WHAT I SHOULD SAY
BUT NOW THAT I'M STANDING HERE...
HIC
I JUST CAN'T BELIEVE IT...
...THE END, RIGHT?
IT CAN'T REALLY BE...

MAKO-CHAN
MIDORI-SENPAI, DON'T GIVE UP!
YOU'RE MAKING A SCENE, TOO, SEVEN!
BAM
YOU'RE EMBARRASING US!
TANIGUCHI, DON'T MAKE A SCENE!
BWA HA HA!
Here here!
ACTUALLY I QUITE LIKE IT AS WELL.
GO FOR IT, SENPAI! I DON'T MIND IT STICKING OUT!
Good one Enomoto!
BADUMP
TWEET
Midori!
Midori-senpai!
You're doing fine!
Sen-pai!
EVERYONE

Angel!
Saejima!
Keep it up!
Midori!
EVERYONE...
WHAT COULD I...
MIDORI!
GASP
WHAT SHOULD I SAY?
...POSSIBLY SAY TO YOU?

Silence
GO FOR IT
THERE'S GOTTA BE SOMETHING THAT YOU NEED TO SAY
...AT THE VERY END, RIGHT?
THREE YEARS WORTH
SIGH
THE END...

PUTTING ALL MY THOUGHTS TOGETHER...
I AM. .
REALLY HAPPY THAT I CAME TO THIS SCHOOL
IT WAS LIKE ALL MY BEST DREAMS CAME TRUE
I'VE MADE LOTS OF GREAT MEMORIES!
ALL OF THEM
MEMO-RIES THAT I COULD NOT HAVE MADE ALONE

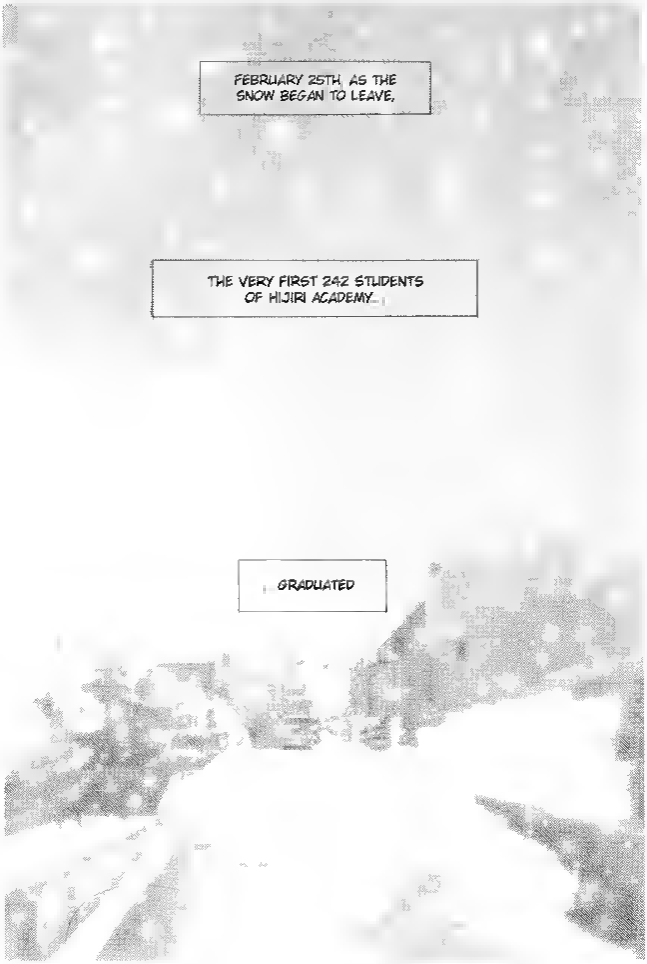
I'M SO GLAD THAT I COULD MEET ALL OF YOU!
THANK YOU FOR THESE PAST THREE YEARS!!

"THANK YOU!"
GRRRRRR!!
sigh

WAHHHHH!
WAHHH!
THANK YOU.
Midori!
Midori!
WAHHH!
WAHHH!
THANK YOU ALL.
Senpai!
THANK YOU
Midori-senpai!
THANK YOU

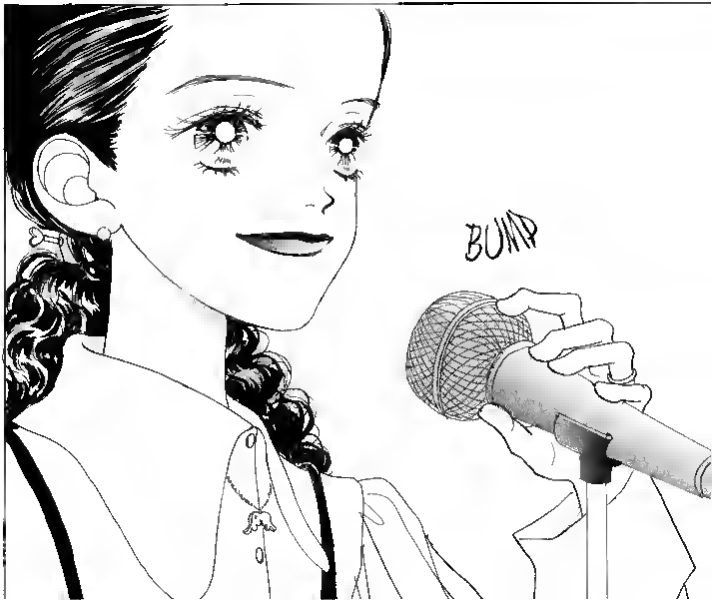
EVERY-
ONE
EVERY-
ONE
RESPONSE

I LOVE ALL OF YOU!
Senpai, you're the best


FEBRUARY 25TH, AS THE SNOW BEGAN TO LEAVE,
THE VERY FIRST 242 STUDENTS OF HIJIRI ACADEMY...
GRADUATED

ding dong ding dong
8TH ANNUAL ENTRANCE CEREMONY
TWEET TWEET
HIJIRI ACADEMY
SENIOR HIGH SCHOOL
AHEM
NEXT ON THE AGENDA

YAWN
WE'LL BE INTRODUCING TO EVERYONE THE NEW TEACHERS WHO WILL BE JOINING US FROM TODAY ONWARDS!
ASSIST SHISHI...
Sigh
WITHOUT FURTHER ADO
TEACHERS, PLEASE INTRODUCE YOURSELVES ONE BY ONE
YES, SIR.


BUMP

8TH ANNUAL ENTRANCE CEREMONY

AHEM
MRS SAEJIMA WAS ONE OF THE FIRST STUDENTS OF THIS SCHOOL
Incoming students welcome party
flutter flutter
THE BRAVE PRINCESS AND THE STRENGTHLESS KNIGHT
SHE GRADUATED THIS SPRING FROM THE WOMEN'S ART SCHOOL K.
Inaugural Student Council
February 25th, 199X
We graduated!
Everyone, work hard to make your dreams come true!

Inaugural Student Council
February 25th, 199X!
We graduated!
Everyone, work hard to make your dreams come true!
Goody two shoes Takagaki wins!
DO WHATEVER YOU WANT TO DO!
CHAIRMAN SUDOU
THIS GUY DID!
No I didn't!
ALSO, DON'T DO MISTY THINGS IN THE SPORTS EQUIPMENT ROOM!
GUYS SHOULD HAVE A SPORTY HAIRCUT!
RUN
Work diligently for what's important!
Mamiya Yuuko
Mamiya, get over it already! (LOL)
I've decided! I'm going to be a teacher like Maki-chan! I'll hurry and graduate, then come back to Hijiri no matter what!
♡Angel Saejima♡
FAT CHANCE.
HOW dare you!

BROUGHT TO YOU BY:

DRAGON VOICE

DRAGONVOICE@INC.INCHIGHMY.NET
HTTP://DRAGONVOICE.ORG

Happy New Year 2010!

This is the end of the road for Tennai. Hope you have enjoyed the ride as much as we have! Special thanks to lagren12 for taking it under her wings in the beginning, and to lethalbeet who made a comeback to see it through its completion!

Translated by lethalbeet
Omake part1 trans by Sora Cairn
Edited by mangauniverse
QC by Ink

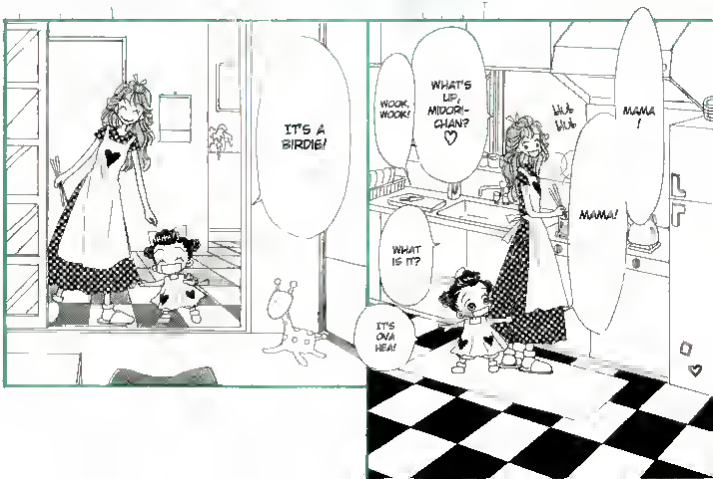
IN THE TREASURE BOX

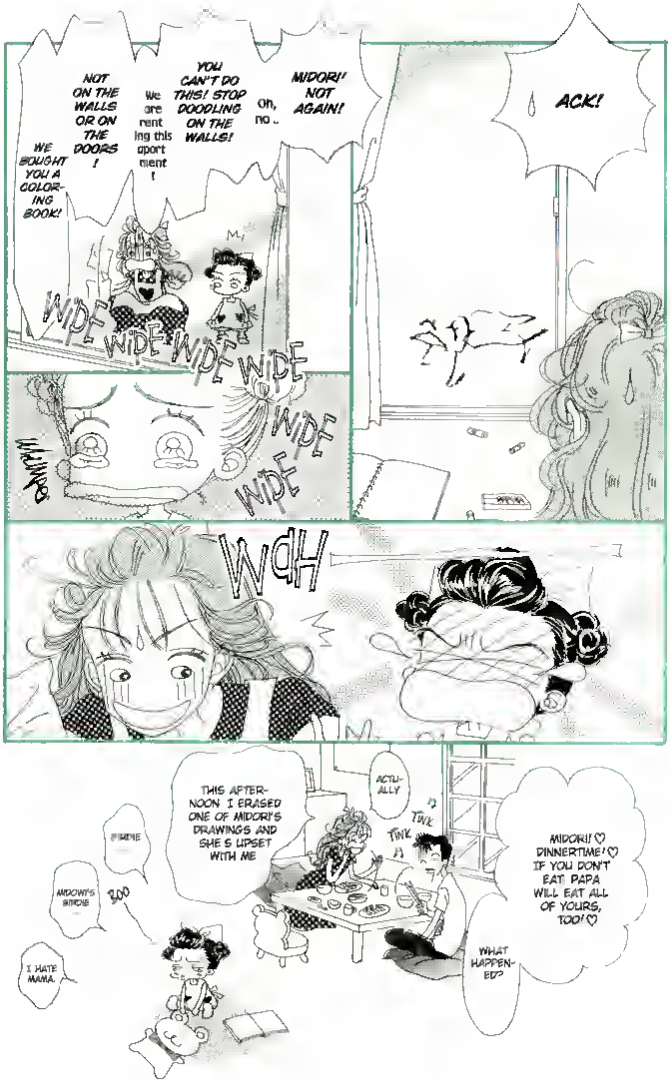
IN THE TREASURE BOX

CHIRP CHIRP

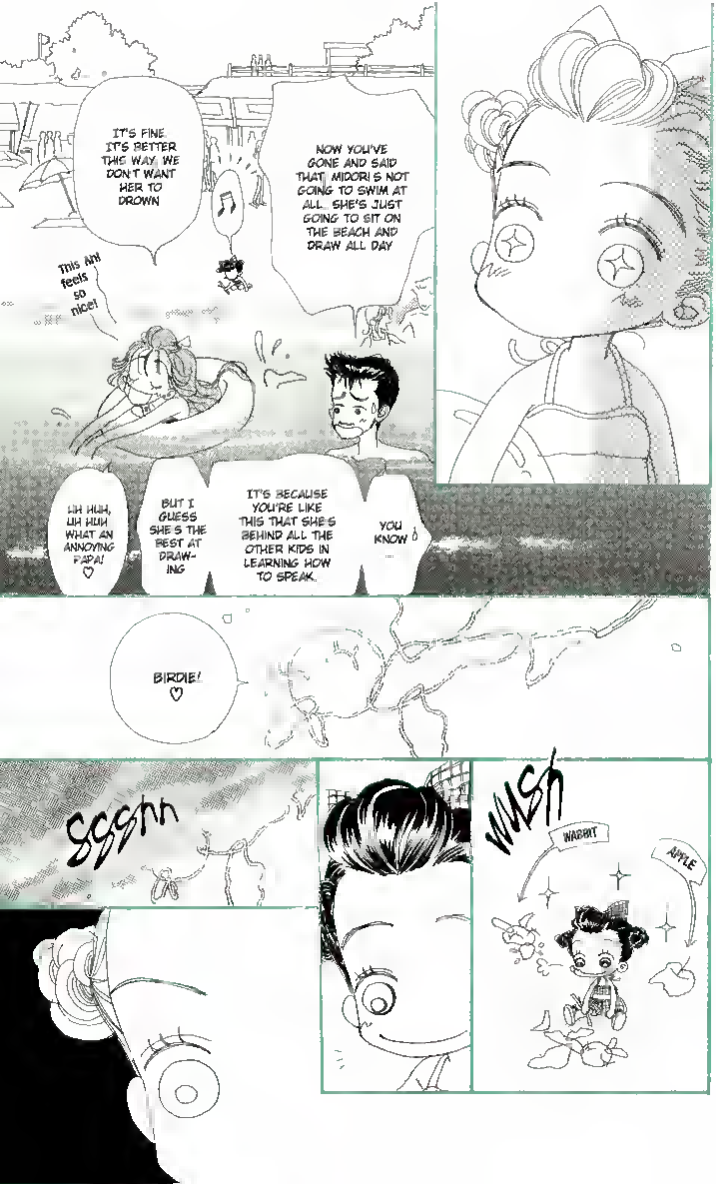
flap flap flap

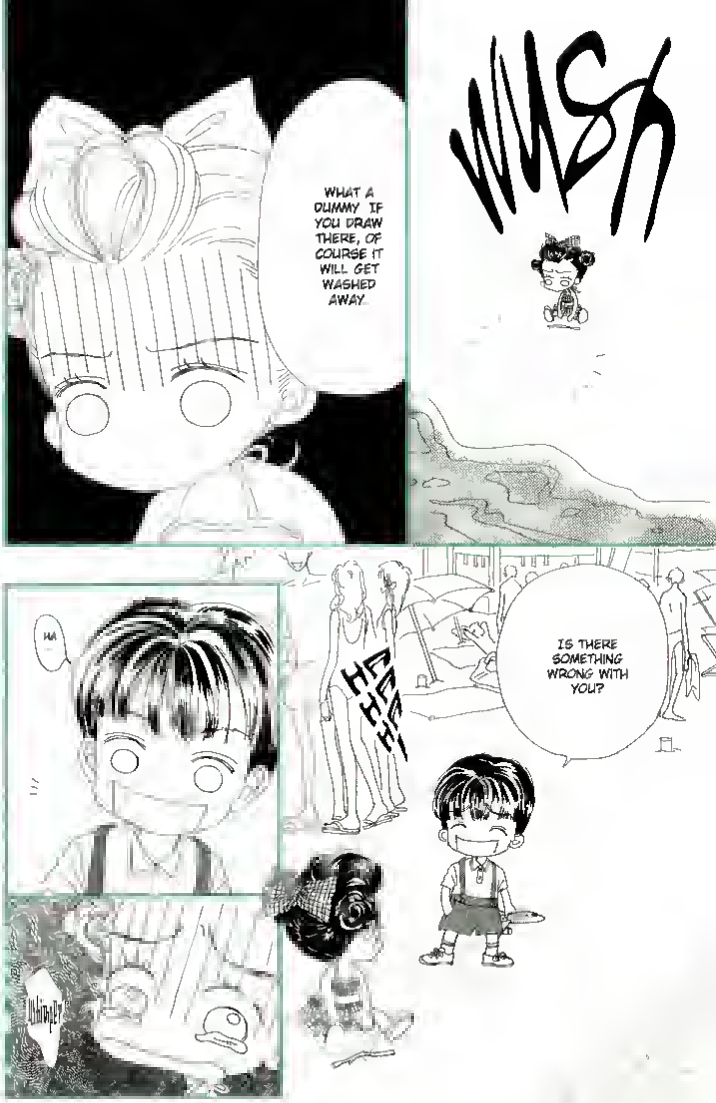
AI YAZAWA

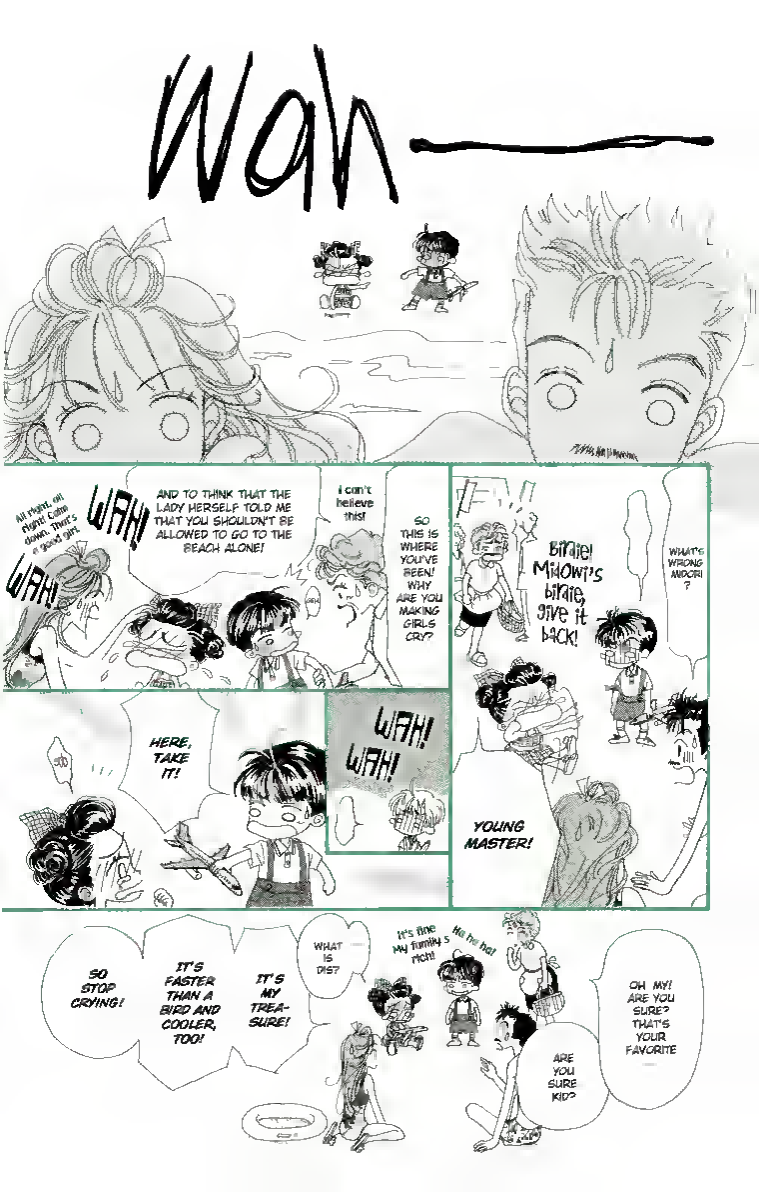



WE BOUGHT YOU A COLORING BOOK!
NOT ON THE WALLS OR ON THE DOORS!
We are renting this apartment!
YOU CAN'T DO THIS! STOP DOODLING ON THE WALLS!
Oh, no..
MIDORI! NOT AGAIN!
WIDE WIDE WIDE WIDE WIDE WIDE WIDE
ACK!
WAH
THIS AFTERNOON I ERASED ONE OF MIDORI'S DRAWINGS AND SHE'S UPSET WITH ME
ACTUALLY
TINK TINK
MIDORI! ♡ DINNERTIME! ♡ IF YOU DON'T EAT PAPA WILL EAT ALL OF YOURS, TOO! ♡
WHAT HAPPENED?
I HATE MAMA
MIDORI'S BRICKS
BOO
PSHAW

LUCKY!
The beach!
WHAT, WHAT?
EXCITED!
BEACH? WHAT'S A BEACH?
HOO-ray!
...PAPA'S GONNA TAKE YOU TO THE BEACH SO CHEER UP, OK?
THEN, MIDORI, ON SUNDAY
ALL RIGHTY!
SPLASH
WHOAAAAAAAAAA!
WHEN YOU ARE ON THE BEACH YOU CAN DRAW ON THE SAND AS MUCH AS YOU WANT!♡
MIDORI MIDORI!
OH.
THUMP THUMP
big beach!
It's the beach!
IT'S HUGE RIGHT?
CHECK IT OUT!

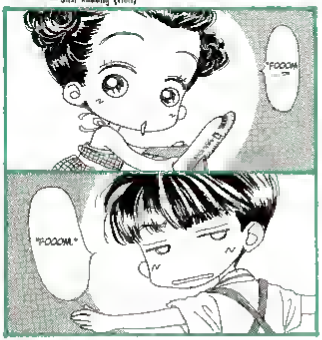

IT'S FINE. IT'S BETTER THIS WAY. WE DON'T WANT HER TO DROWN
NOW YOU'VE GONE AND SAID THAT MIDORI IS NOT GOING TO SWIM AT ALL. SHE'S JUST GOING TO SIT ON THE BEACH AND DRAW ALL DAY
This Ahh feels so nice!
UH HUH, UH HUH WHAT AN ANNOYING PAPA! ♡
BUT I GUESS SHE'S THE BEST AT DRAW-ING
IT'S BECAUSE YOU'RE LIKE THIS THAT SHE'S BEHIND ALL THE OTHER KIDS IN LEARNING HOW TO SPEAK.
YOU KNOW
BIRDIE! ♡
SSSHH
WISH
WABBIT
APPLE

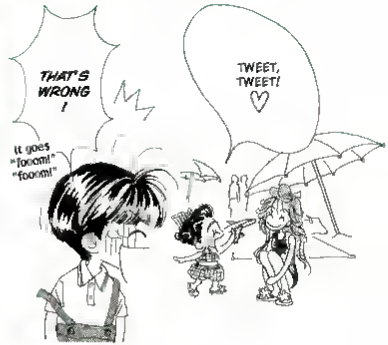

WHAT A DUMMY IF YOU DRAW THERE, OF COURSE IT WILL GET WASHED AWAY.
WASH
IS THERE SOMETHING WRONG WITH YOU?
HAHAHA
HA
WHIMPER

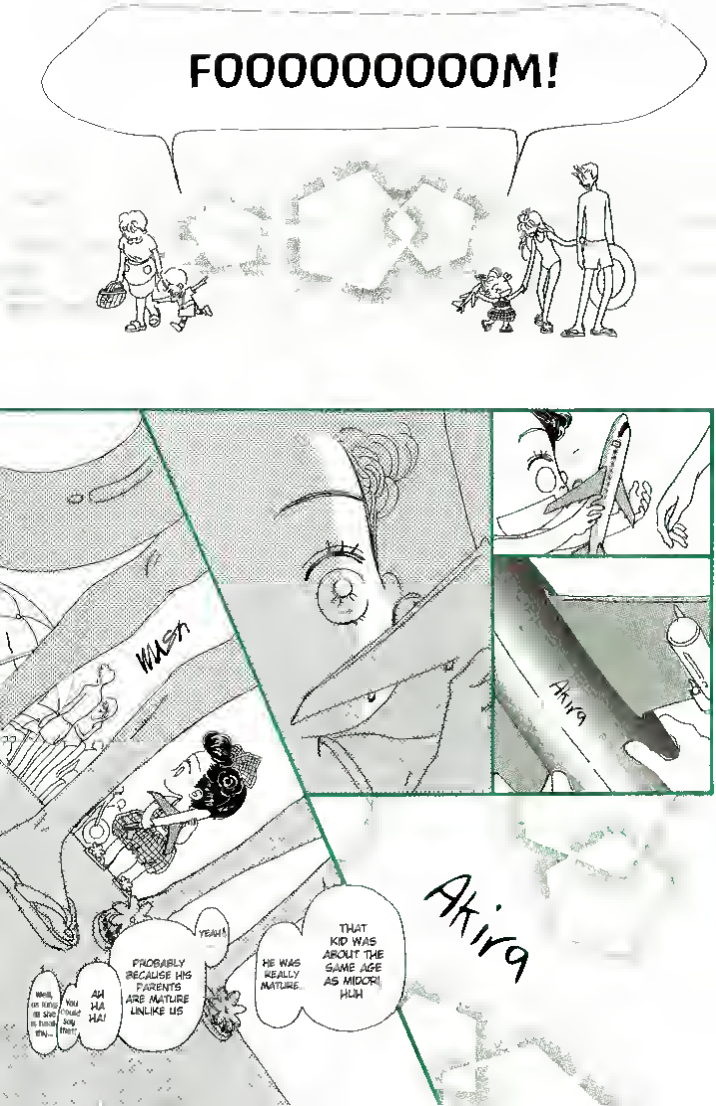

Wah—
All right, all right. Calm down. That's a good girl.
WAH!
WAH!
AND TO THINK THAT THE LADY HERSELF TOLD ME THAT YOU SHOULDN'T BE ALLOWED TO GO TO THE BEACH ALONE!
I can't believe this!
SO THIS IS WHERE YOU'VE BEEN! WHY ARE YOU MAKING GIRLS CRY?
Birdie! Midori's birdie, give it back!
WHAT'S WRONG MIDORI?
YOUNG MASTER!
HERE, TAKE IT!
WAH! WAH!
SO STOP CRYING!
IT'S FASTER THAN A BIRD AND COOLER, TOO!
IT'S MY TREA-SURE!
WHAT IS DIS?
It's fine. My family's rich!
Ha ha ha!
ARE YOU SURE KID?
OH MY! ARE YOU SURE? THAT'S YOUR FAVORITE

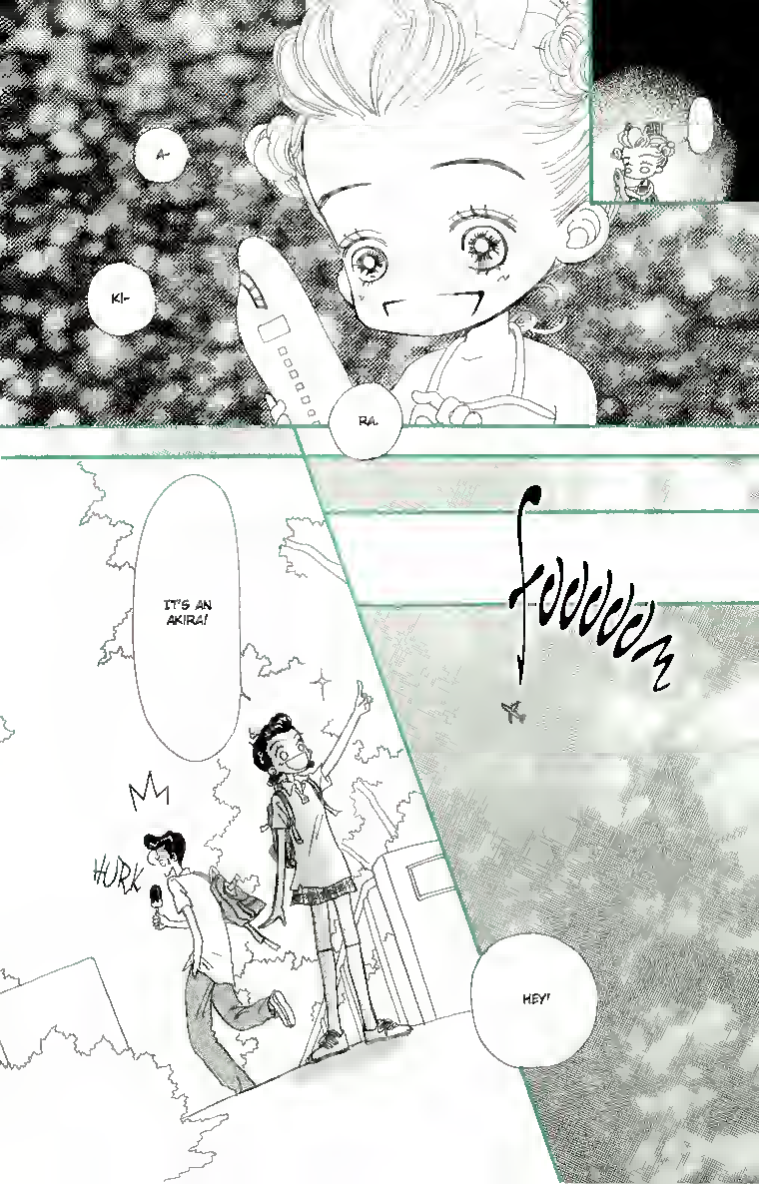
You win, Mistery!
YAAAAY!♡YAAAAY!♡
SIGH
POUT!
Mo, no! She seems like a very nice little girl.
I'm very sorry she's such a selfish child.

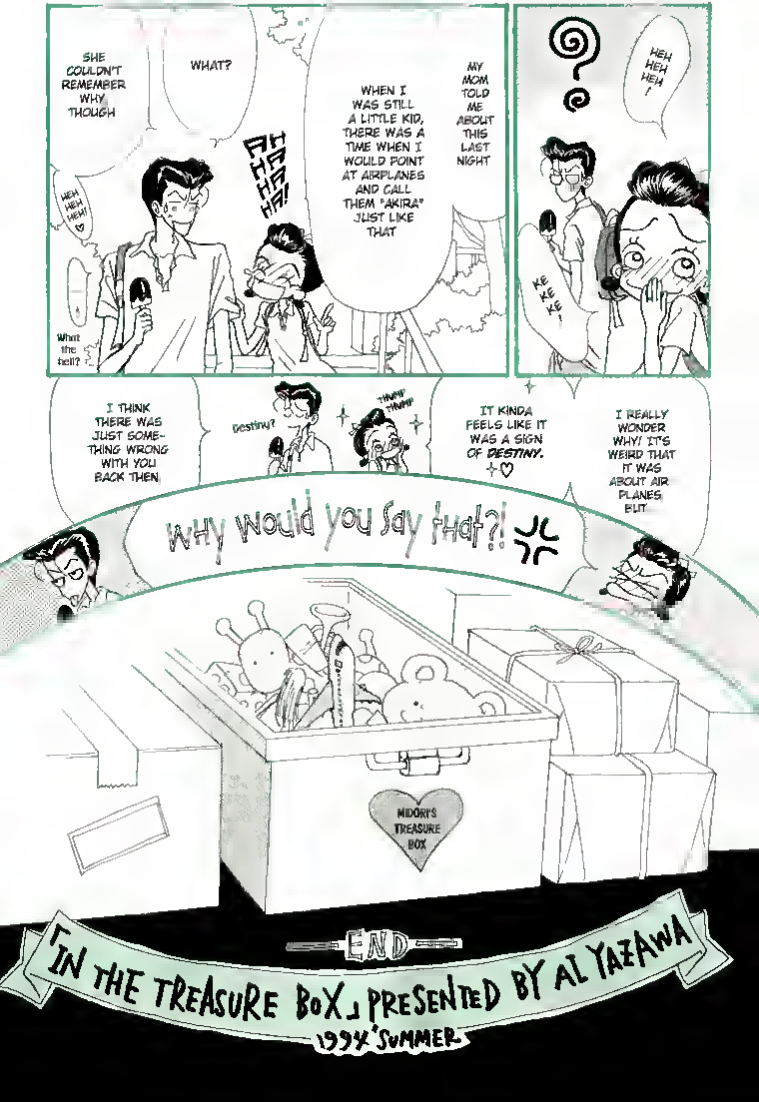
↑ Just kidding (Heh)






FOOOOOOOOOM!
KUSH
Akira
Akira
THAT KID WAS ABOUT THE SAME AGE AS MIDORI, HUH
HE WAS REALLY MATURE.
YEAH.
PROBABLY BECAUSE HIS PARENTS ARE MATURE UNLIKE US
AH HA HA!
You should say that...
Well, as long as she's fine now...

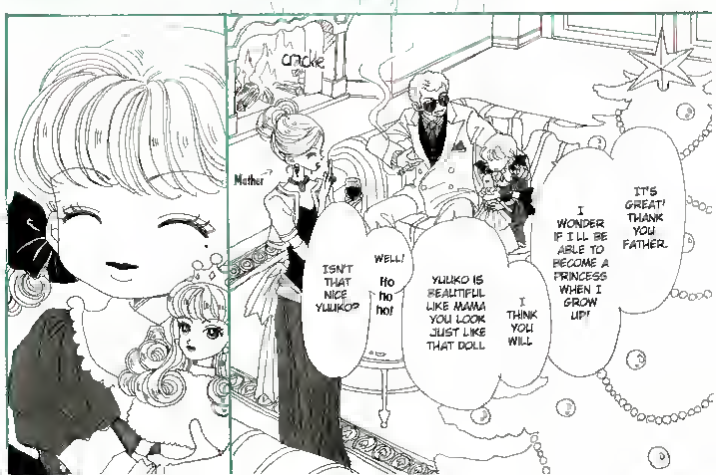

A-
KI-
RA.
FOOOOOM
IT'S AN AKIRA!
HURK
HEY!

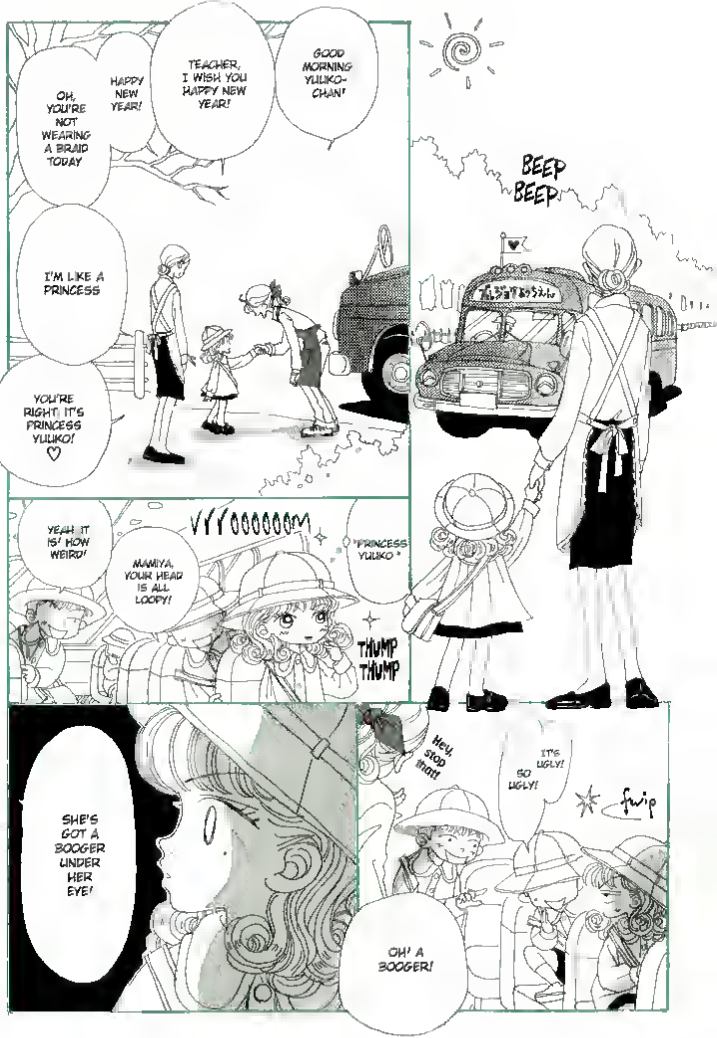

SHE COULDN'T REMEMBER WHY THOUGH
WHAT?
AHHHHH!
WHEN I WAS STILL A LITTLE KID, THERE WAS A TIME WHEN I WOULD POINT AT AIRPLANES AND CALL THEM "AKIRA" JUST LIKE THAT
MY MOM TOLD ME ABOUT THIS LAST NIGHT
HEH HEH HEH ♡
What the hell?
HEH HEH HEH!
KE KE KE!
I THINK THERE WAS JUST SOMETHING WRONG WITH YOU BACK THEN
Destiny?
"thump" "thump"
IT KINDA FEELS LIKE IT WAS A SIGN OF DESTINY. ♡
I REALLY WONDER WHY! IT'S WEIRD THAT IT WAS ABOUT AIRPLANES BUT
WHY would you say that?!
MIDORI'S TREASURE BOX
END
"IN THE TREASURE BOX" PRESENTED BY AL YAZAWA
1994 SUMMER

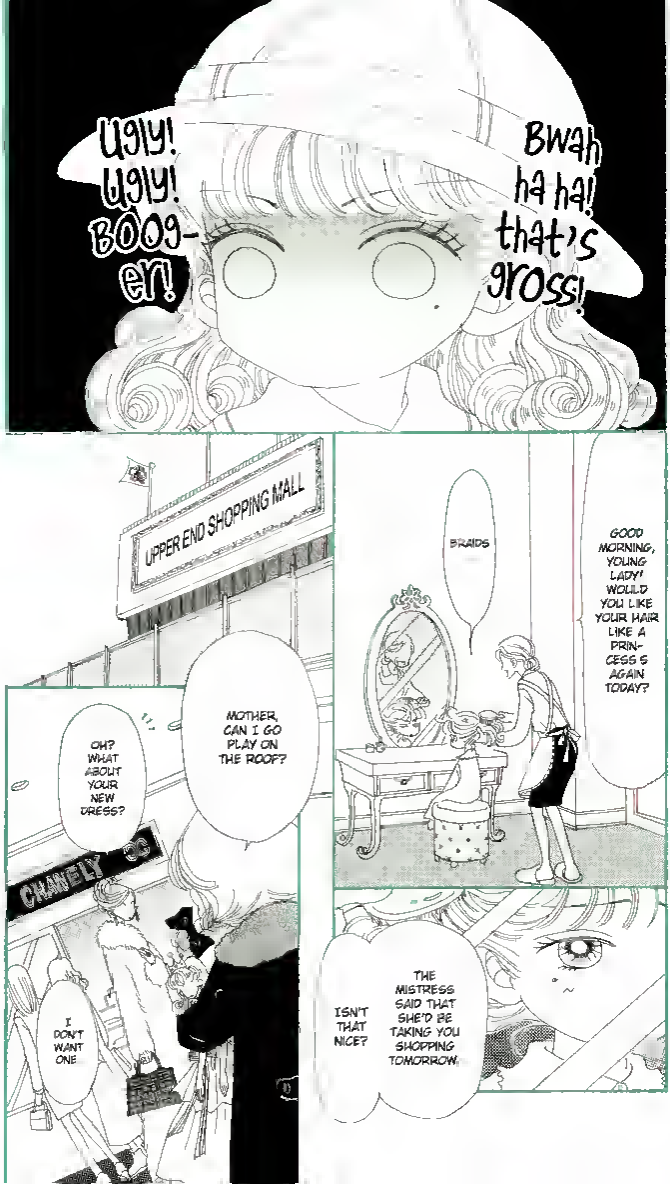
IN THE TREASURE BOX II

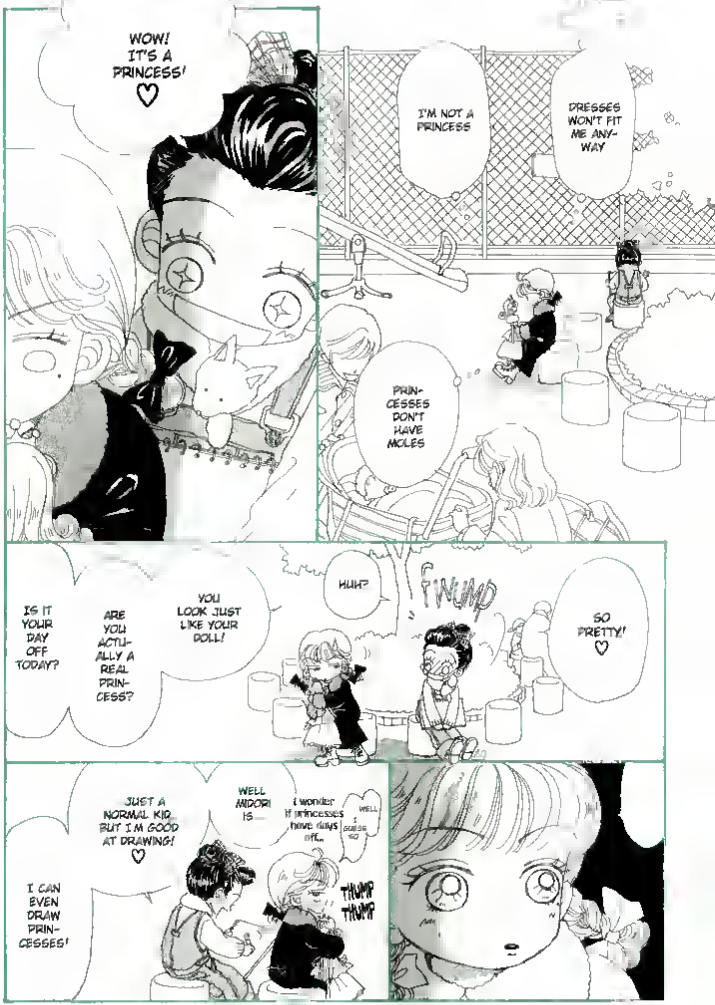
IN THE TREASURE BOX

AI YAZAWA


Mother
cackle
ISN'T THAT NICE YUUKO?
WELL! Ho ho ho!
YUUKO IS BEAUTIFUL LIKE MAMA YOU LOOK JUST LIKE THAT DOLL
I THINK YOU WILL
I WONDER IF I'LL BE ABLE TO BECOME A PRINCESS WHEN I GROW UP!
IT'S GREAT! THANK YOU FATHER.


GOOD MORNING YUUKO-CHAN!
TEACHER, I WISH YOU HAPPY NEW YEAR!
HAPPY NEW YEAR!
OH, YOU'RE NOT WEARING A BRAID TODAY
I'M LIKE A PRINCESS
YOU'RE RIGHT. IT'S PRINCESS YUUKO! ♡
BEEP BEEP
VRRROOOOOM
"PRINCESS YUUKO"
THUMP THUMP
YEAH. IT IS! HOW WEIRD!
MAMIYA, YOUR HEAD IS ALL LOOPY!
SHE'S GOT A BOOGER UNDER HER EYE!
Hey, stop it!!!
IT'S UGLY!
SO UGLY!
flip
OH! A BOOGER!


Ugly! Ugly! Booger!
Bwah ha ha! that's gross!
UPPER END SHOPPING MALL
CHANEL
MOTHER, CAN I GO PLAY ON THE ROOF?
OH? WHAT ABOUT YOUR NEW DRESS?
I DON'T WANT ONE
BRAIDS
GOOD MORNING, YOUNG LADY! WOULD YOU LIKE YOUR HAIR LIKE A PRINCESS AGAIN TODAY?
THE MISTRESS SAID THAT SHE'D BE TAKING YOU SHOPPING TOMORROW.
ISN'T THAT NICE?


WOW! IT'S A PRINCESS! ♡
I'M NOT A PRINCESS
DRESSES WON'T FIT ME ANY-WAY
PRIN-CESSES DON'T HAVE MOLES
IS IT YOUR DAY OFF TODAY?
ARE YOU ACTU-ALLY A REAL PRIN-CESS?
YOU LOOK JUST LIKE YOUR DOLL!
HUH?
THUMP
SO PRETTY! ♡
I CAN EVEN DRAW PRIN-CESSES!
JUST A NORMAL KID, BUT I'M GOOD AT DRAWING! ♡
WELL MIDORI IS.....
I WONDER IF PRINCESSES HAVE DAYS OFF...
I GUESS SO
THUMP THUMP

THERE'S NO MOLE ON HER
HMPH!
AH
HER 'S' IS BACK-WARDS.
THUMP
OOPS!
IT'S DONE! ♡
SEE?
Princess
I DIDN'T KNOW THAT! THIS IS A REAL DISCOV-ERY!
...HAVE REAL BEAUTY MARKS!
REAL PRIN-CESSES ...
OH, YEAH!
REAL BEAUTY MARK
POINK

THIS DOLL IS FAKE THEN!
UH OH!
WHOa!
LEAVE IT TO MIDORI!
OH, NO!
MOTHER, MOTHER!
I WANT TO BUY A DRESS NOW
ONE THAT LOOKS LIKE A PRINCESS'S
REAL BEAUTY MARK

FOR SOME REASON, ALL THE PICTURES ARE OF PRINCESSES
OH I FOUND THIS OLD SKETCH-PAD FROM WHEN I WAS A KID
HUH?
Flip Flip
Melon
THIS IS REALLY STRANGE
Hrm!
BWAHAHAHA!
YOU DREW THIS?!
THE "S" IS BACKWARDS, YOU WERE SO STUPID!
AH HA! THEY ARE ALL BACKWARDS!
Heh heh! Hilarious!
BY THE WAY I WONDER HOW MAMIRIN IS DOING PACKING UP FOR ENGLAND
I shouldn't have shown him.
WHAT ON EARTH IS GOING ON?!
This is kinda creepy!
Princess
THEY HAVE A MAMIRIN-MOLE ON THEM!
PFFF!

YOU HAD A PICTURE OF ME IN HERE.
IT'S FROM MIDDLE SCHOOL ...
OH.
HOW cute!
IT'S FACE KINDA LOOKS LIKE MINE, TOO
IT'S GOT THE SAME MOLE AS I DO.
WHAT'S UP WITH THIS DOLL?
AND IT SAYS "LOVE! ♡"
LOVE♡

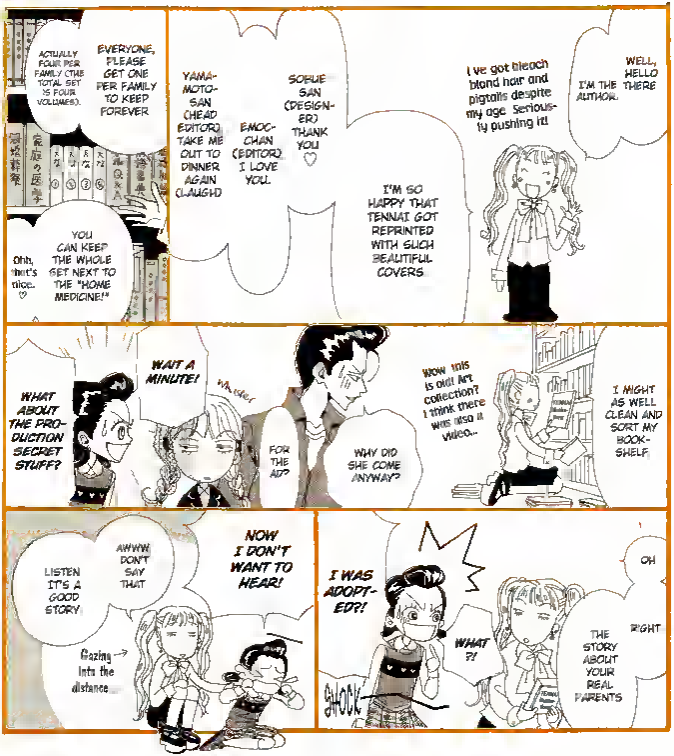
END

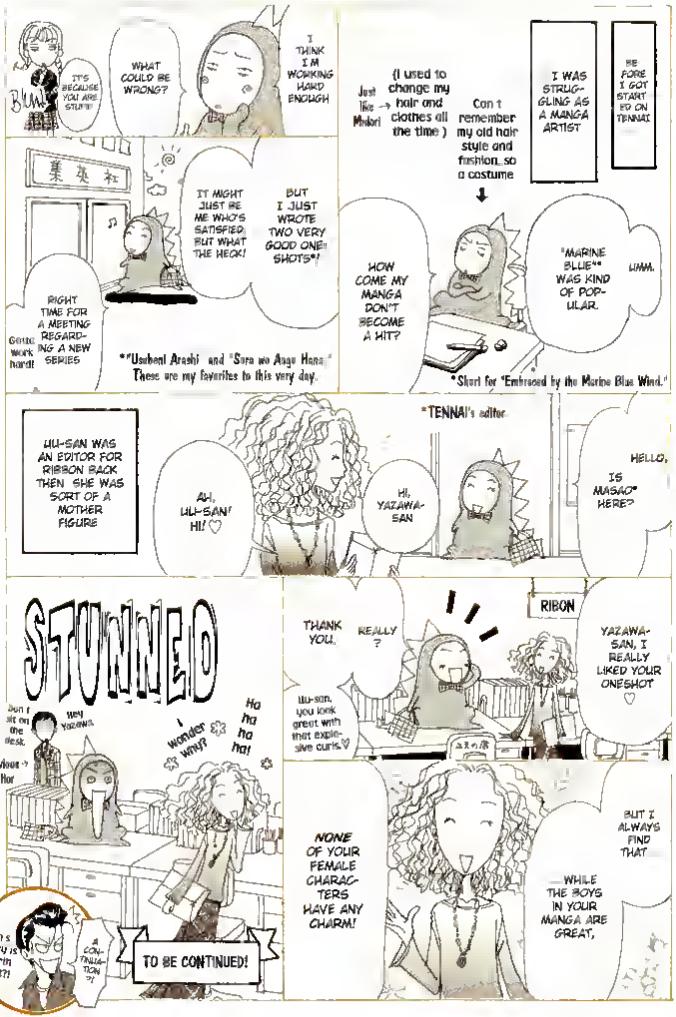
「IN THE TREASURE BOX II」 PRESENTED BY AI YAZAWA

1994' WINTER

Saejima Midori: The Woman Who Bore Her, The Man Who Raised Her (Part 1)

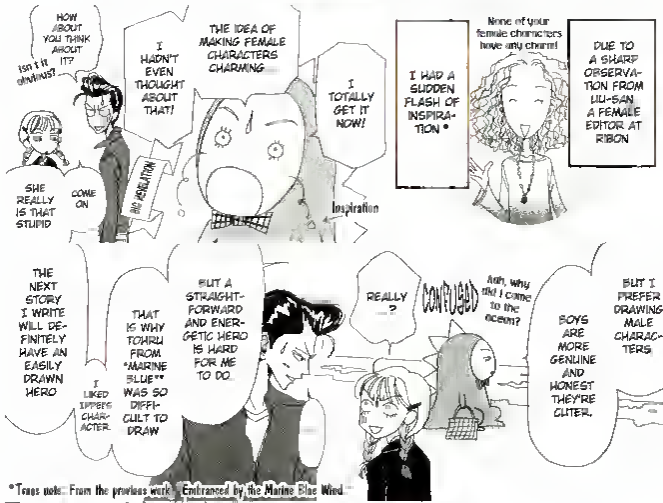
Yazawa Ai


ACTUALLY FOUR PER FAMILY. THE TOTAL SET IS FOUR VOLUMES.
EVERYONE, PLEASE GET ONE PER FAMILY TO KEEP FOREVER
YOU CAN KEEP THE WHOLE SET NEXT TO THE "HOME MEDICINE!"
Ohh, that's nice.. ♡
YAMAMOTO-SAN (HEAD EDITOR), TAKE ME OUT TO DINNER AGAIN (LAUGH)
EMOG-CHAN (EDITOR), I LOVE YOU.
SOEJIMA SAN (DESIGNER) THANK YOU ♡
I'M SO HAPPY THAT TENNAI GOT REPRINTED WITH SUCH BEAUTIFUL COVERS
I've got bleach blond hair and pigtails despite my age. Seriously pushing it!
WELL, HELLO I'M THE THERE AUTHOR.
WHAT ABOUT THE PRODUCTION SECRET STUFF?
WAIT A MINUTE!
Wonder
FOR THE AD?
WHY DID SHE COME ANYWAY?
Now this is Ooh! Art correction? I think there was also a video...
I MIGHT AS WELL CLEAN AND SORT MY BOOKSHELF
LISTEN IT'S A GOOD STORY
AWWW, DON'T SAY THAT
NOW I DON'T WANT TO HEAR!
Gazing into the distance...
I WAS ADOPTED?!
SHOCK
WHAT?!
THE STORY ABOUT YOUR REAL PARENTS
OH RIGHT

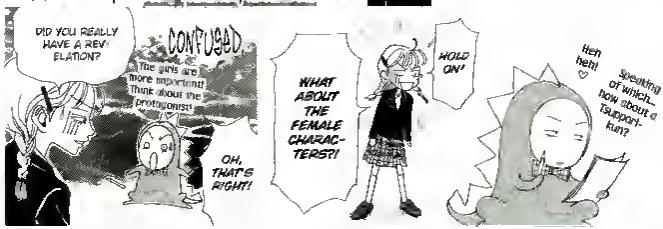

BUNK
IT'S BECAUSE YOU ARE STUPID!
WHAT COULD BE WRONG?
I THINK I AM WORKING HARD ENOUGH
葉女社
IT MIGHT JUST BE ME WHO'S SATISFIED, BUT WHAT THE HECK!
BUT I JUST WROTE TWO VERY GOOD ONE-SHOTS*!
RIGHT TIME FOR A MEETING REGARDING A NEW SERIES
Good work, hard!
*"Usotsuki Arashi" and "Sora wo Asage Hane." These are my favorites to this very day.
Just like → Midori
(I used to change my hair and clothes all the time)
Can't remember my old hair style and fashion, so a costume
I WAS STRUGGLING AS A MANGA ARTIST
BEFORE I GOT STARTED ON TENNAI
HOW COME MY MANGA DON'T BECOME A HIT?
"MARINE BLUE"* WAS KIND OF POPULAR.
UMM.
*Short for "Embraced by the Marine Blue Wind."
LIL-SAN WAS AN EDITOR FOR RIBBON BACK THEN. SHE WAS SORT OF A MOTHER FIGURE
AH, LIL-SAN! HI!♡
HI, YAZAWA-SAN
*TENNAI's editor
HELLO, IS MASAO* HERE?
STUNNED
Don't sit on the desk.
Hey, Yazawa.
Previous → Editor
I wonder why?
Ha ha ha ha!
TO BE CONTINUED!
This story is worth that?!
A CONTINUATION?
THANK YOU.
REALLY?
RIBON
YAZAWA-SAN, I REALLY LIKED YOUR ONESHOT♡
Lil-san, you look great with that explosive curls♡
NONE OF YOUR FEMALE CHARACTERS HAVE ANY CHARM!
—WHILE THE BOYS IN YOUR MANGA ARE GREAT,
BUT I ALWAYS FIND THAT

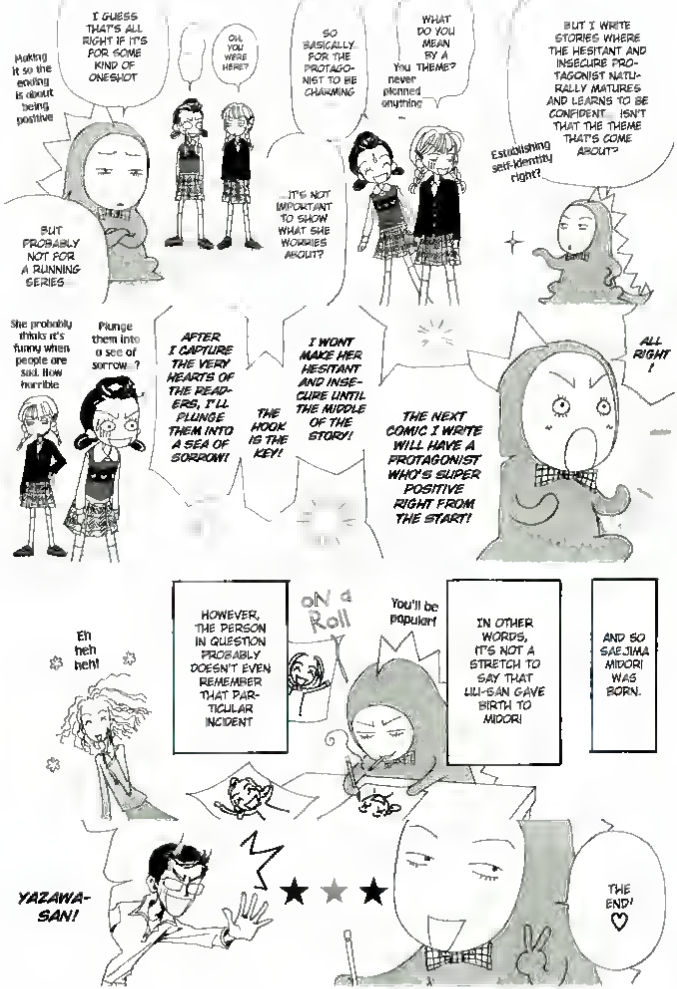
Saejima Midori: The Woman Who Bore Her, The Man Who Raised Her (Part 2)

Yazawa Ai

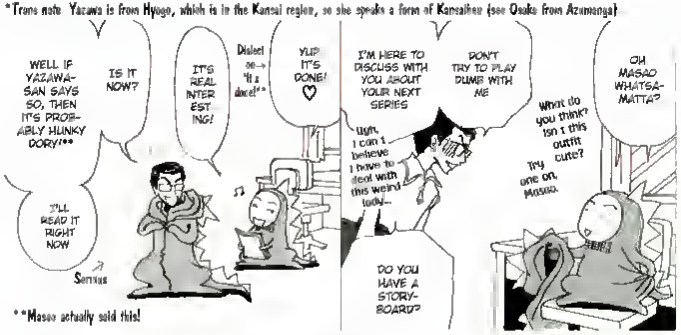

HOW ABOUT YOU THINK ABOUT IT?
Isn't it amazing?
I HADN'T EVEN THOUGHT ABOUT THAT!
THE IDEA OF MAKING FEMALE CHARACTERS CHARMING...
I TOTALLY GET IT NOW!
I HAD A SUDDEN FLASH OF INSPIRATION •
None of your female characters have any charm!
DUE TO A SHARP OBSERVATION FROM LIU-SAN A FEMALE EDITOR AT RIBON
SHE REALLY IS THAT STUPID
COME ON
REVELATION
Inspiration
THE NEXT STORY I WRITE WILL DEFINITELY HAVE AN EASILY DRAWN HERO
I LIKED IPPEI'S CHARACTER.
THAT IS WHY TOHRU FROM "MARINE BLUE" WAS SO DIFFICULT TO DRAW
BUT A STRAIGHTFORWARD AND ENERGETIC HERO IS HARD FOR ME TO DO.
REALLY ?
CONFUSED
Ahh, why did I come to the ocean?
BOYS ARE MORE GENUINE AND HONEST THEY'RE CUTER.
BUT I PREFER DRAWING MALE CHARACTERS

*Tenshi Nanka Ja Nai Vol. 1: Entranced by the Marine Blue Wind

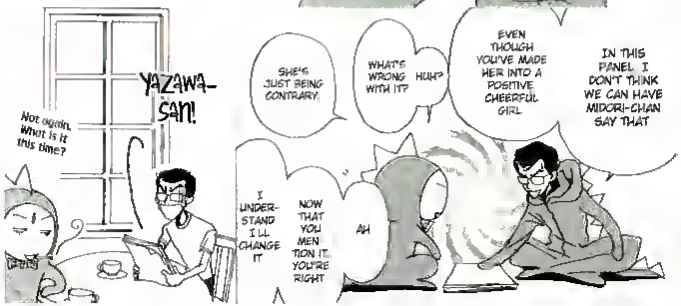

DID YOU REALLY HAVE A REVELATION?
CONFUSED
The girls are more important! Think about the protagonist!
OH, THAT'S RIGHT!
WHAT ABOUT THE FEMALE CHARACTERS?!
HOLD ON!
Hen hen!
Speaking of which... how about a Tsubaki-kun?

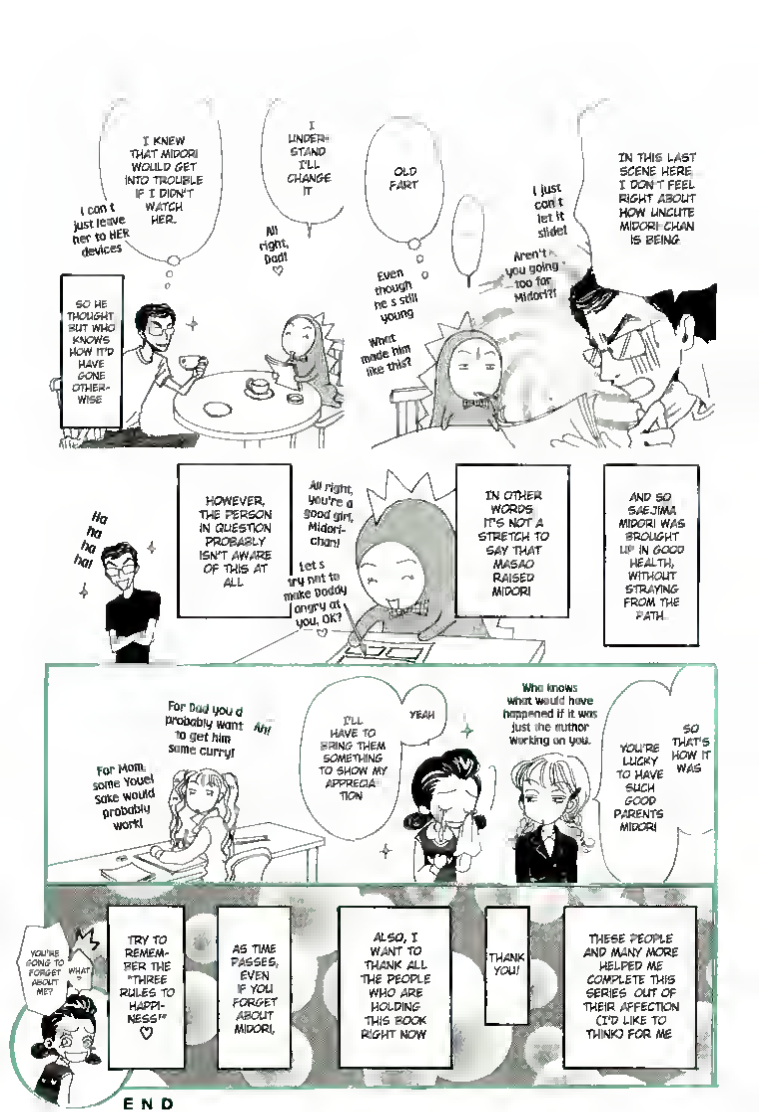

I GUESS THAT'S ALL RIGHT IF IT'S FOR SOME KIND OF ONESHOT
Making it so the ending is about being positive
BUT PROBABLY NOT FOR A RUNNING SERIES
OH, YOU WERE HERE?
SO BASICALLY FOR THE PROTAGONIST TO BE CHARMING
...IT'S NOT IMPORTANT TO SHOW WHAT SHE WORRIES ABOUT?
WHAT DO YOU MEAN BY A "NU THEME? never planned anything
BUT I WRITE STORIES WHERE THE HESITANT AND INSECURE PROTAGONIST NATURALLY MATURES AND LEARNS TO BE CONFIDENT... ISN'T THAT THE THEME THAT'S COME ABOUT?
Establishing self-identity right?
She probably thinks it's funny when people are sad. How horrible
Plunge them into a sea of sorrow...?
AFTER I CAPTURE THE VERY HEARTS OF THE READERS, I'LL PLUNGE THEM INTO A SEA OF SORROW!
THE HOOK IS THE KEY!
I WONT MAKE HER HESITANT AND INSECURE UNTIL THE MIDDLE OF THE STORY!
THE NEXT COMIC I WRITE WILL HAVE A PROTAGONIST WHO'S SUPER POSITIVE RIGHT FROM THE START!
ALL RIGHT!
Eh heh heh!
HOWEVER, THE PERSON IN QUESTION PROBABLY DOESN'T EVEN REMEMBER THAT PARTICULAR INCIDENT
oN a Roll
You'll be popular!
IN OTHER WORDS, IT'S NOT A STRETCH TO SAY THAT LILI-SAN GAVE BIRTH TO MIDORI
AND SO SAEJIMA MIDORI WAS BORN.
YAZAWA-SAN!
THE END♡

*Trans note: Yazawa is from Hyogo, which is in the Kansai region, so she speaks a form of Kansaiben (see Osaka from Azumanga)


WELL IF YAZAWA-SAN SAYS SO, THEN IT'S PROBABLY HUNKY DORY**
IS IT NOW?
I'LL READ IT RIGHT NOW
Serious
IT'S REALLY INTERESTING!
Dialect on → "It's done!"
YUP! IT'S DONE! ♡
I'M HERE TO DISCUSS WITH YOU ABOUT YOUR NEXT SERIES
DON'T TRY TO PLAY DUMB WITH ME
Ugh. I can't believe I have to deal with this weird lady...
DO YOU HAVE A STORYBOARD?
OH MASAO WHATSAMATTA?
What do you think? Isn't this outfit cute? Try one on, Masao.

**Masao actually sold this!


YAZAWA-SAN!
Not again. What is it this time?
SHE'S JUST BEING CONTRARY.
WHAT'S WRONG WITH IT? HUH?
EVEN THOUGH YOU'VE MADE HER INTO A POSITIVE CHEERFUL GIRL
IN THIS PANEL I DON'T THINK WE CAN HAVE MIDORI-CHAN SAY THAT
I UNDERSTAND I'LL CHANGE IT
NOW THAT YOU MENTION IT, YOU'RE RIGHT
AH


I KNEW THAT MIDORI WOULD GET INTO TROUBLE IF I DIDN'T WATCH HER.
I can't just leave her to HER devices
I UNDERSTAND I'LL CHANGE IT
All right, Dad! ♡
OLD FART
Even though he's still young
What made him like this?
I just can't let it slide!
Aren't you going too far, Midori?!
IN THIS LAST SCENE HERE, I DON'T FEEL RIGHT ABOUT HOW UNCLE MIDORI-CHAN IS BEING.
SO HE THOUGHT BUT WHO KNOWS HOW IT'D HAVE GONE OTHERWISE
HOWEVER, THE PERSON IN QUESTION PROBABLY ISN'T AWARE OF THIS AT ALL
All right, you're a good girl, Midori-chan! Let's try not to make Daddy angry at you, OK? ♡
IN OTHER WORDS IT'S NOT A STRETCH TO SAY THAT MASAO RAISED MIDORI
AND SO SAEJIMA MIDORI WAS BROUGHT UP IN GOOD HEALTH, WITHOUT STRAYING FROM THE PATH.
Ha ha ha ha!
For Dad you'd probably want to get him some curry!
Ah!
For Mom, some Youel Sake would probably work!
I'LL HAVE TO BRING THEM SOMETHING TO SHOW MY APPRECIATION
YEAH
What knows what would have happened if it was just the author working on you.
YOU'RE LUCKY TO HAVE SUCH GOOD PARENTS MIDORI
SO THAT'S HOW IT WAS
YOU'RE GOING TO FORGET ABOUT ME?
WHAT?
TRY TO REMEMBER THE "THREE RULES TO HAPPINESS" ♡
AS TIME PASSES, EVEN IF YOU FORGET ABOUT MIDORI,
ALSO, I WANT TO THANK ALL THE PEOPLE WHO ARE HOLDING THIS BOOK RIGHT NOW
THANK YOU!
THESE PEOPLE AND MANY MORE HELPED ME COMPLETE THIS SERIES. OUT OF THEIR AFFECTION I'D LIKE TO THINK FOR ME
END